

EJE 114i/116i/118i/120i

02.25

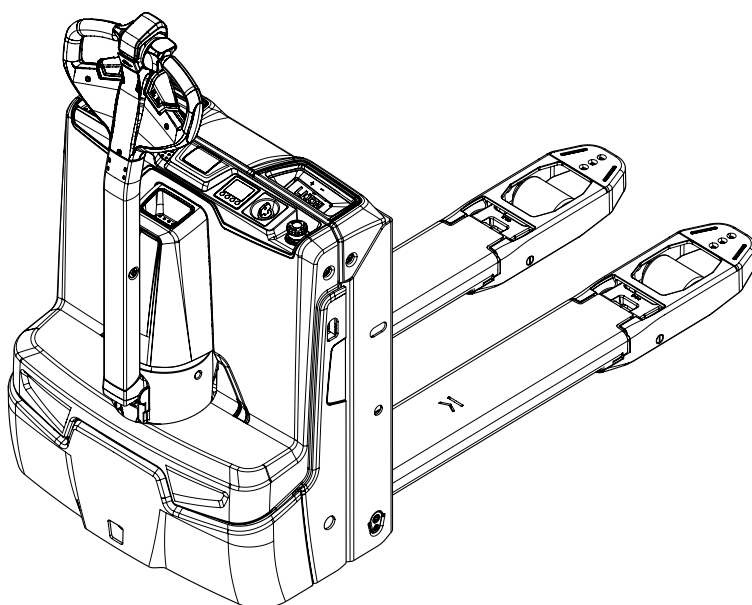
Használati utasítás

hu-HU

52427427

02.25

EJE 114i
EJE 116i
EJE 118i
EJE 120i



Megfelelőségi nyilatkozat



Gyártó

Jungheinrich AG, 22039 Hamburg, Germany

Megnevezés
Targonca

Típus	Opció	Sorozatsz.	Gyártási év
EJE 114i EJE 116i EJE 118i EJE 120i			

Megbízó

Dátum

EK KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt, gépi meghajtású önjáró targonca megfelel a 2006/42/EG (Gépdirektíva) és a 2014/30/EU (Elektromágneses összeférhetőség - EMC) európai irányelvek aktuális változatukban. A műszaki dokumentáció összeállítására a gyártó jogosult.

Declaration of Conformity (○)

Product: EJE 114i/116i/118i/120i
Serial number/type number

Manufacturer: Jungheinrich Aktiengesellschaft
22039 Hamburg, Germany

UK representative: Jungheinrich UK Ltd
Sherbourne House
Sherbourne Drive
Tilbrook
Milton Keynes
MK7 8HX

Authorised to compile documentation:

The manufacturer is authorised to compile the technical documentation and its representative is authorised to make documentation available upon reasoned request for a period of at least 10 years from the date of first placement of the product on the UK market.

The manufacturer bears sole responsibility for issuance of this Declaration of Conformity.

The subject of the Declaration as outlined above satisfies the applicable UK legislation:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 No. 1597

and

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 No. 1091

Signed for and on behalf of:

Jungheinrich Aktiengesellschaft

Előszó

Megjegyzések az üzemeltetési útmutatóhoz

Az ipari targonca biztonságos üzemeltetéséhez elengedhetetlenül szükségesek azok az ismeretek, amelyeket a jelen EREDETI ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ ismertet. Az anyag rövid és áttekinthető formában közli az információkat. Az egyes fejezetek betűrendben következnek egymás után, az oldalak számozása folyamatos.

A jelen üzemeltetési útmutató többféle targoncatípusra vonatkozik. A kezelés és a karbantartási munkák kivitelezése során ügyelni kell arra, hogy az adott targoncára vonatkozó előírásokat vegyék figyelembe.

Készülékeinket folyamatosan továbbfejlesztjük. Ezért fenn kell tartanunk magunknak a kialakítás, a felszereltség és a műszaki tartalom módosítására vonatkozó jogot, amellyel kapcsolatban szíves megértésüket kérjük. Az üzemeltetési útmutató tartalma alapján ezért nem támasztható igény a berendezés egyes meghatározott tulajdonságaival kapcsolatban.

Biztonsági útmutatások és jelölések

A biztonsági útmutatásokat és a fontos megjegyzéseket a következő szimbólumok jelzik:

VESZÉLY!

Különösen nagy veszélyhelyzetre hívja fel a figyelmet. Az útmutatás figyelmen kívül hagyása súlyos, visszafordíthatatlan állapotot, sérülést vagy halált okozhat.

FIGYELMEZTETÉS!

Különösen nagy veszélyhelyzetre hívja fel a figyelmet. Az útmutatás figyelmen kívül hagyása súlyos, visszafordíthatatlan állapotot, ill. sérülést, vagy halálos sérülést okozhat.

VIGYÁZAT!

Veszélyhelyzetre hívja fel a figyelmet. Az útmutatás figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepes mértékű sérülést okozhat.

ÉRTESÍTÉS

Anyagi kár veszélyére hívja fel a figyelmet. Az útmutatás figyelmen kívül hagyása anyagi kárt okozhat.



Általános útmutatások és magyarázatok előtt áll.

●	A gép alapfelszereltségéhez tartozó elemeket jelzi.
○	Az extra felszereltséget jelöli.

Szerzői jog

A jelen üzemeltetési útmutató szerzői joga a JUNGHEINRICH AG tulajdonában marad.

Jungheinrich Aktiengesellschaft

Friedrich-Ebert-Damm 129
22047 Hamburg - Németország

Telefon: +49 (0) 40/6948-0

www.jungheinrich.com

Tartalomjegyzék

A	Rendeltetésszerű használat.....	11
1	Általános.....	11
2	Rendeltetésszerű használat.....	11
3	Engedélyezett alkalmazási feltételek.....	12
3.1	Használati terület.....	12
3.2	Útmutatások lítiumion-akkumulátoros targoncákhoz.....	13
3.3	Beltéri használat kombinálva kültéri- vagy hűtőzónás használattal (●).....	14
3.4	Beltéri használat mélyhűtőházban hűtőházi felszereléssel (○).....	15
3.5	Szélterhelés.....	15
4	Az üzemeltető kötelezettségei.....	16
5	A rászertelt egységek vagy tartozékok felszerelése.....	16
6	Komponensek kiserelése.....	16
7	Paraméterek.....	16
B	A jármű leírása.....	17
1	Alkalmazási leírás.....	17
1.1	Járműtípusok és névleges teherbírási.....	17
2	A menetirány meghatározása.....	18
3	Részegységek leírása.....	19
3.1	A részegységek áttekintése.....	19
3.2	Kulcs nélküli hozzáférési rendszerek.....	20
3.3	Opciók az opciók kengyelen.....	20
3.4	Tehervédő rács.....	21
3.5	Lábvédő léci (○).....	22
4	Működésleírás.....	23
4.1	Általános leírás.....	23
4.2	Védő és biztonsági berendezések.....	25
4.3	Asszisztenciarendszerek.....	26
5	Műszaki adatok.....	27
5.1	Teljesítményadatok.....	27
5.2	Kapaszkodóképesség.....	27
5.3	Méret.....	28
5.4	Tömeg.....	30
5.5	Kerékabroncs.....	30
5.6	Beépített töltőberendezés.....	30
5.7	Törvények, szabványok és irányelvek.....	31
5.8	Adatok RED-irányelv szerint (Radio Equipment Directive) rádió berendezés számára.....	32
5.9	Villamos követelmények.....	32
5.10	Targoncák biztonsága.....	32
6	Jelölési helyek és típus táblák.....	33
6.1	Jelölési helyek.....	33
6.2	Típus tábla.....	34
6.3	Terhelési tábla.....	35
C	Szállítás és első üzembe helyezés.....	37
1	Darus berakodás.....	37
2	Szállítás.....	39

3	Első üzembe helyezés	41
D	Akkumulátor	43
1	Általános biztonsági rendszabályok akkumulátorokhoz	43
2	Lítiumion akkumulátor	44
2.1	Biztonsági rendszabályok a lítiumion-akkumulátorok kezeléséhez	45
2.2	A Lítiumion akkumulátor típustáblája	48
2.3	Akkumulátortípusok	49
2.4	Töltési állapot kijelzése	50
2.5	Az akkumulátor ki- vagy beszerelése	50
3	Az akkumulátor feltöltése	51
3.1	Biztonsági útmutatások	51
3.2	Töltési állapotok és kiegyenlítő töltés	52
3.3	A jelleggörbe beállítása	52
3.4	Az akkumulátor töltése beépített töltőberendezéssel	53
3.5	Az akkumulátor töltése telepített töltőberendezéssel	58
E	Kezelés	61
1	A targonca kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	61
2	A kijelző- és kezelőelemek leírása	63
2.1	Áttekintés	63
2.2	Akkumulátortöltés-felügyelet	65
2.3	Kijelzőegység	66
3	A targonca előkészítése az üzemeltetésre	78
3.1	A napi üzembe vétel előtti ellenőrzések és tevékenységek	78
3.2	Üzemkész állapot létrehozása	79
3.3	A szemrevételezéses ellenőrzések és tevékenységek az üzemkész állapot visszaállítása után	81
3.4	A targonca biztonságos parkolása	82
4	Munkavégzés a targoncával	84
4.1	A targonca vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	84
4.2	VÉSZLEÁLLÍTÓ	88
4.3	Kényszerfékezés	90
4.4	Haladás	91
4.5	Kormányzás	96
4.6	Fékezés	97
4.7	Téher felvétele, szállítása és lerakása	99
5	Zavarelhárítás	105
5.1	A targonca nem mozgatható	105
5.2	A rakományt nem lehet felemelni	107
5.3	A Lítium-ion akkumulátor hibája	108
6	A targonca vontatása	110
7	Extra felszereltség	112
7.1	Kulcs nélküli hozzáférési rendszerek	112
7.2	Paraméterek	125
7.3	Flottakezelő Rendszer	125
7.4	Lábvédő vonórúd (○)	126
7.5	Lábvédő lécs (○)	127
F	A targonca üzemfenntartása	129
1	Pótalkatrészek	129

2	Üzembiztonság és környezetvédelem.....	130
3	A targonca karbantartására vonatkozó biztonsági előírások.....	132
3.1	Hegesztési munkák.....	132
3.2	Villamossági munkák.....	133
3.3	Kenőanyagok és régi alkatrészek.....	133
3.4	Kerekek.....	134
3.5	Hidraulikus berendezés.....	135
3.6	Energiatároló részegységek.....	136
4	Kenő- és üzemanyagok, kenési útmutató.....	136
4.1	A kenő- és üzemanyagok biztonságos kezelése.....	136
4.2	Kenési útmutató.....	138
4.3	Kenő- és üzemanyagok.....	139
5	A szervizelési és karbantartási munkák leírása.....	140
5.1	A targonca előkészítése a karbantartási és üzemfenntartási munkákhoz.....	140
5.2	Az elülső burkolat leszerelése vagy felszerelése.....	141
5.3	A kupola leszerelése vagy felszerelése.....	142
5.4	A hajtásburkolat leszerelése vagy felszerelése.....	143
5.5	A targonca biztonságos emelése és felbakolása.....	144
5.6	Tisztítási munkák.....	147
5.7	A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése és a hidraulikaolaj utántöltése ...	149
5.8	A kerekek rögzítésének és kopásának ellenőrzése.....	150
5.9	Az elektromos biztosítékok ellenőrzése.....	151
5.10	A targonca ismételt üzembe helyezése karbantartási vagy üzemfenntartási munkák után.....	152
6	A targonca üzemben kívül helyezése.....	152
6.1	Az üzemben kívül helyezést megelőző tennivalók.....	152
6.2	Az üzemben kívül helyezés alatt szükséges intézkedések.....	153
6.3	A targonca üzemben kívül helyezés utáni, ismételt üzembe helyezése....	153
7	Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések.....	154
8	Végleges üzemben kívül helyezés, ártalmatlanítás.....	154
8.1	Egy lítiumion akkumulátor ártalmatlanítása.....	155
9	A munkavállalókat érő vibrációk mérése.....	155
G	Cserélendő alkatrészek karbantartása, vizsgálata és cseréje	157
1	Üzemfenntartási tevékenység tartalma EJE 114i/116i/118i/120i.....	157
1.1	Üzemeltető.....	157
1.2	Vevőszolgálat.....	158

A Rendeltetésszerű használat

1 Általános

A targoncát az üzemeltetési útmutatóban leírtak szerint kell használni, kezelni és karbantartani. Bármilyen más használati mód helytelen, személyi sérüléshez, más értékek és a targonca károsodásához vezethet.

2 Rendeltetésszerű használat

ÉRTESÍTÉS

A felemelhető maximális teher és az engedélyezett maximális rakománytávolság a teherbírástáblán látható és nem léphető túl.

A rakománynak fel kell feküdnie a teherfelvevő eszközre.

A terhet teljesen fel kell emelni, lásd oldal 99.

Az alábbi tevékenységek üzemszerűek és engedélyezettek:

- Egységrakományok felemelése és süllyesztése
- Egységrakományok be- és kitárolása
- Lesüllyesztett egységrakományok szállítása

Az alábbi tevékenységek nem üzemszerűek és tilosak:

- Személyek szállítása és emelése
- Egységrakományok tolása és húzása

3 Engedélyezett alkalmazási feltételek

3.1 Használati terület

FIGYELMEZTETÉS!

Szélsőséges feltételek között történő alkalmazás

A targonca szélsőséges feltételek között történő alkalmazása üzemzavarhoz és balesetekhez vezethet.

- ▶ A szélsőséges feltételek közötti, mindenekelőtt erősen poros vagy korrozív környezetben történő alkalmazás esetén a targoncához speciális felszereltség és engedély szükséges.
- ▶ A robbanásveszélyes környezetben történő alkalmazás nem engedélyezett.
- ▶ Rossz időben (vihar, villámcsapás esetén) a targoncát tilos a szabadban vagy veszélyeztetett területen üzemeltetni.

Az alkalmazási területek cseréje és párakicsapódás

- Az alkalmazási területek cseréje lehetséges, de párakicsapódás és lehetséges korrózióképződés miatt általában minimalizálni kell.
- A párakicsapódás csak akkor megengedett, ha a targonca végezetül teljesen meg tud száradni.



Szélsőséges hőmérséklet- vagy páratartalom változás melletti folyamatos használat esetén a targoncákhoz speciális felszereltség és engedély szükséges.

- Alkalmazás ipari és kisüzemi környezetben.
- Csak szilárd, teherbíró és egyenes talajon alkalmazható.
- Az útvonalak megengedett felület- és pontterhelését nem lépheti túl.
- Csak jól belátható és az üzemeltető által engedélyezett útvonalon alkalmazható.
- Emelkedőn és lejtőn történő haladás előtt tartsa be a jelen kezelési útmutatóban leírtakat:
 - A targonca kapaszkodóképességét, lásd oldal 27.
 - Az emelkedőn és lejtőn történő haladásra vonatkozó utasításokat, lásd oldal 84.

Padló jellemzői

A padló tulajdonságainak, melyen a targoncát alkalmazzák, az alábbi követelményeknek kell megfelelniük:

- A padlónak síknak, rögzítettnek és teherbírónak kell lennie.
- A padlónak olaj- és zsírmentesnek kell lennie.
- A padló földelési ellenállását 1 MΩ értékkel EN 1081 szerint nem szabad túllépni.

3.2 Útmutatások lítiumion-akkumulátoros targoncákhoz

FIGYELMEZTETÉS!

Balesetveszély a generátoros fék üzemzavara miatt

A generátoros fék üzemzavara megnövekedett fékúthoz vezethet, és baleseteket okozhat, különösen a lejtős útszakaszon történő vezetésnél. A targonca veszélyzónájában személyi sérülés történhet.

- ▶ Haladás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy senki se tartózkodjon a veszélyeztetett területen.
- ▶ Az ott tartózkodó személyeket ki kell utasítani a targonca veszélyzónájából. Azonnal szakítsa meg a targoncával folytatott munkát, ha a személyek nem hagyják el a veszélyzónát.
- ▶ Veszély esetén üzemi fékkel fékezzen.

A targonca lítiumion akkumulátorral való felszerelése befolyásolhatja a megengedett működési feltételeket. A targonca használati feltételei és a különféle típusú akkumulátorok ebben a fejezetben vannak felsorolva.

- Menet- és hidraulikus funkciók: Alacsony hőmérséklet esetén a használható akkumulátorkapacitás és teljesítmény csökken. Ha a lítiumion akkumulátor túl alacsony hőmérsékletű területen található, az emelési funkció csökkenhet és a kigurulófék segítségével történő generátoros fékezésnél is hiba léphet fel.
- Magas és alacsony környezeti hőmérsékleten a lítiumion akkumulátor töltési ideje hosszabb.
- A lítiumion akkumulátor megengedett alkalmazási tartománya nem növeli a targonca megengedett alkalmazási tartományát.

→ A kijelzőegységen egy tájékoztató szimbólum jelenik meg, ha a lítiumion akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül található, lásd oldal 66.

A tehergépkocsi-szállításra vonatkozó megjegyzések

A teherautó-szállítás során a beépített lítiumion akkumulátorral ellátott targonca akár - 10 °C hőmérsékleten is biztonságosan leállítható. A targoncába beépített lítiumion akkumulátor szállításakor a következő utasításokat kell figyelembe venni:

- ▶ A targonca kikapcsolása után a fűtés is kikapcsol egy kis utánfutási idő után. Kikapcsolt fűtés és fagypont < 0 °C alatti környezeti hőmérséklet esetén a lítiumion akkumulátor és az akkumulátorcellák környezeti hőmérsékletre hűlnek le. Ebben az esetben az akkumulátorkezelő rendszer csökkenti a kisülési áramot és ezáltal a lítiumion akkumulátor teljesítményét. A lítiumion akkumulátor újbóli üzembe helyezése esetén egy fűtési ciklusra van szükség, amely a környezeti hőmérséklettől függően több órát is igénybe vehet.
- ▶ Ha az akkumulátorkezelő rendszer csökkentette a lítium-ion akkumulátor kisütési áramát és ezzel teljesítményét a tehergépkocsi-szállítás során, hagyja, hogy a lítium-ion akkumulátor mérsékelt környezetben (> 1 °C) felmelegedjen, miután a targoncát lerakták, és csatlakoztassa a töltőhöz. A fűtés energiaszükségletét a töltőberendezés visszatáplálja a lítiumion akkumulátorba. A lítiumion akkumulátort csak akkor üzemeltesse újra, miután felmelegedett. Ha minden akkumulátorcella cellahőmérséklete 1 °C fölé emelkedett, a lítiumion akkumulátor kisülési áram csökkentése az Akkumulátorkezelő Rendszerrel engedélyezett.

3.3 Beltéri használat kombinálva kültéri- vagy hűtőzónás használattal (●)

A targonca kiegészítőleg ipari és kisüzemi környezetben megengedett alkalmazási feltételekkel szabadban és hűtött térben vagy frissáru részlegen is alkalmazható. A biztosított leállítási csak beltéri helyiségben vagy hűtött területeken engedélyezett.

– A hűtőházi alkalmazás (-10 °C-alatt) tilos.

Alkalmazási és környezeti feltételek	
Engedélyezett hőmérséklettartomány	-10 °C-tól +40 °C-ig
Legalacsonyabb hőmérséklet töltéshez	+5 °C
Maximális relatív páratartalom	95 % nem csapódik ki

3.4 Beltéri használat mélyhűtőházban hűtőházi felszereléssel (○)

ÉRTESÍTÉS

Hűtőházi használatra felszerelt targoncák

- ▶ A hűtőházi használatra készült targoncák hűtőházi használatra alkalmas hidraulikaolajjal vannak feltöltve.
- ▶ A hűtőházi használatra alkalmas hidraulikaolajjal feltöltött targonca hűtőházon kívüli üzemeltetése megnövelheti a süllyesztés sebességét.

ÉRTESÍTÉS

Az akkumulátor sérülése alacsony töltési szint és alacsony hőmérséklet esetén

Az akkumulátor alacsony töltési szint és növekvő lehűlés esetén megsérülhet. A sérülések elkerülése érdekében ügyeljen az Alábbiakra:

- ▶ Alacsony töltési szint esetén **feltétlenül** kerülje el a -28 °C és -5 °C közötti tartományban való alkalmazást.
- ▶ Alacsony töltési szint esetén **lehetőség szerint** kerülje el a -5 °C és +5 °C közötti tartományban való alkalmazást.
- ▶ Töltse fel az akkumulátort, lásd oldal 51.

A targonca ipari és gyári környezetben történő megengedett alkalmazási feltételekben marad túlnyomóan hűtőházban. A targonca a hűtőházat csak rövid időre hagyhatja el teherátadás miatt.

- A -10 °C alatti hűtési tartományban a targoncát **folyamatosan** üzemeltetni kell és legfeljebb 15 percig lehet biztosítva leállítva.

Alkalmazási és környezeti feltételek	
Engedélyezett hőmérséklettartomány	-28 °C-tól +25 °C-ig
Hőmérséklettartomány a biztonságos leállításhoz	+5 °C-tól +40 °C-ig
Maximális relatív páratartalom	95 % nem csapódik ki

3.5 Szélterhelés

Nagyfelületű terhek emelések, süllyesztések és szállításokkor a szélterhelés befolyásolja a targonca stabilitását.

Ha könnyű terhet tesz ki szélterhelésnek, akkor rögzítse külön a terhet. Ezáltal elkerülhető a teher elcsúszása vagy leesése.

Szükség esetén mindkét esetben szüntesse be az üzemeltetést.

4 Az üzemeltető kötelezettségei

Üzemeltető alatt az üzemeltetési útmutatóban az a természetes vagy jogi személy értendő, aki a targoncát saját maga használja, vagy akinek megbízásából azt mások használják. Különleges esetekben (p. l. lízingelés, kölcsönzés) az üzemeltető az a személy, aki a targonca tulajdonosok és a kezelők közötti meglévő szerződéses megállapodás szerint a nevezett üzemi kötelezettségeket észleli.

Az üzemeltetőnek biztosítani kell a targonca rendeltetésszerű használatát és a kezelő vagy harmadik személy életét és egészségét veszélyeztető mindenféle veszély elkerülését. Emellett külön figyelmet kell fordítani a baleset-megelőzési előírások, egyéb biztonságtechnikai szabályok, valamint az üzemeltetési, karbantartási és javítási irányelvek betartására. Az üzemeltető kötelessége biztosítani, hogy a targonca valamennyi kezelője elolvassa és megértse a jelen üzemeltetési útmutatóban foglaltakat.

ÉRTESÍTÉS

A jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásával a jótállás megszűnik. Ugyanez érvényes, ha a gyártó egyetértése nélkül a vevő és/vagy valamely harmadik fél szakszerűtlen munkát végez a jótállás tárgyán.

5 A rászzerelt egységek vagy tartozékok felszerelése

Olyan rászzerelt egységek rá- illetve beépítése, amelyek hatással vannak a targonca működésére vagy kiegészítik ezeket a funkciókat, csak a gyártó írásos engedélye alapján történhet. Szükség esetén be kell szerezni a helyi hatóságok engedélyét. A hatóságok hozzájárulása azonban nem helyettesíti a gyártó engedélyét.

6 Komponensek kisserelése

A targonca komponenseinek megváltoztatása vagy kisserelése, különös tekintettel a védő és biztonsági berendezésekre tilos.

→ Kétség esetén a gyártó vevőszolgálatával vegye fel a kapcsolatot.

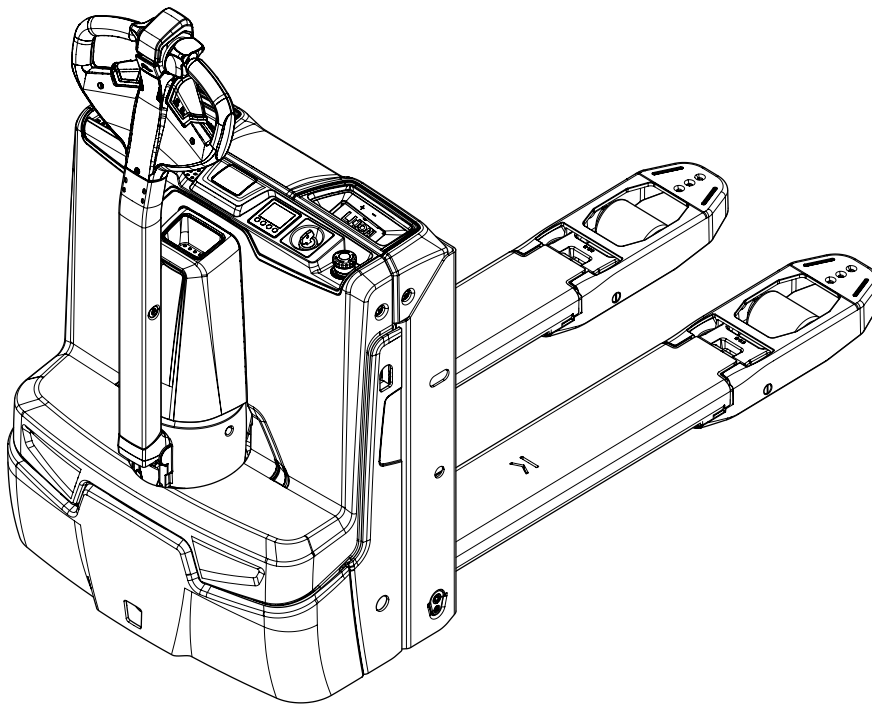
7 Paraméterek

→ A meglévő járműparaméterek csak a gyártó vevőszolgálatán keresztül módosíthatók.

B A jármű leírása

1 Alkalmazási leírás

Az EJE 114i/116i/118i/120i villástargonca egyenes talajon történő teherszállításra alkalmas. Nyitott alsó résszel vagy keresztdeszkákkal rendelkező raklapokat a terhelt kerekek vagy görgős kocsik tartományán kívül képes felvenni. A terhelhetőségre vonatkozó adatot a Qmax terhelési grafikon tartalmazza.



1.1 Járműtípusok és névleges teherbírás

A névleges teherbírás típusfüggő. A típus nevéből lehet következtetni a névleges teherbírásra.

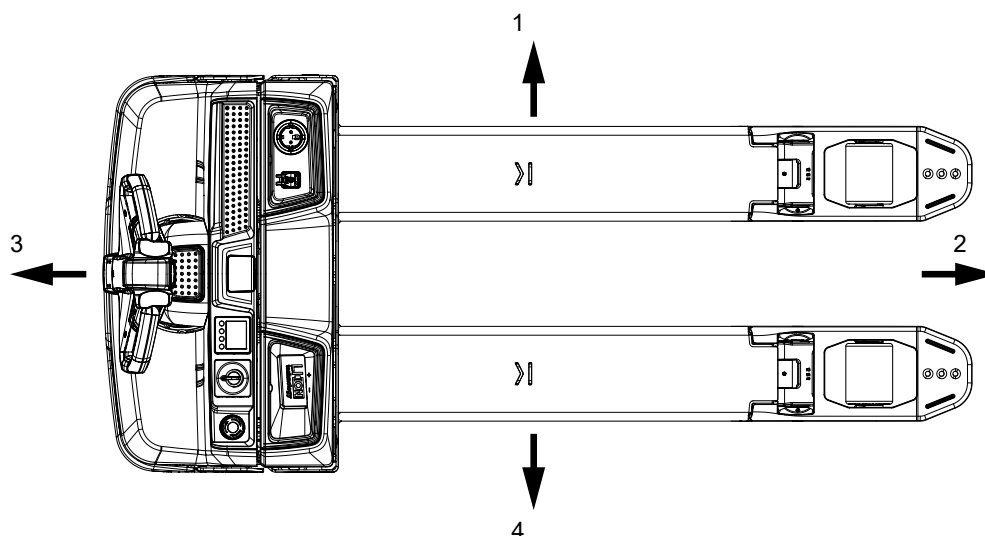
EJE 114i

EJE	Típusmegjelölés
1	Gyártási sorozat
14	Névleges teherbírás x 100
i	Lítiumion-akkumulátor

A névleges teherbírás általában nem felel meg az engedélyezett teherbírásnak. Az engedélyezett teherbírásra vonatkozó adatot a targoncán elhelyezett teherbírástábla tartalmazza.

2 A menetirány meghatározása

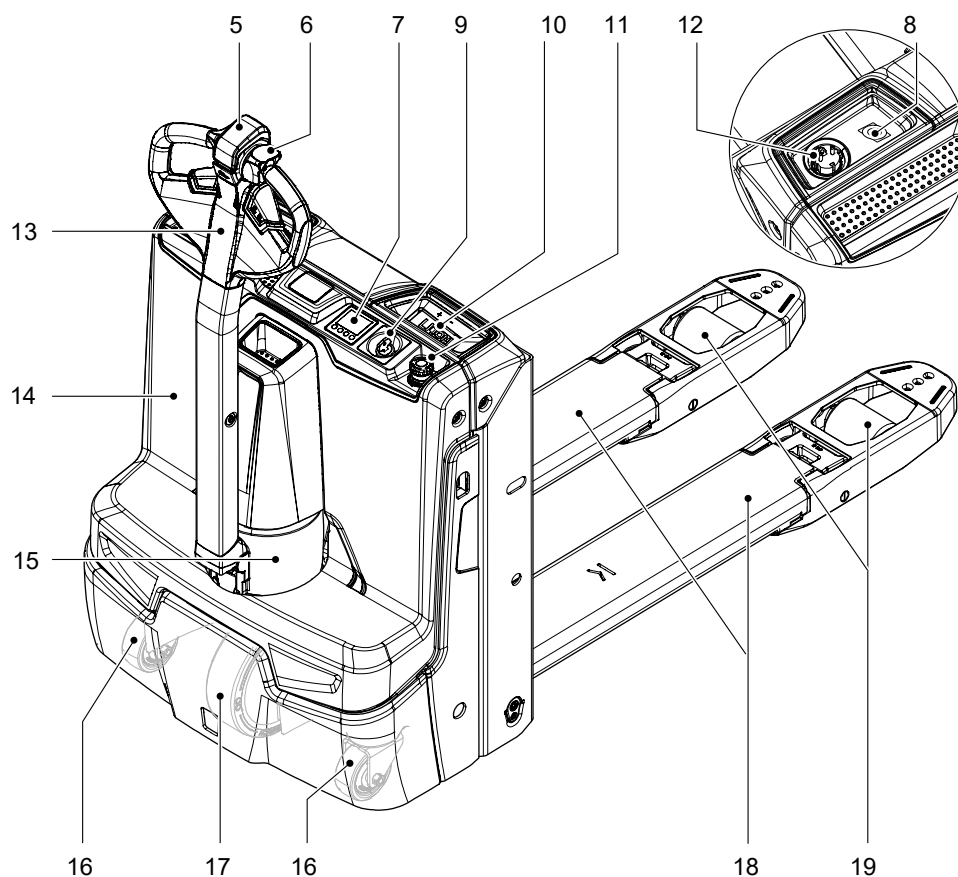
A menetirány megadásához a következő meghatározásokat kell figyelembe venni:



Poz.	Megnevezés
1	Bal
2	Teherirány
3	Hajtásirány
4	Jobb

3 Részegységek leírása

3.1 A részegységek áttekintése

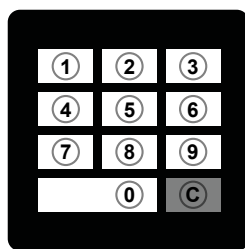


Poz.		Megnevezés
5	●	Testvédő kapcsoló
6	●	Menetkapcsoló
7	●	Kijelzőegység 2 hüvelykes kijelzővel
8	○	Teherautó töltő interfész
9	○	Kapcsolózár Alternatív megoldás ezen a pozíción: – Billentyűzet (○) – Transzponder olvasó Plus (○)
10	○	komfort töltőcsatlakozó
11	●	VÉSZKI kapcsoló
12	●	Hálózati csatlakozó (beépített töltőberendezés)
13	●	Vezérlőkar
14	●	Elülső burkolat
15	●	hajtási burkolat
16	●	Támasztókerék
17	●	Hajtókerék
18	●	Teheremelő eszköz
19	●	Tehergörgők

3.2 Kulcs nélküli hozzáférési rendszerek



7



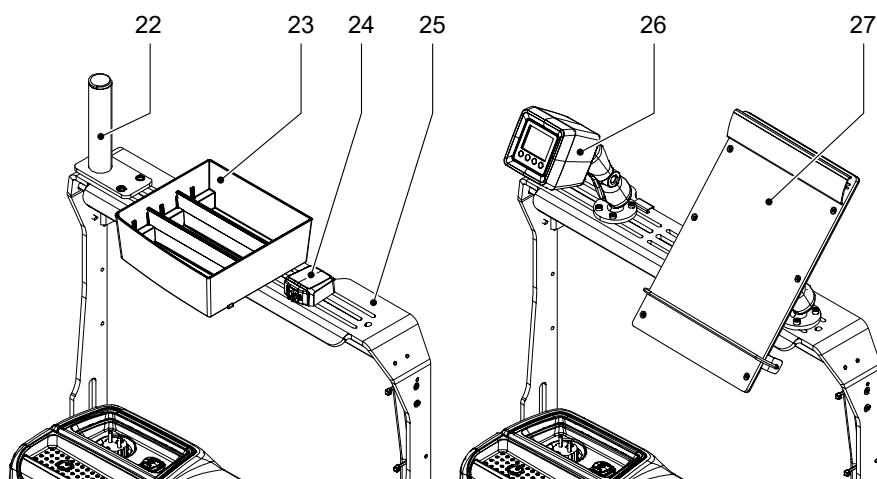
20



21

Poz.		Megnevezés
7	●	Kijelzőegység 2 hüvelykes kijelzővel
20	○	Billentyűmező
21	○	Transzponder olvasó Plus

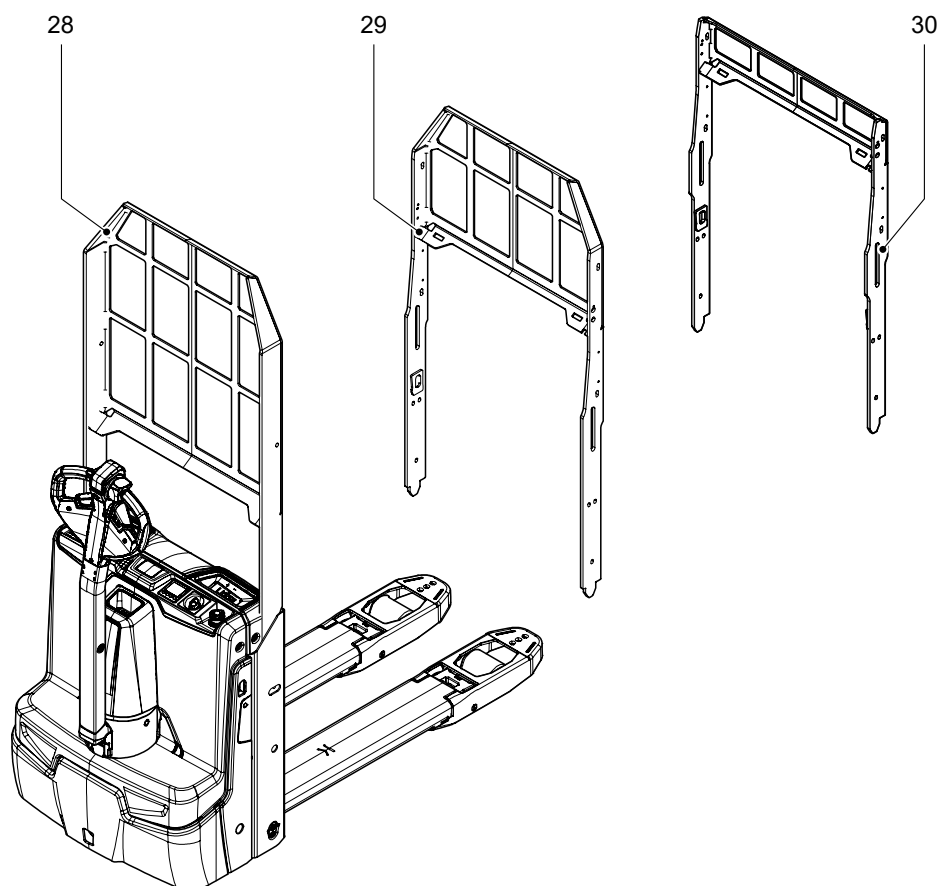
3.3 Opciók az opciós kengyelen



Poz.		Megnevezés
22	○	Fóliatekerccs-tartó
23	○	Tárolórekesz
24	○	USB-A töltőmodul (2x 5 V/2,4 A)
25	○	Opcionális fogantyú
26	○	Pre-Op Check kijelzőegység
27	○	DIN A4 írófelület

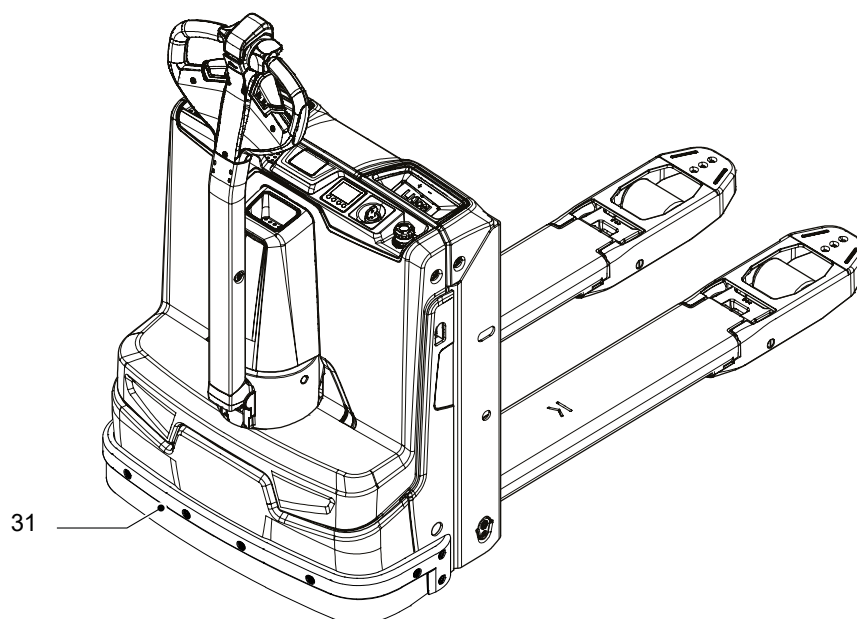
- ➔ A Pre-Op Check kijelzőegység mindig a bal oldalon található. Ha a kijelzőegység nem áll rendelkezésre, a DIN A4 írótábla a bal oldalra felszerelhető.
- ➔ Az opciós konzol a tehervédő rácson is lehet felszerelve.

3.4 Tehervédő rács



Poz.		Megnevezés
29	☐	Tehervédő rács, közepes kivitel
30	☐	Tehervédő rács, kis kivitel
28	☐	Tehervédő rács, nagy kivitel

3.5 Lábvédő léc (○)



Poz.		Megnevezés
31	○	Lábvédő léc, lásd oldal 126

4 Működésleírás

4.1 Általános leírás

Haladómű

Rögzített háromfázisú motor hajtja a hajtókereket egy hajtáson keresztül. Az elektronikus menetvezérlés gondoskodik a haladómű-motor fokozatmentes fordulatszám-szabályozásáról és ezáltal az egyenletes, zökkenésmentes megindulásról, az erőteljes gyorsításról és az elektronikusan szabályozott, generátoros energiavisszanyerő fékezésről.

Az EJE gyártási sorozat valamennyi targoncája gyárilag egy előre beállított menetprogrammal kerül kiszállításra. A "Teljesítményadatok" fejezetben (lásd oldal 27) lévő adatok a 2-es menetprogramra vonatkoznak.

Menetprogramok

Három menetprogram áll rendelkezésre előre beállított gyorsulási és haladási sebességgel:

- Menetprogram 1 (lassú), közepes gyorsulás
- Menetprogram 2 (közepes), közepes gyorsulás.
- Menetprogram 3 (gyors), magas gyorsulás

A menetprogram kiválasztásakor a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- A targonca mindig az utolsó beállított menetprogrammal indul. A kezelő a kijelzőegységen válthat a menetprogramok között (●).
- A targonca mindig az 1, 2 vagy 3 beállított menetprogrammal indul. A kezelő a kijelzőegységen válthat a menetprogramok között (○).
- A targonca mindig egy fixen beállított menetprogrammal indul. A menetprogram módosításának lehetősége zárolva. (○).

Villamos berendezés

A targonca elektronikus haladásvezérléssel rendelkezik. A targonca elektromos berendezése 24V névleges üzemi feszültséggel dolgozik.

Vezérlőkar

A kormányzás ergonomikus vezérlőruddal történik. A haladási és emelési funkciók fogásváltás nélkül finoman kezelhetők. A vezérlőkar kormányzöge +/- 90°.

Hidraulikarendszer

Az "Emelés" gomb megnyomásával elindul a hidraulikus szivattyú, és az olajtartályból az emelőhengerhez szállítja a hidraulikaolajat. A teheremelő eszköz egyenletes sebességgel kerül emelésre. A "Süllyesztés" gomb megnyomásával a teheremelő eszköz lesüllyed.

Kezelő- és kijelzőelemek

Az ergonomikus kezelőelemek fáradságmentes kezelést tesznek lehetővé a haladó mozgás és a hidraulikus mozgások finom adagolhatósága érdekében. A kijelzőegység fontos információkat jelez, mint menetprogram, üzemórák, akkumulátor kapacitás, eseményüzenetek.

Üzemóraszámoló

Az üzemórák akkor számlálódnak, ha a targonca üzemkész állapotban van és egyet az alábbi kezelőelemek közül működtettek:

- Állítsa a vezérlőkart „F” menettartományba, lásd oldal 91.
- „Lassúmenet” gomb, lásd oldal 94.
- Gomb a teheremelő eszköz emeléséhez vagy süllyesztéséhez, lásd oldal 99.

Energiatakarékos funkció (○)

Az energiatkarékos funkció magában foglalja a targonca automatikus kikapcsolását 5 perc inaktivitás után. Ezt az értéket a gyártó vevőszolgálat 1 és 30 perc közötti tartományban módosíthatja.

Elindulás elleni védelem, hálózati csatlakozó felismerés (○)

A beépített töltőberendezés hálózati csatlakozóját teljesen vissza kell vezetni a tárolórekeszbe, mielőtt a targoncát kezelni lehetne. Egyéb esetben a menet- és az emelési funkciók kikapcsolódnak.

Az elindulás elleni védelem funkció megakadályozza a kezelést, ha a targonca p l. egy kikapcsolt aljzatra van csatlakoztatva.

Tehervédő rács (○)

Alacsony vagy kis alkatrészek mozgatásához a targonca tehervédő ráccsal van felszerelve. A tehervédő rács a teheremelő eszközre van felszerelve és védi a kezelőt és a targoncát a leeső terhektől.



A tehervédőrács a biztonsági és védőberendezésekhez tartozik. A meglévő tehervédő rácsot nem szabad leszerelni. Azokat a targoncákat, melyeket üzemeltetésükhöz tehervédő ráccsal láttak el, nem szabad a hozzájuk tartozó tehervédő rács nélkül üzemeltetni.

Pre-Op Check (○)

A Pre-Op Check lehetővé teszi a kezelő számára, hogy digitálisan vezetett állapotellenőrzést végezzen és naplózza a targonca állapotát.

A Pre-Op Check a Jungheinrich Flottakezelő Rendszer (JH FMS) egyik opciója, és csak azzal együtt használható.



További információk a Pre-Op Check számára, lásd Üzemeltetési útmutató "Jungheinrich Flottakezelő Rendszer".

A komfort töltőcsatlakozó felügyelete (○)

A targonca funkciói deaktiválva vannak, amíg a helyhez kötött töltőcsatlakozó be van dugva a komfort töltőaljzatba. Erre a célra a komfort töltőaljzat fedele kerül megfigyelésre, ez azt jelenti, hogy a fedél nyitásakor a targonca azonnal kikapcsol.

4.2 Védő és biztonsági berendezések

A targonca körvonala

A targonca zárt, legömbölyített éllel rendelkező körvonala lehetővé teszi a targonca biztos kezelését. A kerekeket stabil ütközésvédő borítja.

- A targonca körvonalát nem lehet módosítani. Szükség esetén a gyártó vevőszolgálatával vegye fel a kapcsolatot.

A menetkapcsoló automatikus visszaállítása

A menetkapcsoló elengedése után a kapcsoló automatikusan visszatér a nullhelyzetbe(0), és a targonca lefékeződik.

A vezérlőkar automatikus visszaállítása

Elengedéskor egy gázrugó nyomja felfelé a vezérlőkart, és kioldja a fékezést, lásd oldal 90.

Automatikus visszaállítás az emelő/süllyesztő gombon

A gomb elengedése után automatikusan visszatér a nullhelyzetbe (0), és a teheremelő eszköz emelő- és süllyesztő mozgása megáll.

Testvédő kapcsoló

A piros testvédő kapcsoló hajtásirányú haladás esetén érintkezés esetén átkapcsolja a menetirányt. A targonca lefékeződik, a kezelőtől 3 mp-ig ellentétes irányba halad és megáll. A kezelő megközelítése elkerülhető.

VÉSZKIKAPCSOLÓ

A VÉSZKIKAPCSOLÓ kapcsolóval veszélyes helyzetben valamennyi elektromos funkció gyorsan lekapcsolható.

- További információk: lásd oldal 88.

A vészleállítás biztonsági koncepciója

A vészleállást a haladásvezérlés indítja. A targonca minden egyes bekapcsolása után a rendszer öndiagnosztikát végez. Meghibásodás esetén automatikusan kioldja a targonca fékje a nyugalmi helyzet eléréséig. A kijelzőegységen lévő eseményüzenetek kijelzik a vészleállást.

töltési leállítás

A töltés befejezés funkció lehetővé teszi a töltési folyamat megszakítását a kijelzőegységen keresztül.

4.3 Asszisztenciarendszerek

Lábvédő vonórúd (○)

Az asszisztenciarendszer növeli a lábvédelmet, mivel a maximális sebesség csak akkor engedélyezett, ha a kezelő a vonórúdat eléggé kimozdította. Ha a vezérlőkar csak kicsit van kitérítve, a haladási sebesség csökkentett, lásd oldal 91.

Lábvédő lécz (○)

ÉRTESÍTÉS

Balesetveszély a lábvédő lécz akaratlan kioldása miatt

Szűk helyeken vagy a teherautóra történő rakodáskor a lábvédő lécz véletlen érintkezéssel kioldódhat. A lábvédő lécz kioldása esetén a targonca néhány centimétert mozdul el a teherirányba. Ez károsíthatja a rakományt, a targoncát vagy a környezetét.

- Mindig figyelje a lábvédő lécz környékét.
- Szűk terekben vagy teherautó emelő hátfalon ügyeljen a lábvédő léchez való távolságra.

A lábvédő lécz a targonca alsó keretén található. Ha a lábvédő lécz egy lábna vagy akadályna ütközik hajtásirányban, a menetirány megfordul. A targonca lefékezik, néhány centimétert halad teherirányban, amíg az érintkező ismét szabad lesz, majd megáll. Elkerülhető a kezelő lábának beszorulása, lásd oldal 126.

ÉRTESÍTÉS

Balesetveszély a lábvédő lécz akaratlan kioldása miatt

Szűk helyeken vagy a teherautóra történő rakodáskor a lábvédő lécz véletlen érintkezéssel kioldódhat. A lábvédő lécz kioldása esetén a targonca néhány centimétert mozdul el a teherirányba. Ez károsíthatja a rakományt, a targoncát vagy a környezetét.

- Mindig figyelje a lábvédő lécz környékét.
- Szűk terekben vagy teherautó emelő hátfalon ügyeljen a lábvédő léchez való távolságra.

Lassúmenet lesüllyesztett villákkal (○)

Teljesen lesüllyesztett teheremelő eszközzel a haladási sebesség csökken a teheremelő eszközön történő kopáscsökkentéshez.

5 Műszaki adatok

- A műszaki adatok a német „Targonca adatlap” előírásainak felel meg.
A műszaki változtatás és kiegészítés jogát fenntartjuk.
- A VDI 2198 értelmében a teher súlypont ebben a szakaszban a „c” betűvel van megadva. A fennmaradó szakaszokban és a teherbírástáblán a EN ISO 3691-1 szerinti „D” betű szerepel.

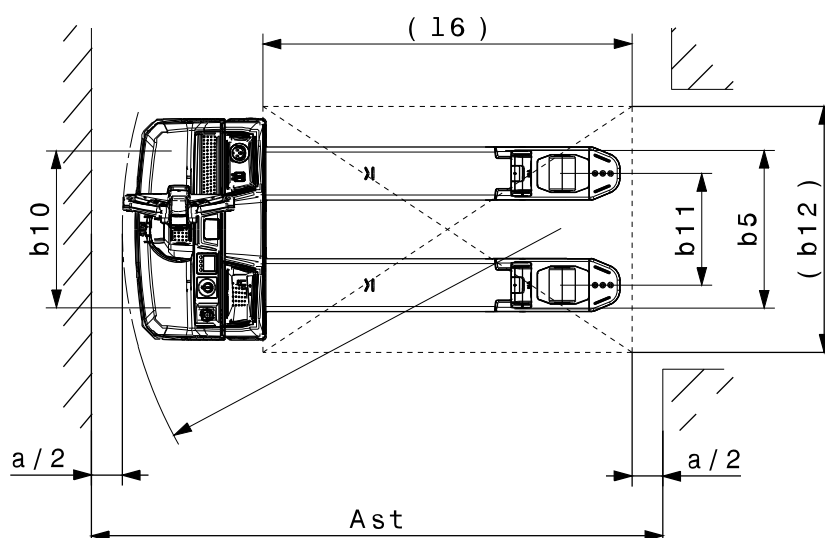
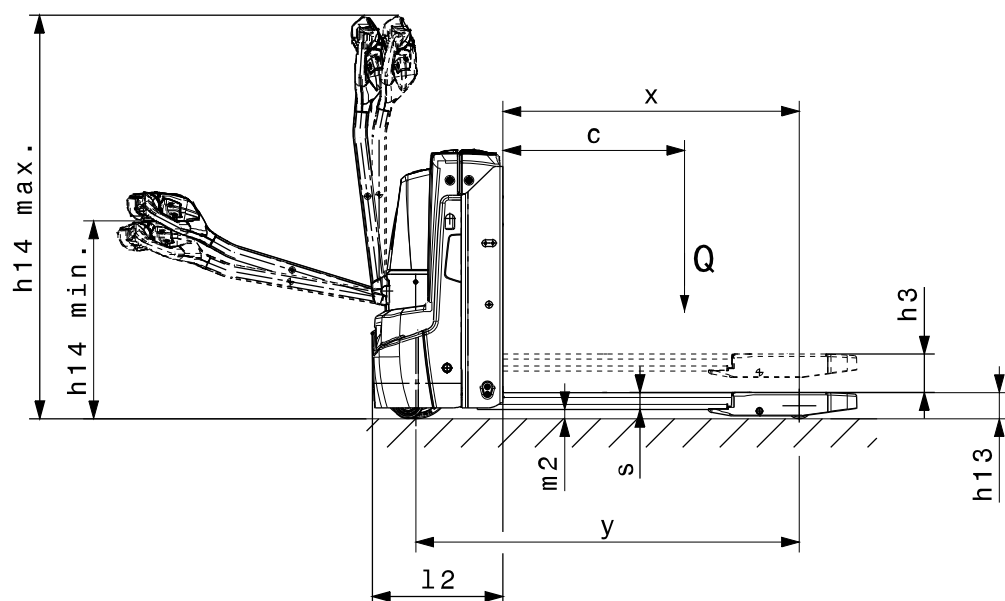
5.1 Teljesítményadatok

Megnevezés	EJE 114i	EJE 116i	EJE 118i	EJE 120i	
haladási sebesség névleges terheléssel/ névleges terhelés nélkül ¹	5/5	5,6/5,6			km/h
Emelési sebesség névleges terheléssel/ névleges terhelés nélkül	0,03/0,03	0,05/0,06	0,05/0,06	0,05/0,06	m/s
Süllyesztési sebesség névleges terheléssel/ névleges terhelés nélkül	0,05/0,02	0,06/0,05	0,06/0,05	0,06/0,05	m/s
haladómű motor, teljesítmény S2 60 perc	0,9	1,1			kW
Emelőmotor, teljesítmény S3 esetén 15 %	1,2				kW
Akkumulátorfeszültsé g	25,6				V
Névleges kapacitás K5 (XS/S)	50; 100/105; 150; 200				Ah
Akkumulátor súly (XS/S)	23,8; 35/41, 53				kg
energiafogyasztás az EN 16796 szerint	0,30	0,31	0,33	0,35	kWh/h
¹⁾ menetprogram 2					

5.2 Kapaszkodóképesség

terhelés	EJE 114i/116i/118i/120i	
max. kapaszkodóképesség teherrel/nélkül	8/20	%

5.3 Méretek



	Megnevezés	EJE 114i	EJE 116i	EJE 118i	EJE 120i	
Q	Névleges teherbírás/teher	1400	1600	1800	2000	kg
c	Tehersúlypont-távolsága standard villahosszesetében	600				mm
x	Rakománytávolság ₁	908				mm
y	Keréktávolság (XS/S) ¹	1191/1241				mm
b10	Nyomtáv, elől	510				mm
¹⁾ Teheremelő rész lesüllyesztve + 56 mm						
²⁾ Teheremelő rész lesüllyesztve + 50 mm (XS/S)						
³⁾ Teheremelő rész lesüllyesztve + 25 mm (XS/S)						

	Megnevezés	EJE 114i	EJE 116i	EJE 118i	EJE 120i	
b11	Nyomtáv, hátul	363				mm
h3	Emelés	122				mm
h14	Vezérlőkar magassága menethelyzetben min. / max.	690/1235				mm
h13	Lesüllyesztett magasság	85				mm
l1	Teljes hossz (XS/S)	1575/1625				mm
b1	Villaszélesség	720				mm
l2	Hossz a villaháttal együtt (XS/S)	425/475				mm
s	Villák vastagsága	55				mm
e	Emelővillák szélessége	150	172			mm
l	Sztenderd villahossz	1150				mm
b5	Villakülsőtávolság	513	535			mm
m2	Szabad magasság a keréktávolság közepén	30				mm
Ast	Munkafolyosó szélessége keresztben elhelyezett raklaphoz 1000x1200 ²	2232/2281				mm
Ast	Munkafolyosó szélessége hosszában elhelyezett 800x1200-as raklap esetén ³	2095/2122				mm
Wa	Fordulókör sugár ³ (XS/S)	1431/1481				mm

1) Teheremelő rész lesüllyesztve + 56 mm

2) Teheremelő rész lesüllyesztve + 50 mm (XS/S)

3) Teheremelő rész lesüllyesztve + 25 mm (XS/S)

5.4 Tömeg

Megnevezés	EJE 114i	EJE 116i	EJE 118i	EJE 120i	
Önsúly (XS/S)	337/400/400/400				kg
Tengelyterhelés teherrel elől/hátul (XS/S) ¹	699/1045	701/1262	763/1427	921/1486	kg
Tengelyterhelés teher nélkül elől/hátul (XS/S) ¹	252/85	293/107	293/107	294/106	kg
¹⁾ teher húzása					

5.5 Kerékabroncs

Megnevezés	EJE 114i/116i/118i/120i	
Abroncsméret, elől	ø 230 x 70	mm
Abroncsméret, hátul – Egyszeres – Tandem – Háromszoros	ø 85 x 110 ø 85 x 85 ø 85 x 44	mm
Kiegészítő abroncsok (méretek)	ø 100 x 40	mm
Kerekek Száma elől / hátul (x=hajtott)	1x + 2 / 2	

5.6 Beépített töltőberendezés

Műszaki adatok	Érték
Hálózati feszültség	230 V (+15 %, -10 %)
Hálózati frekvencia	50 Hz - 60 Hz (±3 Hz)
Áramerősség ELH 2415	15 A
Áramerősség ELH 2435	35 A
Áramerősség ELH 2470	70 A

5.7 Törvények, szabványok és irányelvek

FIGYELMEZTETÉS!

Orvostechnikai készülékek nem ionizáló sugárzás miatti meghibásodása

A targonca olyan elektromos felszereltsége, amely nem ionizáló sugárzást bocsát ki (p l. vezeték nélküli adatátvitelnél), zavarhatja a kezelő orvostechnikai készülékének (szívritmus-szabályozójának, hallókészülékének stb.) működését, és hibás működést idézhet elő.

► Orvossal vagy az orvostechnikai készülék gyártójával kell tisztázni, hogy lehet-e alkalmazni az orvostechnikai készüléket a targonca környezetében.

Tartós zajszint

– EJE 114i/116i/118i/120i: 61/58/58/58 dB(A)

az EN 12053 szabvány szerint, az ISO 4871 szabvány előírásaival összhangban.

- A tartós zajszint szabvány szerinti átlagérték, és figyelembe veszi a zajszintet haladás közben, emelésnél és üresjáratban. A zajszintet a kezelő fülénél kell mérni.

Elektromágneses összeférhetőség (EMC)

A gyártó igazolja az elektromágneses zavarkibocsátás és zavarstabilitás határértékeinek betartását, valamint a statikus villamossággal kapcsolatos kislülésnek az EN 12895 szabvány és az abban megnevezett normatív hivatkozások szerinti vizsgálatát.

- Az elektromos vagy elektronikus alkotóelemekben, és ezek elhelyezésében történő bárminemű változtatáshoz a gyártó írásbeli engedélye szükséges.

Kéz-kar rezgések

A kéz-kar rezgések, melyek a targonca használata során lépnek fel, $a_w < 2,5 \text{ m/s}^2$ értéknek felelnek meg (EN 13059 szabvány szerint).

- A kéz-kar rezgésekkel adata elő van írva, még akkor is, ha az értékek, mint ebben az esetben, nem jeleznek veszélyt.

5.8 Adatok RED-irányelv szerint (Radio Equipment Directive) rádió berendezés számára

- A táblázat tartalmazza a szükség esetén beszerelt Európai irányelv 2014/53/EU szerinti komponenseket. A táblázatból az érintett frekvenciatartomány mindenkor komponenseit és a meghatározott adóteljesítményt lehet venni.

Komponensek	Frekvenciatartomány	Sugárzási teljesítmény
Transzponder olvasó Plus	13,56 MHz	< 500 mW
Transzponder olvasó Plus	125 kHz	< 500 mW
Akkumulátor modul	2,4 GHz	< 10 mW
Telematika doboz Plus 4G/2G INT	850/900 MHz (2G)	< 2 W
	1800/1900 MHz (2G)	< 1 W
	800/900/1800/2100 MHz (4G)	< 200 mW

5.9 Villamos követelmények

A gyártó igazolja az elektromos felszereltség méretezésére és gyártására vonatkozó követelmények betartását a targonca EN 1175 „Targoncák biztonsága - Villamos követelmények” szerinti, rendeltetésszerű használata esetén.

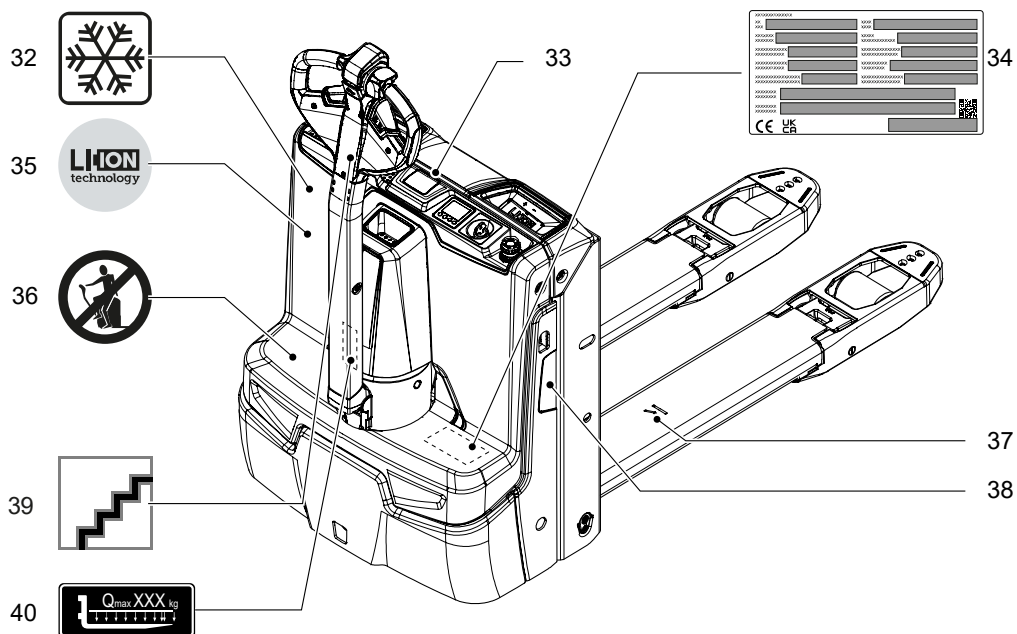
5.10 Targoncák biztonsága

A gyártó igazolja a targonca méretezésére és gyártására vonatkozó követelmények betartását a biztonsági követelményekre tekintettel rendeltetésszerű használat során EN ISO 3691-1 szerint.

6 Jelölési helyek és típustáblák

→ Az olyan figyelmeztető és utasításokat tartalmazó tábláknak, mint a teherbírás tábláknak, a rögzítési pontoknak, valamint a típustábláknak mindig olvashatóknak kell lenniük, ezeket szükség esetén ki kell cserélni.

6.1 Jelölési helyek



Poz.		Megnevezés
32	○	"Hűtőházi felszereltség" tábla
33	●	Sorozatszám
34	●	Típustábla
35	●	"Lítiumion akkumulátor" tábla
36	●	„Utast szállítani tilos” tábla
37	●	Jelölés az Euro raklap keresztirányú felvételéhez
38	●	Típusmegjelölés
39	●	"QR-kód" tájékoztató tábla
	→	A QR-kód egy rövid online videót tartalmaz a targonca alapvető funkcióiról.
40	●	A targonca teherbírás-táblája

6.2 Típus tábla

Diagram of a battery type label with the following fields:

- 41: Gyártási év (Year of manufacture)
- 42: Típus (Type)
- 43: Sorozatszám (Serial number)
- 44: Opció (Option)
- 45: Névleges teherbírás [kg] (Rated load capacity [kg])
- 46: Tehersúlypont-távolság [mm] (Load center distance [mm])
- 47: Akkumulátorfeszültség [V] (Battery voltage [V])
- 48: Hajtásteljesítmény [kW] (Drive power [kW])
- 49: Önsúly akkumulátor nélkül [kg] (Weight without battery [kg])
- 50: Min./max. akkumulátorsúly [kg] (Min./max. battery weight [kg])
- 51: Gyártó (Manufacturer)
- 52: Importőr - Importált innen (○) (Importer - Imported from here (○))
- 53: QR kód (QR code)
- 54: Gyártó logója (Manufacturer logo)
- 55: CE jelölés¹⁾ (CE marking¹⁾)
- 56: UKCA jelölés²⁾ (UKCA marking²⁾)

Poz.	Megnevezés	Poz.	Megnevezés
41	Gyártási év	49	Önsúly akkumulátor nélkül [kg]
42	Típus	50	Min./max. akkumulátorsúly [kg]
43	Sorozatszám	51	Gyártó
44	Opció	52	Importőr - Importált innen (○)
45	Névleges teherbírás [kg]	53	QR kód
46	Tehersúlypont-távolság [mm]	54	Gyártó logója
47	Akkumulátorfeszültség [V]	55	CE jelölés ¹⁾
48	Hajtásteljesítmény [kW]	56	UKCA jelölés ²⁾

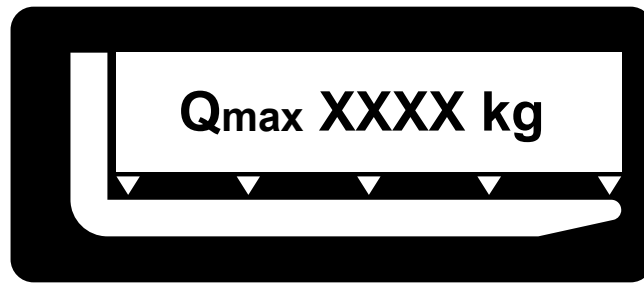
- A targoncára vonatkozó kérdések, ill. alkatrészek rendelése esetén meg kell adni a sorozatszámot (43).
- Az ábra az EU tagállamok szerinti szabványos kivitelt ábrázolja. Más országokban a típus tábla kivitele eltérő lehet.
- Az akkumulátor típus táblája a megfelelő bekezdésben leírtaknak megfelelően, lásd oldal 43.

¹⁾ Conformité Européenne

²⁾ United Kingdom Conformity Assessed

6.3 Terhelési tábla

A teherbíróképesség tábla (57) a Q maximális teherbírást adja meg (kg-ban) a teherfelvevő szerkezet egyenletes terhelése esetén.



57

C Szállítás és első üzembe helyezés

1 Darus berakodás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Veszély, ha a daruzást a feladatra ki nem oktatott személyek végzik

A nem megfelelő oktatással rendelkező személyek által végzett szakszerűtlen daruzás a targonca lezuhanásához vezethet. Ezért a művelet során személyi sérülés és anyagi kár veszélye áll fenn.

- ▶ A berakodás különösen képzett szakemberek által végezhető. A szakszemélyzetet az utcai járművek teherrögzítésére és a teherrögzítési segédeszközök kezelésére vonatkozóan ki kell oktatni. A rakomány biztosítását szolgáló intézkedések pontos meghatározását és végrehajtását minden egyes esetben elő kell írni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A daruval történő berakodás szakszerűtlen elvégzése balesetet okozhat

Nem megfelelő emelőeszközök alkalmazása és azok szakszerűtlen használata esetén a targonca lezuhanhat a daruval történő berakodás közben.

- ▶ A targoncát emelés közben ne lökje meg, ill. ügyeljen arra, hogy csak ellenőrzött mozgást végezzen. Amennyiben szükséges, vezetőkötelek segítségével tartsa meg a targoncát.
- ▶ A daruval történő berakodást csak olyan személyek végezhetik, akik a kötőeszközök és emelőeszközök kezelésére képzettek.
- ▶ Daruval történő berakodás esetén viseljen személyi védőeszközöket (p. l. biztonsági védőcipőt, védősisakot, láthatósági mellényt, védőkesztyűt).
- ▶ Ne tartózkodjon a felemelt teher alatt.
- ▶ Ne lépjen be a veszélyzónába és ne tartózkodjon a veszélyzónában.
- ▶ Csak megfelelő teherbírású emelőberendezéseket szabad használni (a targonca súlyát a típustábla szerint vegye figyelembe, lásd oldal 34).
- ▶ A daru láncát csak az előírt emelési pontokon szabad rögzíteni oly módon, hogy biztosítsa elcsúszás ellen.
- ▶ A kötőeszközöket csak az előírt terhelési irányban szabad alkalmazni.
- ▶ A darulánc kötőeszközeit úgy kell elhelyezni, hogy emeléskor ne érintkezzenek semmilyen rászertelt alkatrészszel.

⚠ VIGYÁZAT!

Hajtókeret lesüllyesztése a targonca megemelésékor

A targonca megemelésékor a hajtókeret a kerékkar emelés területére süllyedhet. Ez a targonca véletlenszerű mozgásához vezethet.

- ▶ Lassan és óvatosan emelje és süllyessze le a targoncát.
- ▶ Tartsa szabadon a targonca körül lévő területet.

⚠ VIGYÁZAT!

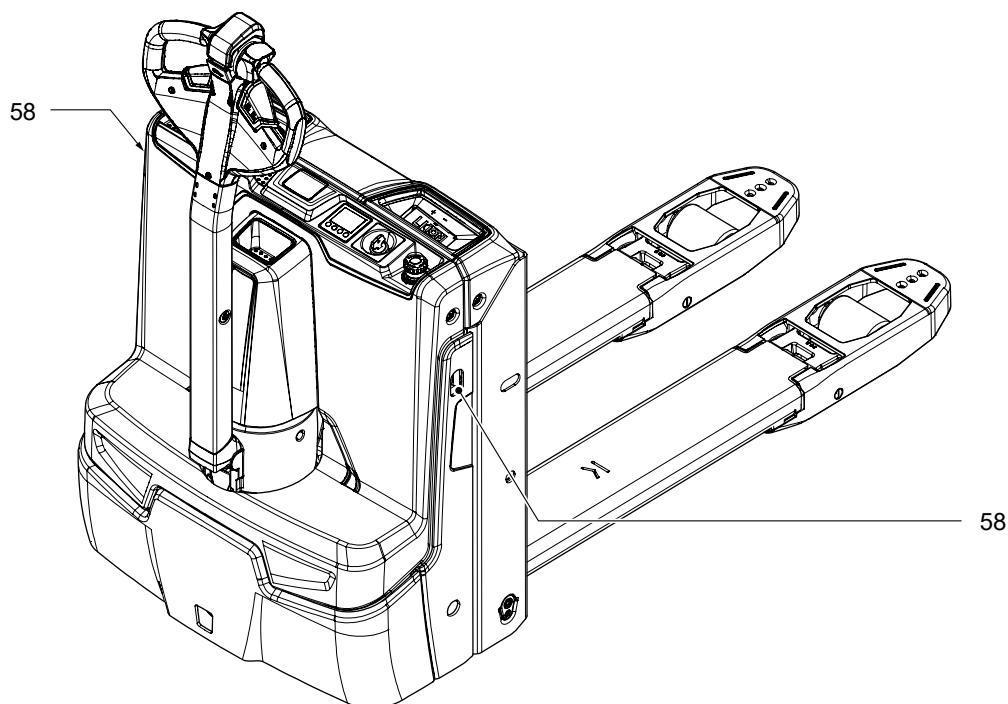
Sérülésveszély a targonca kilengése miatt

Függő pozícióban a targonca lengési mozgása lehetséges.

- ▶ Emelje fel a targoncát óvatosan és hagyja kilengeni.
- ▶ A targonca körüli veszélyzónát állandóan hagyja szabadon.



A jármű darulánccal történő rakodásához a kereten található emelési pontokat (58) kell használni.



A targonca daruval történő rakodása

Előfeltételek

- Biztonságosan parkolja le a targoncát, lásd oldal 82.

Szükséges szerszám és anyag

- Emelőszerkezet
- Darulánc

Eljárásmód

- Csatlakoztassa a daru láncát a függesztési pontokra (58).

A targonca most már készen áll a daruval történő berakodásra.

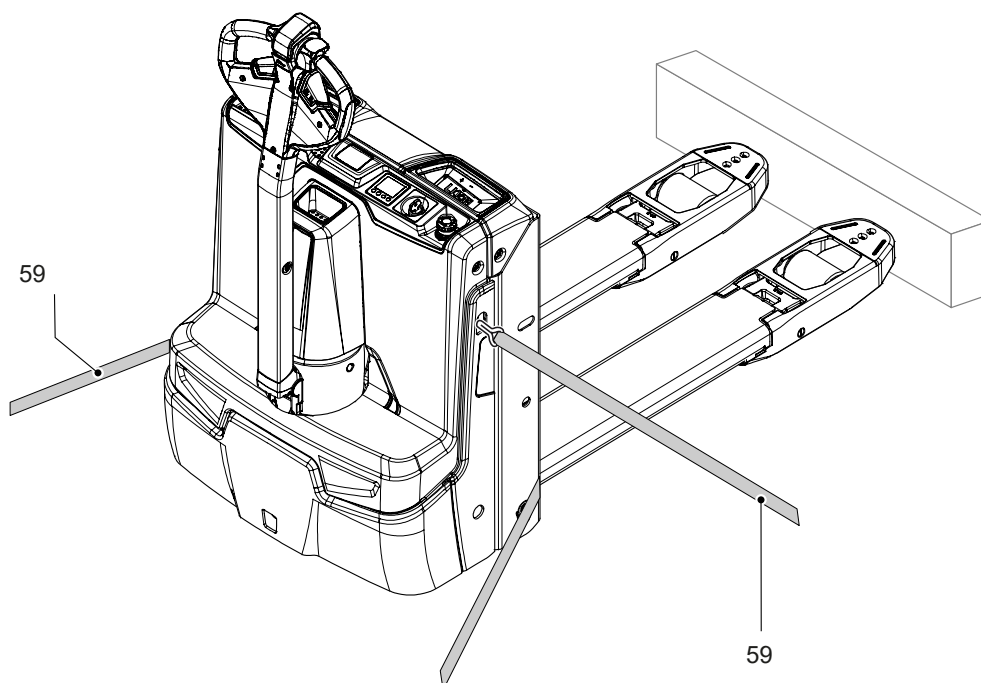
2 Szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ellenőrizetlen mozgás szállítás közben

A targonca szállítás közbeni szakszerűtlen rögzítése súlyos balesetet idézhet elő. A lecsúszó rögzítőhevederek a targonca ellenőrizetlen mozgásához, vagy akár szállítás közben lezuhanáshoz is vezethet. Az emiatt bekövetkező balesetek anyagi károkat és halálos sérüléseket okozhatnak.

- ▶ A berakodás csak különösen képzett szakemberek által végezhető. A szakszemélyzetet a közúti járművek teherrögzítésére és a teherrögzítési segédeszközök kezelésére vonatkozóan ki kell oktatni. A rakomány biztosítását szolgáló intézkedések pontos meghatározását és végrehajtását minden egyes esetben elő kell írni.
- ▶ Teherautóval vagy pótkocsival történő szállítás esetén a járművet szakszerűen rögzíteni kell.
- ▶ A teherautónak vagy a pótkocsinak rendelkeznie kell rögzítőgyűrűkkel.
- ▶ A targoncát ékekkel biztosítani kell a véletlenszerű elmozdulás ellen.
- ▶ Csak megfelelő névleges szilárdságú rögzítőhevedereket használjon.
- ▶ Használjon csúszásgátló anyagokat az egységrakományképző eszköz (raklap, ék, ...), p l. csúszásgátló szőnyeg.



A targonca rögzítése szállításához

Előfeltételek

- A targonca be van rakodva.
- A targonca biztonságosan leállítva, lásd oldal 82.

Szükséges szerszám és anyag

- Rögzítő hevederek

Eljárasmód

- A rögzítőhevedereket (59) a targoncához és a szállítójárműhöz kell kötni, és kellően meg kell feszíteni.

A targonca készen áll a szállításra.

3 Első üzembe helyezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A nem megfelelő energiaforrás használata balesetet okozhat

Az egyenirányított váltóáram károsítja az alkatrészeket (vezérlések, érzékelők, motorok stb.) az elektromos rendszerben.

A nem megfelelő akkumulátor kábelek (túl hosszú, túl kis keresztmetszet) felmelegedhetnek és ezáltal a targonca valamint az akkumulátor (úszókábel) kigyulladhat.

▶ A targoncát csak akkumulátorárammal szabad hajtani.

ÉRTESÍTÉS

Hűtőházi használatra felszerelt targoncák

▶ A hűtőházi használatra készült targoncák hűtőházi használatra alkalmas hidraulikaolajjal vannak feltöltve, és megfelelő alkatrészekkel rendelkeznek.

▶ A hűtőházi használatra alkalmas hidraulikaolajjal feltöltött targonca hűtőházon kívüli üzemeltetése megnövelheti a süllyesztési sebességet.

ÉRTESÍTÉS

Téher emelése tilos, ha a targoncát töltőkábelrel üzemeltetik külső akkumulátorról.

- ➡ Kijelzőegységgel (EasyAccess Softkey) rendelkező felszereltség esetén a kiszállítási kódot egy felragasztott fólia jelöli, lásd oldal 112.
- ➡ Billentyűmezővel (EasyAccess PinCode) vagy transzponder olvasóval (EasyAccess Transponder) rendelkező felszereltség esetén a targonca üzemeltetése kiszállítás esetén először csak a kijelzőegység gombjaival lehetséges, lásd oldal 113.

Első üzembe helyezés elvégzése

Eljárás mód

- Ellenőrizze a felszerelés teljességét.
- Tölts fel az akkumulátort, lásd oldal 51.
- A hidraulika olaj szintjét ellenőrizni kell és szükség esetén utána kell tölteni, lásd oldal 149.
- A kiegészítő felszerelés első üzembe helyezését végezze el, amennyiben ez lehetséges:
 - A billentyűzet vagy a transzponder olvasó aktiválása, lásd oldal 112.

A targoncát most üzembe lehet helyezni, lásd oldal 78.

D Akkumulátor

1 Általános biztonsági rendszabályok akkumulátorokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

Túlmelegedés-, tűz- vagy robbanásveszély a hibás kezelés következtében

A lítiumion akkumulátorok hibás kezelése túlmelegedéshez, tűzhöz vagy az akkumulátor robbanásához vezethet. A mechanikus sérüléssel rendelkező lítiumion akkumulátorok rövidzárlatot okozhatnak a lítiumion akkumulátorok belsejében. A rövidrezárt lítiumion akkumulátor túlmelegedhet vagy gázképződést okozhat.

- ▶ Ne nyissa fel a lítiumion akkumulátort.
 - ▶ Ne munkálja meg mechanikusan a lítiumion akkumulátort.
 - ▶ A lítiumion akkumulátoron ne végezzen mechanikai változtatásokat (átalakítások).
 - ▶ A lítiumion akkumulátort tilos megrongálni, kilyukasztani, meghajlítani, szűrni, nyomni, összetörni vagy hasonlókat tenni.
 - ▶ A lítiumion-akkumulátort tilos vízbe meríteni.
 - ▶ A lítiumion akkumulátort ne tárolja vagy üzemeltesse nyomótartályban.
 - ▶ A lítiumion akkumulátor biztonsági és védőberendezéseit (p. l. nyomáshatároló szelepek) soha nem szabad megváltoztatni vagy kiiktatni.
-

Karbantartó személyzet

Az akkumulátor feltöltését, karbantartását és cseréjét csak erre a feladatra kiképzett szakember végezheti el. A fenti műveletek elvégzése során a jelen használati útmutató, valamint az akkumulátor és az akkumulátortöltő állomás gyártójának előírásait egyaránt be kell tartani.

2 Lítiumion akkumulátor

Általános

A targonca integrált lítiumion akkumulátorral van felszerelve. A lítiumion akkumulátorral kapcsolatos valamennyi utasítás és információ ebben az üzemeltetési útmutatóban található.

A Jungheinrich Lítium-ion akkumulátorok karbantartásmentes akkumulátorok újratölthető nagy teljesítményű cellákkal. Az akkumulátorok napi alkalmazási időtartama kiegészítő töltésekkel meghosszabbítható.

Akkumulátorkezelő rendszer

A lítiumion akkumulátor folyamatosan az akkumulátorkezelő rendszer által kerül ellenőrzésre. Az akkumulátorkezelő rendszer felügyeli p l. a cellák cellahőmérsékletét, a feszültségét és a töltési szintjét. A lítiumion töltési és kisülési folyamatait szintén az akkumulátorkezelő rendszer engedélyezi és felügyeli.

Az akkumulátorkezelő rendszer össze van kötve a targoncával.

Kritikus értékek elérésekor vagy meghibásodás esetén a targoncán szükség esetén kijelzőüzenetek jelennek meg vagy lekapcsolások történnek.

- ➔ Az akkumulátorkezelő rendszer adatai a gyártó vevőszolgálatára által kiolvashatók.

2.1 Biztonsági rendszabályok a lítiumion-akkumulátorok kezeléséhez

2.1.1 Rendeltetésszerű használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Az akkumulátor felnyitása tilos!

Ha külső hatások (p l. erőszakos behatás, tűz, árvíz) miatt rendkívüli feltételek vagy helyzetek lépnek fel, ügyeljen az alábbi megjegyzésekre:

- A lítium-ion akkumulátor cellái olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek gyúlékonyak lehetnek, ha oxigénnel vagy vízzel érintkeznek.
- Az anyagok kiszabadulhatnak, ha az akkumulátorcellákat nagy nyomásnak, külső tűznek teszik ki, vagy erő hatására mechanikailag károsítják.
- Ezen anyagok mennyisége olyan kicsi, hogy csak az akkumulátor közvetlen közelében kell óvatosnak lenni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Az akkumulátor folyékony vagy gáznemű anyaga által jelentett veszély

A lítiumion akkumulátor hibája vagy mechanikai sérülése vagy túlmelegedése esetén a lítiumion akkumulátorból az elektrolit folyékony vagy gáznemű formában ki is léphet. Az elektrolit folyadék ártalmas. Ha az elektrolit folyadék a bőrrel vagy szemmel érintkezik, marásos sérülések és a látás károsodása történhet. Az elektrolit folyadékokban lévő anyagok belégzése légúti megbetegedésekhez vezethet.

- ▶ Viseljen egyéni védőfelszerelést (mint pl. védőkesztyű, biztonsági védőcipő, légzésvédő).
- ▶ Bőrrel vagy szemmel történő érintkezés esetén az érintett területet bő vízzel öblítse le, és azonnal forduljon orvoshoz.
- ▶ Ne lélegezze be a kilépő gőzöket.
- ▶ Ha az elektrolit folyadékokban lévő anyagokat belélegezte, azonnal keressen fel egy orvost. Továbbá az érintett személyt vigye friss levegőre.
- ▶ Az érintett területet le kell zárni.
- ▶ Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- ▶ Maradjon a szél felőli oldalon.
- ▶ Tartsa távol a személyeket.

ÉRTESÍTÉS

Környezetszennyezés az akkumulátorcellából kifolyó elektrolit folyadék miatt

A Stack vagy az akkumulátorcella mechanikus sérülése esetén elektrolit folyadék léphet ki a sérült akkumulátorcellából. Ha a kifolyt elektrolit folyadék a talajba vagy a talajvízbe kerül, az elektrolit folyadék környezeti károkhoz vezethet.

- ▶ A kifolyt elektrolit folyadékot az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell, és a veszélyhelyzetet szakértővel ki kell elemezni. Szükség esetén értesíteni kell a tűzoltóságot vagy a hasonló feladatokat ellátó szervezeteket.
- ▶ Az elektrolit folyadék nem kerülhet a csatorna hálózatba (felszíni vizekbe) vagy a talajvízbe.
- ▶ Az elektrolit folyadékot itassa fel folyadékmegkötő anyaggal (p l. Vermikulit-tal, homokkal, fűrészporral, kötőanyaggal, kovafölddel).

2.1.2 Adatok a szállításhoz

A Jungheinrich lítiumion akkumulátor veszélyes árunak minősül. A szállításhoz az érvényes ADR előírásokat be kell tartani.

- ADR = Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route.
- Kétség esetén a gyártó vevőszolgálatával vegye fel a kapcsolatot.
- Egy fixen integrált lítiumion akkumulátorral rendelkező targonca különleges előkészületek nélkül szállítható.

2.1.3 Az akkumulátor élettartama és karbantartása

ÉRTESÍTÉS

A lítiumion akkumulátor kisülés miatti sérülése

A lítiumion akkumulátor hosszú használaton kívüli állapotakor vagy tárolásakor az akkumulátorcellák mélykisülése miatt károsodás léphet fel. A mélykisülés okozta károk elkerülése érdekében tartsa be a következő intézkedéseket:

- ▶ A targonca biztonságosan leállítva, lásd oldal 82.
- ▶ Töltse fel teljesen a lítiumion akkumulátort hosszú használaton kívüli állapot vagy tárolás előtt.
- ▶ A lítiumion akkumulátort mélykisülés elleni védelem céljából 3 havonta teljesen töltse fel.

Karbantartás

A lítiumion akkumulátor egy kopásmentes, karbantartásmentes és gázmentes (kibocsátásmentes) zárt rendszer.

- Ehhez a lítiumion akkumulátorhoz nincsenek karbantartási időközök tervezve. Például nincs szükség folyadékok vagy más anyagok utántöltésére.

A lítiumion akkumulátor folyamatosan az akkumulátorkezelő rendszer által kerül ellenőrzésre.

2.1.4 Veszélyek és utasítások tűz esetén a lítiumion akkumulátor közelében

- Az égő lítiumion akkumulátorok tűzoltását csak képzett és speciálisan felszerelt tűzoltási szakember végezheti (p l. a tűzoltóság személyzete).
- Ha lehetséges, a tűzoltás előtt vezesse ki a tárgoncát a szabadba.

2.1.5 Veszély érintési feszültség által

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Veszély érintési feszültség által

Egy akkumulátor műszaki vagy mechanikai hibája esetén veszélyes érintési feszültség léphet fel. Az érintési feszültség látszólag lemerült akkumulátor esetén is megmarad. Az akkumulátor pólusok vagy a vezető alkatrészek (akkumulátor kábel, akkumulátor csatlakozó ...) érintése esetén veszélyes elektromos áram áramlik át a testen. Súlyos, visszafordíthatatlan vagy halálos sérülések veszélye áll fenn.

- A meghibásodott akkumulátorokat jelölje meg, és helyezze üzemén kívül.
- Ne érjen hibás akkumulátorhoz.
- Ne helyezzen tárgyakat vagy szerszámot a lítiumion akkumulátorra, mert rövidzárat okozhat.
- A lítiumion akkumulátorokat soha ne zárja rövidre.
- Informálja az illetékes ügyfélszolgálatot.

Az akkumulátort egy ilyen fajtájú hiba esetén nem szabad megérinteni és nem szabad fém tárgyakkal kapcsolatba hozni, lásd oldal 45.

2.2 A Lítiumion akkumulátor típus táblája

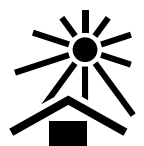
Lithium Ion Secondary Battery/Lithium-Ionen-Sekundärbatterie			
Type Typ	61	Built (Year/Month) Herstellung (Jahr/Monat)	62
Serial No. Serial-Nr.	63	Supplier No. Lieferanten-Nr.	64
Nominal Capacity Nennkapazität	65	Rated Capacity C5/C6 Bemessungskapazität C5/C6	66
Nominal Energy (C5) Nennenergie (C5)	67	Nominal Voltage Nennspannung	68
Battery Weight ±5 % Batteriegewicht ±5 %	70	Battery No. Batterie-Nr.	69
Designation Bezeichnung	71	Batterie ID Batteriekennung	72
Manufacturer Hersteller	74		73
JUNGHEINRICH			
 55  56  76  77  78			

→ Ha bármilyen kérdése van a lítiumion akkumulátorral kapcsolatban, tájékoztassa a gyártó vevőszolgálatát vagy a gyártó által felhatalmazott vevőszolgálatot a sorozatszám (63) megosztásával.

Poz.	Megnevezés
55	CE jelölés (<i>Conformité Européenne</i>)
56	UKCA jelölés (<i>United Kingdom Conformity Assessed</i>)
60	Lítium-ion szekunder akkumulátor
61	Akkumulátortípus
62	Termelés (év/hónap)
63	Sorozatszám
64	Szállítói szám
65	Névleges kapacitás amperóraban [Ah]
66	Névleges kapacitás C5 és C6 amperórákban [Ah]
67	Névleges energia Wattóraban (C5) [Wh] – A névleges energia kiszámítása (C5): Névleges kapacitás C5 szorozva a névleges feszültséggel
68	Névleges feszültség Voltban [V]
69	Az akkumulátor anyagszáma
70	Az akkumulátor súlya kilogrammban [kg] – Tűrési tartomány: 5 %
71	Megnevezés

Poz.	Megnevezés
72	Akkumulátor azonosító
73	QR kód
74	A gyártó kapcsolattartási adatai: – Cím – Internetcím (weboldal) – E-mail cím
75	Gyártó logója
76	UL-jelölés (<i>Underwriters Laboratories</i>)
77	FCC-jelölés (<i>Federal Communications Commission</i>)
78	Biztonsági és figyelmeztető utasítások, lásd oldal 49

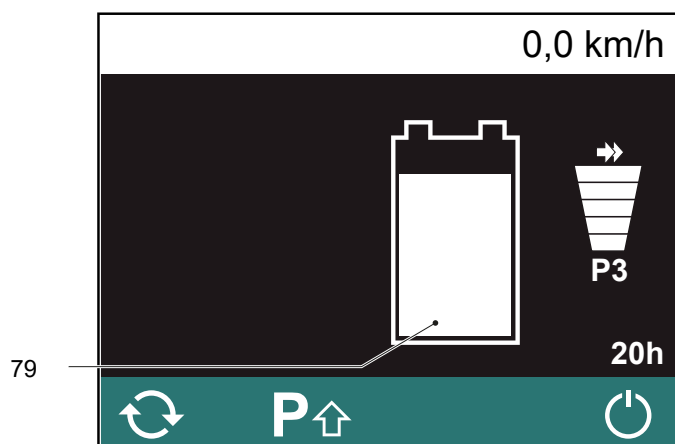
2.2.1 Biztonsági előírások, figyelmeztetések és egyéb utasítások

	Üzemeltetési útmutató figyelembe vétele – Helyezze el az üzemeltetési útmutatót láthatóan a töltési helyen. – Ha az akkumulátornál hibát talál, az akkumulátort tilos használni. A meghibásodott akkumulátort haladéktalanul jelölje meg, és helyezze üzemem kívül. Értesítse a gyártó ügyfélszolgálatát. – Ne hajtson végre semmilyen önálló hibaelhárító intézkedést. – Ne nyissa fel az akkumulátort.
	A túlmelegedés által keletkező tűzveszélyt, rövidzárlatot kerülje el – Nyílt láng, parázs vagy szikra az akkumulátor közelében nem megengedett gyújtani vagy elhelyezni. – Tartsa távol az akkumulátorokat erős hőforrásoktól.
	Meleg felületek – Akkumulátorcellák nagyon nagy rövidzárlati áramot okozhatnak és forrosodhatnak.
	Veszélyes elektromos feszültség – Az akkumulátorcellák fém részei mindig feszültség alatt állnak, ezért ne helyezzen idegen tárgyakat vagy szerszámokat az akkumulátorra. – A balesetmegelőzési előírásokat, valamint DIN EN 62485-3 vegye figyelembe.
	Védje az akkumulátort hő- és napsugárzástól.

2.3 Akkumulátortípusok

Akkumulátortípus	Névleges feszültség	Kapacitás
Lítiumion	25,6 V	50 Ah
		100 Ah
		105 Ah
		150 Ah
		200 Ah

2.4 Töltési állapot kijelzése



A lítiumion-akkumulátor töltöttségi szintje a kijelzőegység kijelzőjén látható (79). Ezenkívül fontos információk jelennek meg a lítiumion-akkumulátor üzemállapotáról (pl. alacsony töltési állapot, túl magas vagy túl alacsony hőmérséklet) a kijelzőegység kijelzőjén, lásd oldal 66.

Leállítás a töltöttségi állapottól függően

A targonca a lítiumion akkumulátor töltési állapotától függően rendelkezhet egy emelés vagy haladás lekapcsolással:

- Emelés lekapcsolás:
Az emelés lekapcsolás letiltja a teherfelvevő eszköz emelését.
A teherfelvevő eszköz süllyesztése továbbra is engedélyezve.
- Haladás lekapcsolás:
A haladás lekapcsolás letiltja a haladási funkciókat vagy csökkenti a targonca menetsebességét.

Mélykisült akkumulátorok

Mélykisült akkumulátorok esetén nem történik töltés. A mélykisült akkumulátorok a kezelők által nem tölthetők (hibás).

- ➔ Értse a gyártó vevőszolgálatát.

2.5 Az akkumulátor ki- vagy beszerelése

- ➔ A lítiumion akkumulátor fixen be van szerelve. Ki- és beszerelés üzemszerűen nem tervezett.

3 Az akkumulátor feltöltése

3.1 Biztonsági útmutatások

FIGYELMEZTETÉS!

Figyelmeztetés veszélyes elektromos feszültség miatt

A töltőberendezés elektromos berendezés, feszültséget és áramot vezet, és veszélyes a vele érintkező személyekre.

- ▶ A töltőberendezést ezért csak betanított és szakképzett személyzet kezelheti.
- ▶ Szakítsa meg a hálózati elektromos betáplálást és az akkumulátorkapcsolatot, mielőtt a töltőberendezésen munkát vagy szerelést végez.
- ▶ A töltőberendezést csak szakképzett villamos szakember nyithatja fel és javíthatja.

FIGYELMEZTETÉS!

Túlmelegedés veszélye a nem megfelelő töltőberendezéssel való töltés esetén

Nem megfelelő töltőberendezés használata az akkumulátor túlmelegedéséhez vezethet.

- ▶ A lítiumion akkumulátor csak az ehhez az akkumulátorhoz tervezett speciálisan felszerelt töltőberendezéssel tölthető. Ügyeljen a töltőberendezés üzemeltetési útmutatójára és alkalmazási feltételeire.

FIGYELMEZTETÉS!

Áramütés és gyulladás veszélye hiányzó vagy hibásan méretezett hibaáram-védőberendezés miatt

Hiányzó vagy hibásan méretezett hibaáram-védőberendezés miatt hiba esetén áramütések általi halálos sérülések vagy elektromosan feltételezett tűz keletkezhet.

- ▶ Az alkalmazási hely vállalati kockázatelemzését végre kell hajtani az üzemeltető által.
- ▶ Ha szükséges, használjon B vagy B+ típusú RCD-kapcsolót (hibaáram-védőkapcsoló, FI-relé).

3.2 Töltési állapotok és kiegyenlítő töltés

A lítiumion akkumulátor köztes töltése

A lítiumion akkumulátor részben feltölthető (köztes töltés) a használat megszakítása esetén, élettartamának korlátozása nélkül. Ennek során az alábbiakra ügyeljen.

- Lítiumion akkumulátort gyakori kiegyenlítő töltés esetén legalább hetente egyszer fel kell tölteni teljesen.
- Szakítsa meg a töltési folyamatot a töltés leállítása funkcióval, mielőtt a töltőberendezést leválasztja a hálózatról, lásd oldal 56. Ha a töltőberendezés nincs leválasztva a hálózatról, a töltési folyamat egy várakozási idő után automatikusan folytatódik.
- Ha az akkumulátor teljesen feltöltött, a töltési folyamat automatikusan befejeződik.

Csepptöltés

A teljesen feltöltött lítiumion-akkumulátor továbbra is csatlakozhat a töltőberendezéshez az automatikus csepptöltéshez.

Ha a lítiumion-akkumulátort hosszabb ideig nem használják, akkor ajánlatos a töltőberendezés csepptöltését használni az akkumulátor rendelkezésre álló kapacitásának fenntartása érdekében.

Töltés időtartama

A töltési folyamat időtartama függ az akkumulátor kapacitásától és töltési állapotától.

Áramkimaradás

Hálózati kimaradás után automatikusan folytatódik a töltés.

3.3 A jelleggörbe beállítása

ÉRTESÍTÉS

Az akkumulátor sérülése

Akkumulátornak, töltőberendezésnek (töltési jelleggörbe) és akkumulátor paramétereknek egymáshoz igazodni kell, különben az akkumulátor a töltési folyamat során megsérülhet.

A töltési jelleggörbe beállítása a paraméter segítségével történik a targonca szoftverből.

Ennek beállítását a gyár vagy a gyártó vevőszolgálat végezi.

3.4 Az akkumulátor töltése beépített töltőberendezéssel

3.4.1 Biztonsági útmutatások

VESZÉLY!

Áramütés és tűzveszély

A sérült és nem megfelelő kábel áramütést okozhat és túlhevülés miatti tüzet okozhat.

- ▶ Csak maximum 30 m hosszúságú hálózati kábelt használjon.
Ügyeljen a regionális előírások betartására.
- ▶ **Használatkor tekerje le a teljes kábeltekercset.**
- ▶ Csak a gyártó eredeti hálózati kábelét használja.
- ▶ A szigetelési osztálynak és a savakkal és lúgokkal szembeni ellenállóságnak meg kell felelnie a gyártó hálózati kábele tulajdonságainak.
- ▶ A hálózati csatlakozó legyen az alkalmazás során száraz és tiszta.

FIGYELMEZTETÉS!

Sérülések veszélye a beépített töltőberendezésen vagy feszültség alatt álló rászzerelt alkatrészein

Sérülések a beépített töltőberendezésen vagy a feszültség alatt álló rászzerelt alkatrészein (hálózati kábel, csatlakozó) rövidzárlatot vagy áramütést okozhatnak.

- ▶ A felfedezett hibákat haladéktalanul közölje felettesével.
- ▶ Informálja az illetékes ügyfélszolgálatot.
- ▶ A meghibásodott targoncát jelölje meg, és helyezze üzemben kívül.
- ▶ A targoncát csak a hiba azonosítása és elhárítása után szabad ismét üzembe helyezni.

FIGYELMEZTETÉS!

Csatlakoztatott targonca elindulása kikapcsolt hálózati aljzat esetén

Ha a targoncát külső hálózati aljzaton töltik, az automatikus elindulásvédelem érzékeli ezt a folyamatot, és kikapcsolja a targonca haladási funkcióit. Ha a targoncát lekapcsolható hálózati aljzaton töltik, a targonca kikapcsolt aljzat mellett is elindulhat, mivel az elindulásvédelem csak a feszültség alatt álló hálózati aljzatokat érzékeli. Ez az épület elektromos berendezéseinek károsodását, valamint áramütést és elektromos tüzet okozhat.

- ▶ A hálózati kábelt a targonca üzembe helyezése előtt a hálózati aljzataból le kell választani és a targonca megadott helyére kell eltávolítani.
- ▶ Ha nem hoztak további védőintézkedést ³Ne töltse a targoncát lekapcsolható hálózati aljzatnál.
- ▶ Ezt a figyelmeztetést az üzemeltetőnek figyelembe kell vennie a kockázatelemzés során.

³) Az egyik lehetséges védőintézkedés a hálózati csatlakozó felimerés funkciója, az elindulás elleni védelem.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Figyelmeztetés veszélyes elektromos feszültség miatt

A töltőberendezés elektromos berendezés, feszültséget és áramot vezet, és veszélyes a vele érintkező személyekre.

- ▶ A töltőberendezést ezért csak betanított és szakképzett személyzet kezelheti.
- ▶ Szakítsa meg a hálózati elektromos betáplálást és az akkumulátorkapcsolatot, mielőtt a töltőberendezésen munkát vagy szerelést végez.
- ▶ A töltőberendezést csak szakképzett villamos szakember nyithatja fel és javíthatja.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Túlmelegedés veszélye a nem megfelelő töltőberendezéssel való töltés esetén

Nem megfelelő töltőberendezés használata az akkumulátor túlmelegedéséhez vezethet.

- ▶ A lítiumion akkumulátor csak az ehhez az akkumulátorhoz tervezett speciálisan felszerelt töltőberendezéssel tölthető. Ügyeljen a töltőberendezés üzemeltetési útmutatójára és alkalmazási feltételeire.

ÉRTESÍTÉS

A beépített töltőberendezés helytelen használata

Anyagi kár a targoncán

- ▶ Ne nyissa ki a beépített töltőberendezést.
- ▶ Csak a beépített töltőberendezést használja a targoncába szerelt akkumulátor töltéséhez.
- ▶ Más akkumulátorokat csak a beszerelés és a gyártó vevőszolgálatának engedélyezése után használjon.
- ▶ Ne szerelje be a beépített töltőberendezést más targoncákba.

3.4.2 Töltési idő

- A töltési idők lemerült lítiumion akkumulátorokra vonatkoznak. A részleges töltés bármikor elvégezhető a targonca használatának előrehozása érdekében.

Alacsony vagy **magas** hőmérséklet esetén a lítiumion-akkumulátor töltési ideje meghosszabbodik a töltőáram csökkenése miatt.

Beépített töltőberendezés 15 A (●)

Akkumulátor kapacitás	Töltési idő lemerült akkumulátor esetén
50 Ah	3 óra 20 perc
100 Ah	6 óra 40 perc
105 Ah	7 óra
150 Ah	10 óra
200 Ah	13 óra 20 perc

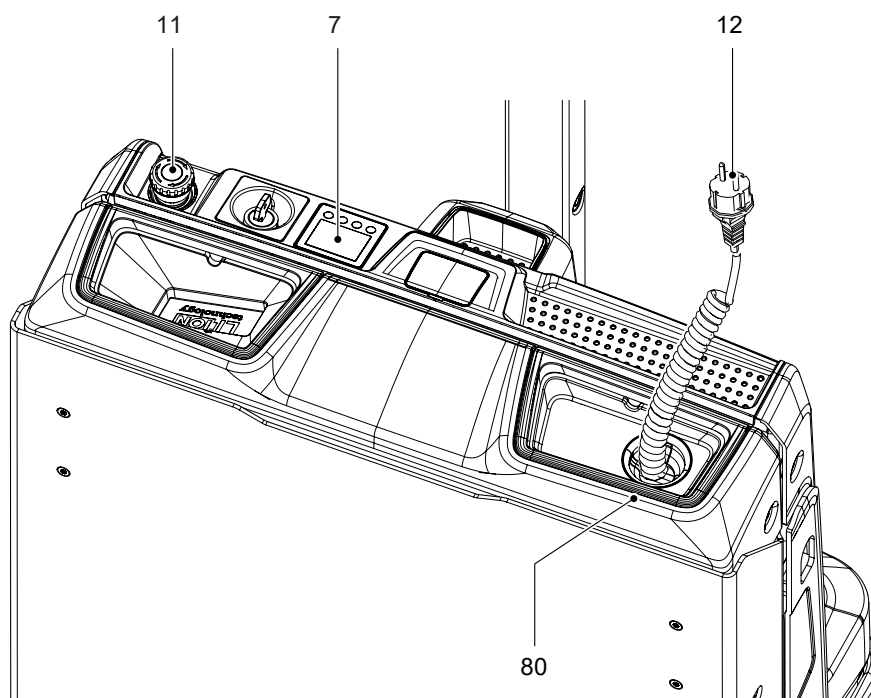
Beépített töltőberendezés 35 A (○)

Akkumulátor kapacitás	Töltési idő lemerült akkumulátor esetén
50 Ah	1 óra 25 perc
100 Ah	2 óra 50 perc
105 Ah	3 óra
150 Ah	2 óra 20 perc
200 Ah	5 óra 40 perc

Beépített töltőberendezés 70 A (○)

Akkumulátor kapacitás	Töltési idő lemerült akkumulátor esetén
50 Ah	1 óra
100 Ah	1 óra 25 perc
105 Ah	1 óra 30 perc
150 Ah	2 óra 10 perc
200 Ah	2 óra 50 perc

3.4.3 Az akkumulátor feltöltése



Az akkumulátor feltöltése

Előfeltételek

- A targonca biztonságosan leállítva, lásd oldal 82.

Eljárásmód

- A töltési folyamat előtt ellenőrizze a beépített töltőberendezés kábel és hálózati csatlakozó (12) látható sérüléseit.
- Amennyiben sérülés állapítható meg, a targoncát jelölje meg és helyezze üzemben kívül. A targoncát a gyártó vagy a gyártó hivatalos képviselője helyezheti üzembe.
- A hálózati dugaszt (12) dugja be egy hálózati csatlakozó dugaljba.
- Amikor a töltési állapotot a targoncán meg kell jeleníteni, oldja ki a VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsolót (11), lásd oldal 88.
- A kijelzőegység (7) kijelzi a töltési állapotot, a töltés leállításával vagy a hibával kapcsolatos szimbólumokat, lásd oldal 66.

A töltési folyamat automatikusan elindul és befejeződik. Ekkor folyamatban van az akkumulátor töltése.

Befejezze az akkumulátor töltését

Előfeltételek

- Az akkumulátor teljesen vagy részben feltöltve.

Eljárásmód

- A töltési folyamat megszakításához nyomja meg a kijelzőegységen lévő "Töltés leállítása" funkciógombot.
- ➔ A "Töltés leállítása" funkcióval történő kikapcsolás csökkenti a belső áramérintkező kopását.
- ➔ A kijelzőegységen megjelenik a "Hálózati csatlakozó kihúzása" szimbólum, lásd oldal 68.
 - Húzza ki a tápkábelt (12) a dugónál a konnektorból (nem a kábelnél fogva).
 - A töltőkábelt **mindig teljesen** tegye el a tartórekeszben (80).
- ➔ Csak a „Hálózati csatlakozó érzékelő, véletlen elindulás elleni védelem” (○) funkcióval rendelkező felszereltség esetén jelenik meg egyébként egy kijelzőszimbólum a kijelzőegységen, lásd oldal 68. Ezen felszereltség esetén a targonca csak akkor indítható el, ha a hálózati csatlakozó teljesen be van rakva a tárolórekeszbe.
- Üzemkész állapot létrehozása.

Targonca üzemkész.

3.5 Az akkumulátor töltése telepített töltőberendezéssel

FIGYELMEZTETÉS!

Nem megfelelő töltőberendezés használatakor sérülésveszély áll fenn

Olyan töltőberendezés esetén mely nem egyezik az elvárt feszültséggel, töltési kapacitással, akkumulátor technológiával, feszültség csúcsok léphetnek fel. A feszültségcsúcsok a töltőberendezést, a targoncát és az akkumulátort is tönkretelhetik. A szikraképződés és az elektronikusan működtetett komponensek ellenőrizetlen mozgása sérüléseket okozhatnak.

- ▶ Az akkumulátor csak az ehhez az akkumulátorhoz tervezett Jungheinrich töltőberendezéssel tölthető.
- ▶ Csak a gyártó által engedélyezett töltőberendezéseket szabad használni.

FIGYELMEZTETÉS!

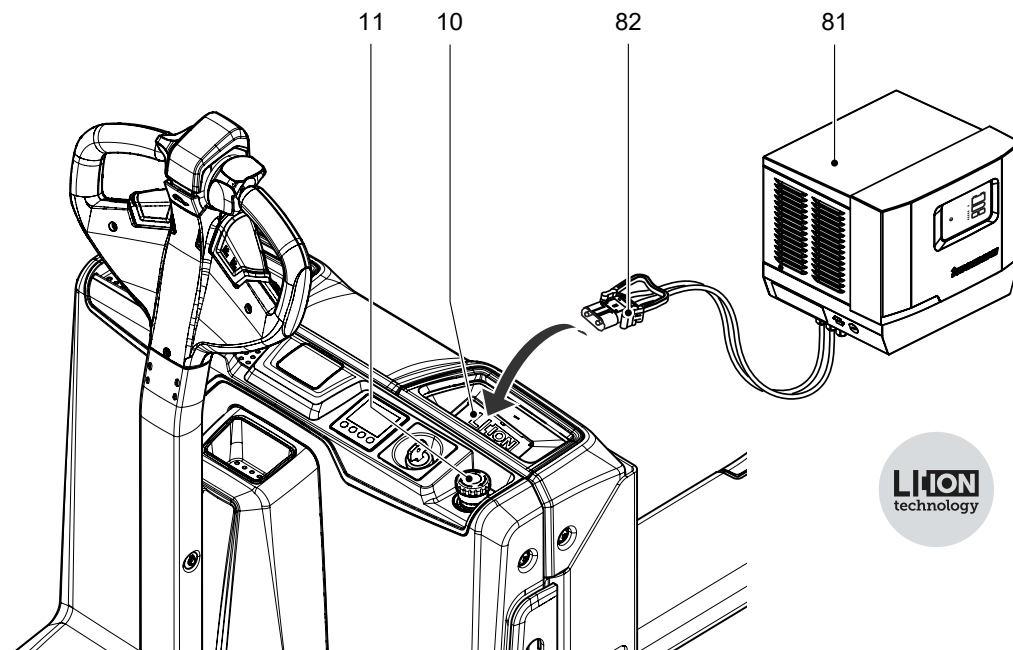
Nem megfelelő töltőberendezéssel való töltés esetén Túlmelegedés és károsodás veszélye áll fenn

Olyan töltőberendezés esetén, mely nem egyezik az elvárt feszültséggel, töltési kapacitással és akkumulátor technológiával, az akkumulátor túlmelegedése vagy károsodása történhet.

- ▶ A lítiumion akkumulátor csak az ehhez az akkumulátorhoz engedélyezett speciálisan felszerelt töltőberendezéssel tölthető. Ügyeljen a töltőberendezés üzemeltetési útmutatójára és alkalmazási feltételeire.
- ▶ Töltőberendezés (Töltési jelleggörbe) és az akkumulátor paraméternek meg kell egyezzenek.
- ▶ Biztonsági rendszabályok az akkumulátoron vagy annak közelében történő tűz esetén tanúsítandó viselkedéshez vegye figyelembe, lásd oldal 47.



Amíg az álló töltőberendezés töltőcsatlakozó a targonca töltőcsatlakozóba be van dugva, a targonca elektromos funkciói megszakadnak (elektromos elindulásvédelem). Ekkor nem lehetséges a targonca üzemeltetése.



Az akkumulátor feltöltése

Előfeltételek

- Töltőberendezés üzemkész állapotban.
- A targonca biztonságosan leállítva, lásd oldal 82.

Eljárásmód

- A töltési folyamat előtt ellenőrizze a töltőberendezés (81) kábel és töltőcsatlakozó (82) látható sérüléseit.



Amennyiben sérülés észlelhető, az érintett töltőberendezést jelölje meg és helyezze üzemén kívül. A töltőberendezést a gyártó vagy a gyártó hivatalos képviselője helyezheti üzembe.

- Dugja a töltőberendezés (81) töltődugaszát (82) a targonca komfort töltés aljzatába (10).
- Indítsa el a töltési folyamatot a töltőberendezés üzemeltetési útmutatójának megfelelően.
- Amikor a töltési állapotot a targoncán meg kell jeleníteni:
 - Reteszelve ki a VÉSZLEÁLLÍTÓ-t (11), lásd oldal 88.
 A kijelzőegység a töltési állapotot vagy hibát jelzi ki, lásd oldal 66.

Ekkor folyamatban van az akkumulátor töltése.

Az akkumulátortöltés befejezése

FIGYELMEZTETÉS!

Szikraképződés a töltési folyamat szakszerűtlen megszakítása esetén

A nagy töltőáramok miatt, ha aktív töltési folyamat közben a töltődugaszt kihúzzák, szikraképződést okozhat. Ekkor fennáll a sérülés és az elektromos érintkezők károsodásának veszélye.

- ▶ A töltődugasz eltávolítása előtt állítsa le a töltési folyamatot a töltőberendezésen.
- ▶ A töltőberendezés hálózati kábelt és töltőcsatlakozót ne húzza ki a töltési folyamat során (terhelés mellett).

Eljárásmód

- Fejezze be a töltési folyamatot a töltőberendezés üzemeltetési útmutatójának megfelelően.
- Húzza ki a töltőberendezés töltődugaszát (82) a targonca komfort töltőperselyéből (10).

Akkumulátortöltés befejeződött.

E Kezelés

1 A targonca kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

FIGYELMEZTETÉS!

Balesetveszély a biztonsági berendezések eltávolítása vagy üzemben kívül helyezése miatt

Balesetet vagy sérülést okozhat az olyan biztonsági berendezések eltávolítása vagy üzemben kívül helyezése, mint pl. a VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsoló, a burkolatok, stb.

- ▶ A megállapított hibákat haladéktalanul közölje felettesével.
- ▶ A meghibásodott targoncát jelölje meg, és helyezze üzemben kívül.
- ▶ A targoncát csak a hiba azonosítása és elhárítása után szabad ismét üzembe helyezni.

Veszélyzóna

FIGYELMEZTETÉS!

Baleset- és sérülésveszély a targonca veszélyzónájában

Veszélyzónaként kell számolni azzal a területtel, ahol az ott tartózkodó személyek veszélynek vannak kitéve a targonca, annak teherfeltevő szerkezete, vagy a szállított rakomány haladó, illetve emelő mozgása miatt. Ez magában foglalja az esetlegesen lezuhanó teher vagy leeresztett / lezuhanó felszerelés által érintett területeket is.

- ▶ Az illetéktelen személyeket fel kell szólítani a veszélyzóna elhagyására.
- ▶ Személyek veszélyeztetésének esetén időben figyelmeztető jelzést kell adni.
- ▶ A targoncát azonnal meg kell állítani, ha a jogosulatlan személy felszólítás ellenére sem hagyta el a veszélyzónát.

Biztonsági eszközök, figyelmeztető táblák és figyelmeztető üzenetek

A jelen üzemeltetési leírásban leírt biztonsági eszközök, figyelmeztető táblák (lásd oldal 33) és utasítások figyelembe vétele minden esetben kötelező.

Vezetői jogosultság

A targoncát csak olyan személy használhatja, aki képesítést kapott a targoncavezetésre, az üzemeltetőnek vagy megbízottjának a vezetésben és a rakományok kezelésében szerzett képességéről számot adott, és akit kimondottan megbíztak a targoncavezetéssel – adott esetben be kell tartani a nemzeti előírásokat.

A kezelő jogai, kötelességei és viselkedése

A gépkezelőnek ismernie kell jogait és kötelességeit, a targonca kezelésére vonatkozóan megfelelő képzésben kell részesülnie, és tisztában kell lennie a jelen használati utasítás tartalmával. A gyalogvezérlésű szintenjáró szállítógépek kezelésénél biztonsági védőcipőt kell viselni.

Jogosulatlan használat tilalma

A munkaidő alatt a targoncáért a kezelő felelős. A kezelőnek meg kell akadályoznia, hogy jogosulatlan személy vezesse, vagy működtesse a targoncát. Tilos a targoncával személyeket szállítani vagy emelni.

A targonca elhagyásakor a kezelőnek gondoskodnia kell arról, hogy a targonca biztosítva legyen az illetéktelen használat ellen, p l. a kulcsot húzza ki, vagy tartsa titokban a hozzáférési kódot.

Károsodás és meghibásodás

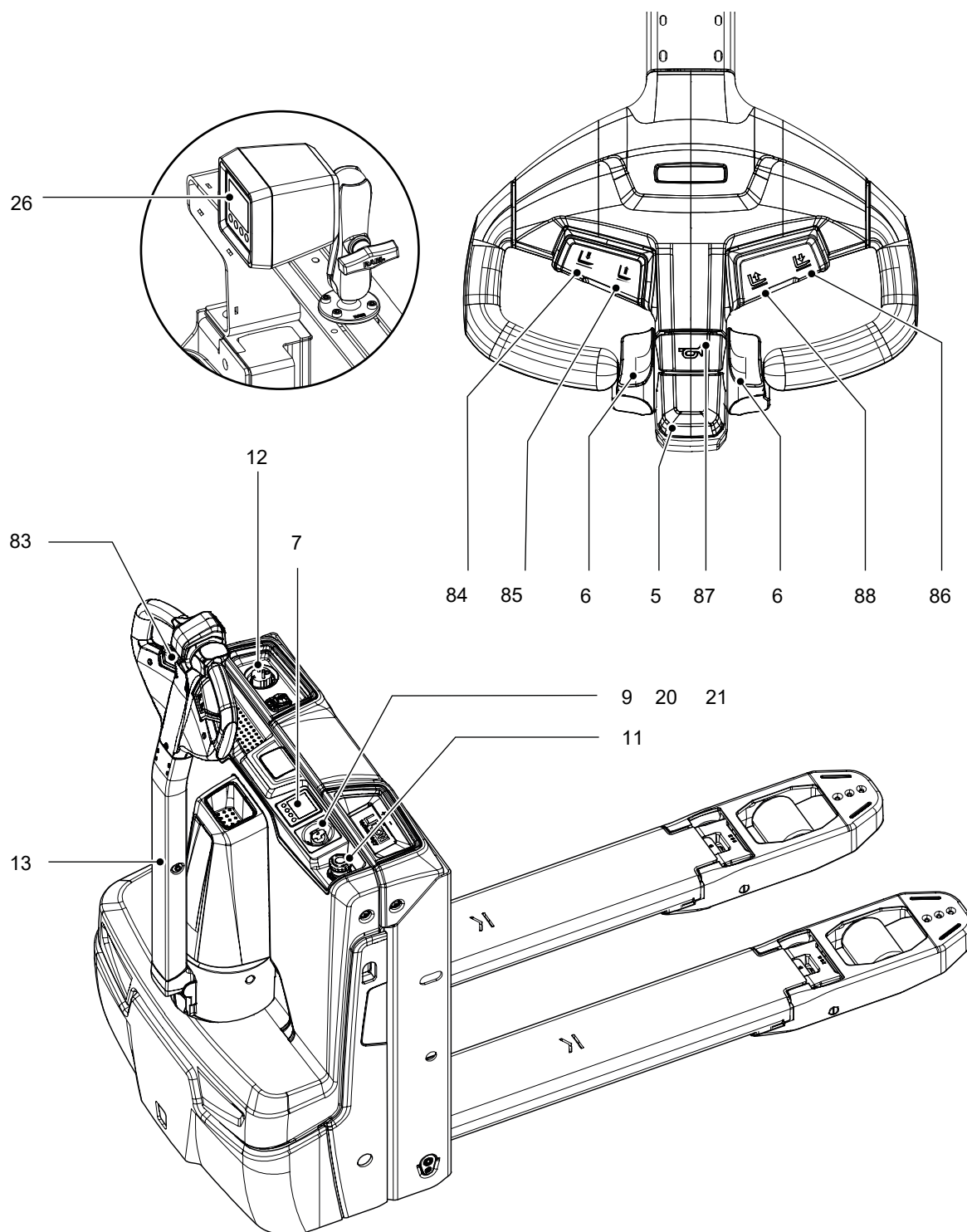
A targoncán vagy annak tartozékain észlelt sérülést és egyéb meghibásodást azonnal tudatni kell a felettes személlyel. Ha a targonca nem működik biztonságosan (p l. kopott a gumi vagy hibás a fék), akkor azzal mindaddig tilos dolgozni, míg a hibát megfelelően el nem hárították.

Javítás

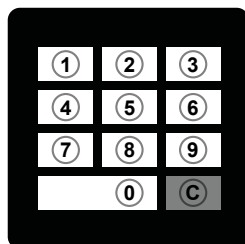
Felhatalmazás és külön képzés nélkül a gépkezelőnek tilos bármilyen javítást vagy átalakítást végeznie a targoncán. A kezelő semmilyen körülmények között sem változtathatja meg a biztonsági felszerelések vagy kapcsolók beállításait, azokat nem hatástalaníthatja.

2 A kijelző- és kezelőelemek leírása

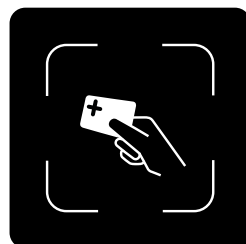
2.1 Áttekintés



7



20



21



A kerékkarok és villák emeléséhez és süllyesztéséhez használt kezelőelemek opcionálisan fordított elrendezésűek lehetnek.

Poz.	Kezelő-/ kijelzőelem		Funkció
5	Testvédő kapcsoló	●	Biztonsági funkció, csak hajtásirányú haladás esetén: Működtetéskor a targonca kb. 3 másodperc ideig teherirányba halad. Ezután bekapcsol a rögzítőfék. A targonca mindaddig kikapcsolt állapotban marad, amíg a menetkapcsolót semleges helyzetbe nem állították.
6	Menetkapcsoló	●	A menetirány és a haladási sebesség vezérlésére szolgál.
7	Kijelzőegység 2 hüvelykes kijelzővel	●	Kijelző az – Akkumulátor töltési állapot kijelzéséhez – Akkumulátor kapacitás – Üzemórák – Menetprogram – Figyelmeztető jelzések – Eseményüzenetek Kiválasztás az – Menetprogram – Opciók – A targonca engedélyezése a Master- és hozzáférési kód megadásával EasyAccess Softkey esetén
9	Kapcsolózár	○	Az ipari targoncát kulccsal lehet bekapcsolni.
11	VÉSZKI kapcsoló	●	A targonca maximális lefékezéséhez, valamint a targonca funkciók megszakadásához vezethet vészhelyzetben. A VÉSZKIKAPCSOLÓ kapcsolóval veszélyes helyzetben valamennyi elektromos funkció gyorsan lekapcsolható.
12	Beépített töltőberendezés hálózati csatlakozója	●	A beépített töltőberendezéssel rendelkező akkumulátor töltésére szolgál, lásd oldal 51.
13	Vezérlőkar	●	Az emelési- a haladási funkciók vezérlésére szolgál.
20	Billentyűmező	○	Kiegészítés a kijelzőegységhez. – A targonca működésének engedélyezése a szerkezeti és a hozzáférési kód megadásával EasyAccess PinCode hozzáférési rendszerek esetén
21	Transzponder olvasó Plus	○	Kiegészítés a kijelzőegységhez. – A targonca engedélyezése kártyával/ transzponderrel EasyAccess Transponder hozzáférési rendszer esetén – A transzponder olvasó Plus további transzponder szabványokat támogat

Poz.	Kezelő-/ kijelzőelem	Funkció
26	Pre-Op Check kijelzőegység	○ A Pre-Op Check-hez tartozó digitális ellenőrző lista kijelzése – A targoncára vonatkozó digitálisan kezelt állapotlekérdezés végrehajtása és naplózása – Csak a Jungheinrich flottakezelő rendszerrel együtt érhető el. – További információkhoz a Pre-Op Check számára, lásd az üzemeltetési útmutató "Jungheinrich Flottakezelő rendszert".
83	„Lassú menet” gomb	● Ha a vezérlőkar a felső féktartományban áll, akkor a gomb megnyomásával a rendszer áthidalja a fékezési funkciót és a jármű csökkentett sebességgel (lassú menetben) mozog, lásd oldal 94.
84	„Teheremelő eszköz süllyesztése” gomb	○ Mindkét oldali nyomógombos kezelés: A teheremelő eszköz süllyesztése állandó sebességgel.
85	"Teheremelő eszköz emelése" nyomógomb	○ Mindkét oldali nyomógombos kezelés: A teheremelő eszköz emelése állandó sebességgel.
86	„Teheremelő eszköz süllyesztése” gomb	● A teheremelő eszköz süllyesztése állandó sebességgel.
87	„Figyelmeztető jelzés” gomb (kürt)	● A figyelmeztető jelzés (kürt) bekapcsolására szolgál.
88	"Teheremelő eszköz emelése" nyomógomb	● A teheremelő eszköz emelése állandó sebességgel.

2.2 Akkumulátortöltés-felügyelet

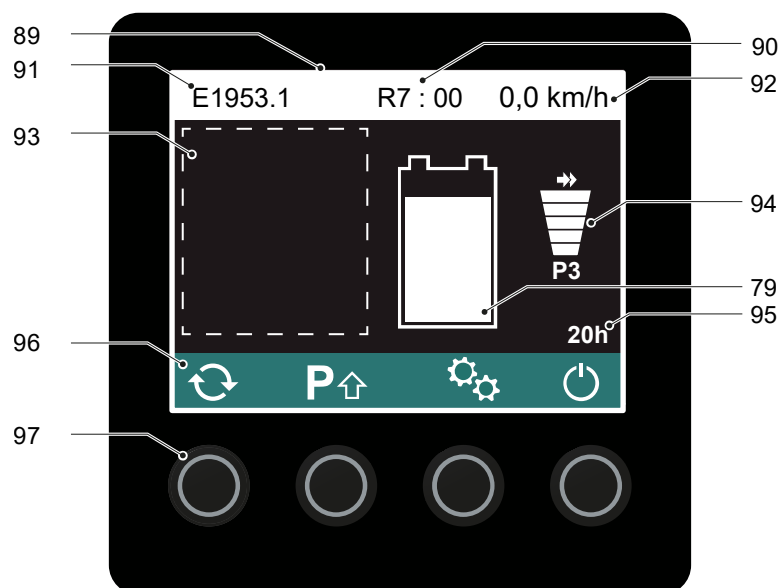


Az akkumulátor lemerülésátló alap kivitelhez tartozó beállítása a lítium-ion akkumulátorokon történik és nem módosítható.

A kapacitás tartalék (< 12 %) túllépése esetén az emelési funkció kikapcsol. Megjelenik a megfelelő kijelzés. Az emelési funkció csak akkor kerül ismét engedélyezésre, ha a lítiumion akkumulátor legalább 13 %-os töltéssel rendelkezik.

2.3 Kijelzőegység

2.3.1 Kijelzőegység 2 hüvelykes kijelzővel



Poz.	Kijelző- vagy kezelőelemek	Funkció
79	Akkumulátor töltési állapothoz	Minél inkább ki van töltve a töltési állapot kijelzés, annál nagyobb az akkumulátor maradék kapacitása.
89	Információs sor	Eseményüzenetek és opcionális információk kijelzése, mint pl. sebesség, lásd oldal 67.
91	Eseményüzenet	Egy eseményüzenet megjelenítése, lásd oldal 105
92	Sebesség (○)	Az aktuális sebesség kijelzése, lásd oldal 67
93	A szimbólumok kijelzési területe	A targonca működésére vonatkozó információk területe. A megjelenő szimbólumok az üzemi körülményektől és a targonca állapotától függenek, lásd oldal 68.
94	Menetprogram kijelzés	Az aktuális menetprogram kijelzése. A választott menetprogram a vonalas megjelenítés alatt szöveges formában is megjelenik (P1, P2, P3).
95	Üzemórák kijelzése	Az aktuális üzemóraszám kijelzése.
96	Funkciósimbólumok	A funkciósimbólumként megjelenített funkciókat az alatta lévő funkciógombokkal lehet működtetni, lásd oldal 71.
97	Funkciógombok	Gombok az ábrázolt funkciók kiválasztásához.

A kijelzőegység képernyőjén megjelenő jelzések a targonca felszereltségétől függ.

2.3.2 Információs sor

Eseményüzenetek kijelzése

Ha vannak megjelenítendő eseményüzenetek, akkor azok az információs sor bal részében (89) jelennek meg.

- További információk a kijelzett eseményüzenetekhez: lásd oldal 105.

Sebességkijelző

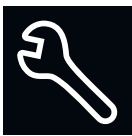
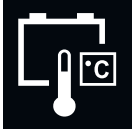
Az információs sor jobb oldalán a targonca sebessége látható km/h-ban vagy mph-ban kifejezve.

- Az kijelzett mértékegységek beállítását csak a gyártó vevőszolgálat végezheti el.

2.3.3 Kijelzett szimbólumok

A kijelző tartományban tetszés szerinti mennyiségű szimbólum jeleníthető meg. Az üzemeltetés során a megjelenő szimbólumok fajtája a kezelő- és targoncahelyzettől függ.

A Pre-Op Check-kel kapcsolatban megjelenő piktogramok a "Jungheinrich Flottakezelő Rendszer" Üzemeltetési útmutatóban találhatók.

Szimbólum	Jelentés	Szín	Funkció
	Vészleállítás	piros	Világít, targonca hiba miatti automatikus funkció lekapcsolás esetén.
	Bejelentkezés további eszközön keresztül	fehér	Világít, amikor egy további eszközön (○) felhasználói hitelesítésére vár.
		zöld	
		sárga	
		piros	
	Figyelmeztető üzenet	sárga	Világít, ha egy kezelői hiba történik.
		piros	Világít, ha egy járműhiba történik. A haladás lassú menetre korlátozódik vagy a targonca emelési, süllyesztési és haladási funkciói csökkennek.
	Targonca letiltva	sárga	Világít, amikor a targonca végzetes esemény miatt le van zárva. Lehetséges okok: – Hiba a meghajtórendszerben – Hiba a hidraulikus rendszerben – Rázkódási esemény (Targonca flottakezelő rendszerrel)
	Vezérlőkar állás	sárga	Világít menettartományban vezérlőkarral történő bekapcsolás esetén. Világít működtetett menetkapcsoló és vezérlőkar esetén féktartományban.
	Karbantartási utasítás	sárga	Világít, ha karbantartási tevékenységek esedékesek.
	Asszisztenciarendszer nem áll készen	sárga	Világít, ha a targonca egyik asszisztenciarendszere nem áll készen.
	Lítiumion akkumulátor túlmelegedés	piros	Világít a lítiumion akkumulátor túlmelegedése esetén

Szimbólum	Jelentés	Szín	Funkció
	Lítiumion akkumulátor alsó hőmérséklet határa	sárga	Világít a lítiumion akkumulátor alsó hőmérséklet határa esetén – A kisülési áram és az energia-visszatáplálás le vannak csökkentve.
		piros	Világít a lítiumion akkumulátor alsó hőmérséklet határa esetén – A targonca az akkumulátor kapcsolójánál lekapcsol. – A kijelző egység kikapcsol.
	Targonca túlmelegedés	sárga	Világít, ha a targonca hőmérséklete túllépi a megengedett tartományt. – A targonca emelési, süllyesztési és haladás funkcióinak csökkentése.
		piros	Világít, ha a targonca hőmérséklete túllépi a megengedett tartományt. – A targonca emelési, süllyesztési és haladás funkcióinak kikapcsolása.
	Emelés kikapcsolva	sárga	Világít, ha az emelési funkciók a túl alacsony akkumulátorkapacitás miatt lekapcsolnak, vagy hiányzik az engedélyezés az emelési funkcióhoz.
	Töltési folyamat	zöld	Az akkumulátortöltés kijelzése (csak beépített töltőberendezéssel): – villog: A töltési folyamat aktív – folyamatosan világít: A töltési folyamat befejeződött
		piros	A töltési folyamat megszakadt
	Hálózati csatlakozó felismerés	sárga	Világít, ha a beépített töltőberendezés hálózati kábele nincs teljesen a tárolórekeszben.
	A töltési folyamat befejeződött – Húzza ki a hálózati csatlakozót	fehér	Világít, ha a beépített töltőberendezés hálózati csatlakozójának kihúzása megengedett.
	Töltési folyamat aktív - Ne húzza ki a hálózati csatlakozót	fehér	Világít, ha a beépített töltőberendezés hálózati csatlakozójának kihúzása nem megengedett. Ha a töltési folyamatot meg kell szakítani, akkor a "Töltés leállítása" funkciógombot kell megnyomni.

Szimbólum	Jelentés	Szín	Funkció
	Akkumulátorkijelzés , alacsony kapacitás tartalék	sárga	Világít kapacitás tartalék $\leq 30\%$ esetén Az akkumulátort hamarosan fel kell tölteni.
		piros	Világít kapacitás tartalék $\leq 20\%$ esetén Az akkumulátort azonnal fel kell tölteni.
	Rázkódás kijelzés (Kialakítás flottakezelő rendszerrel)	sárga	Világít, ha egy közepes rázkódási esemény történt. – Kúszómenet kiold.
		piros	Világít, ha egy végzetes rázkódási esemény történt. – A targonca emelési és haladás funkcióinak kikapcsolása.
	ECO üzemmód	zöld	Világít, ha az energiatakarékos menetprogram aktiválva van.
	Lassú menet	sárga	Jelez ha a haladási sebességet a targonca vezérlése csökkenti (pl. opcionálisan teljesen leengedett teheremelő eszköz esetén)
			Jelez ha a haladási sebességet a targonca kezelője csökkenti („Lassúmenet“ gomb működtetve).
	Lassú menet	zöld	Világít, ha a lassú menet egy külső csatlakozóval (pl. flottakezelő rendszer) van aktiválva.
		sárga	
		fehér	
	Lassú menet (lábvédő vonórúd)	sárga	Világít, ha a sebességcsökkentés a "lábvédő vonórúd" segédrendszerrel aktiválódik.
	Lábvédő lécz	sárga	Világít, ha a lábvédő léczet működési teszthez ki kell oldani.
			Villog, ha a lábvédő lécz kioldott és a targonca néhány centimétert elmozdul a teherirányba, amíg az érintkező ismét szabad lesz.

2.3.4 Funkciósymbólumok

A kijelzőegység szimbólumaival és gombjaival kezelhető funkciók és menük az alkalmazási helyzettől, valamint a targonca beállításaitól és az opcionális felszereltségétől függ.

Általános

Szimbólum	Jelentés	Funkció
	Funkció kiválasztás	Átkapcsolja a kijelzőegység különböző funkcióit és kijelzéseit.
	BE/KI	Be-, vagy kikapcsolja a targoncát.
	Menetprogram	Átkapcsolja a targonca különböző menetprogramjait.
	Beállítások	Megnyitja a Beállítások menüt.
	Töltési leállítás	A töltési folyamat megszakítására szolgál, mielőtt a beépített töltőberendezés hálózati csatlakozója kihúzható lenne.
	ECO üzemmód	Aktiválja vagy deaktiválja az ECO üzemmódot.

Beállítások menü

Szimbólum	Jelentés	Funkció
	Vissza	Megszakítja az aktuális folyamatot és visszatér az előző menühöz.
	Hozzáférési kód / transzponderek szerkesztése	Hozzáférési kód vagy transzponderek hozzáadása és törlésére szolgál.
	Szerkezeti kód módosítása	A beállítási kód módosításához és a billentyűmező vagy transzponderolvasó aktiválására szolgál.
	Bejelentkezési folyamat	Megjeleníti a bejelentkezési folyamatot időrendi sorrendben.

Almenük

Szimbólum	Jelentés	Funkció
	Megerősítés	Egy bevétel vagy egy transzponderkód megerősítésére szolgál.
	Hozzáadás	Új hozzáférési kód hozzáadására szolgál.
	Törlés	A kiválasztott hozzáférési kód törlésére szolgál.
	Kiválasztás fel	A hozzáférési kód vagy transzponder kiválasztására, illetve a bejelentkezési folyamatban történő visszalapozásra szolgál.
	Kiválasztás le	A hozzáférési kód vagy transzponder kiválasztására, illetve a bejelentkezési folyamatban történő továbblapozásra szolgál.

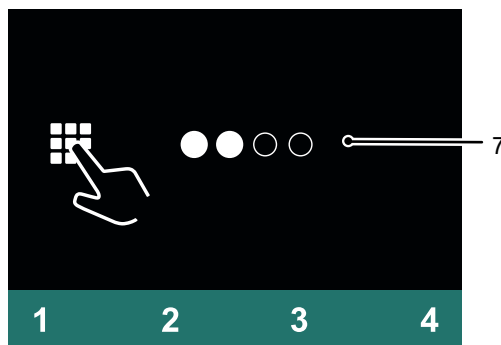
2.3.5 A kijelzőegység kezelése

2.3.5.1 A targonca bekapcsolása hozzáférési kóddal

Eljárásmód

- A VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsoló kioldása, lásd oldal 88.
- Írja be a hozzáférési kódot a kijelző (7) alatti gombokkal.

A targonca be van kapcsolva.

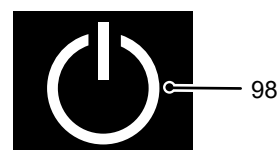


2.3.5.2 A targonca kikapcsolása

Eljárásmód

- Nyomja meg a gombot a „Kikapcsolás“ (98) szimbólum alatt a kijelzőegységen.
- Nyomja meg a VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsolót, lásd oldal 88.

A targonca ki van kapcsolva.



2.3.5.3 A beállítási kód módosítása

Előfeltételek

- A targonca be van kapcsolva, lásd oldal 73.

Eljárásmód

- Nyomja meg a gombot a „Beállítás” (99) szimbólum alatt.
- Nyomja meg a gombot a „Szerkezeti kód módosítása” (100) szimbólum alatt.
- Írja be a szerkezeti kódot a kijelzőegység (7) alatti gombokkal.

A beírt szerkezeti kód kitöltött körökkel jelenik meg.

- Nyomja meg a gombot a „Törlés” (101) szimbólum alatt.

A szerkezeti kód törlődik.

- Írja be az új szerkezeti kódot a kijelzőegység (7) alatti gombokkal.

→ Az új szerkezeti kódnek a meglévő hozzáférési kódtól különböznie kell.

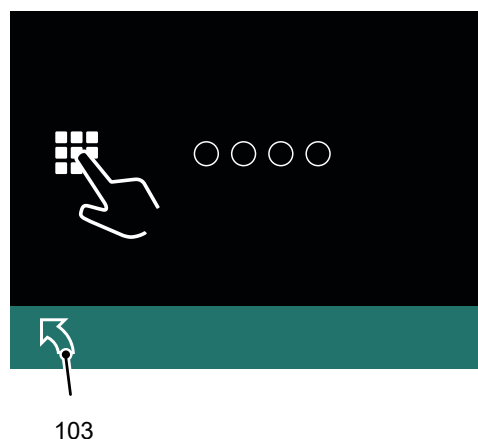
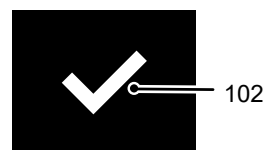
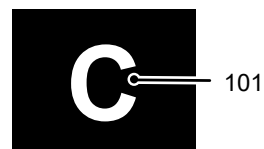
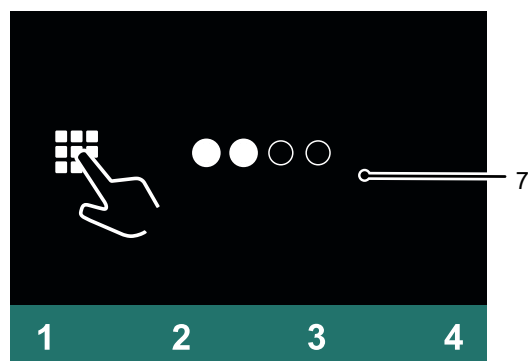
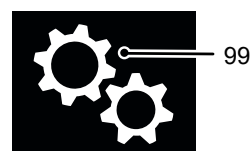
- Nyomja meg a gombot a „Megerősítés” (102) szimbólum alatt.

Az új szerkezeti kód kijelzésre kerül.

→ Amennyiben az új szerkezeti kódot hibásan írta be, törölje ismét a szerkezeti kódot és ismételtén adjon hozzá egy szerkezeti kódot.

A főmenühöz való visszatéréshez nyomja meg a gombot a „Vissza” (103) szimbólum alatt.

A szerkezeti kód módosult.



2.3.5.4 Egy új hozzáférési kód hozzáadása

Előfeltételek

- A targonca be van kapcsolva, lásd oldal 73.

Eljárásmód

- Nyomja meg a gombot a „Beállítás” (99) szimbólum alatt.
- Nyomja meg a gombot a „Hozzáférési kód szerkesztése” (104) szimbólum alatt.

A szerkezeti kód lekérdezve.

- Írja be a szerkezeti kódot a kijelzőegység (7) alatti gombokkal.
Valamennyi hozzáférési kód megjelenik.

- Nyomja meg a gombot a „Hozzáadás” (105) szimbólum alatt.
- Írja be az új hozzáférési kódot a kijelzőegység (7) alatti gombokkal.

→ Az új hozzáférési kódnek a meglévő hozzáférési kódtól különböznie kell.

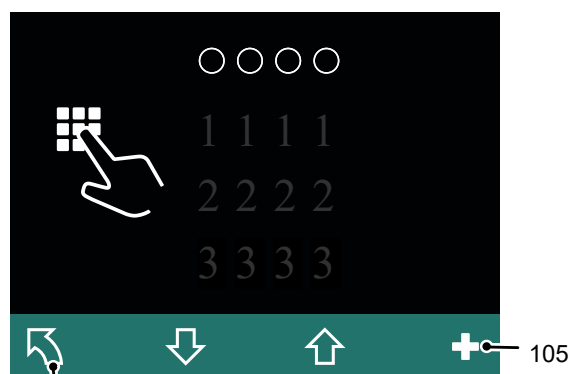
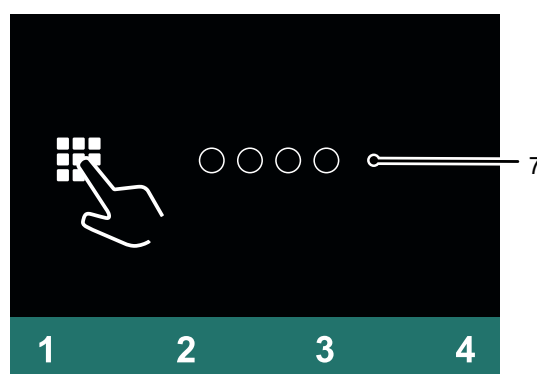
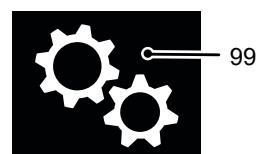
- Nyomja meg a gombot a „Megerősítés” (102) szimbólum alatt.

Az új hozzáférési kód kijelzésre kerül.

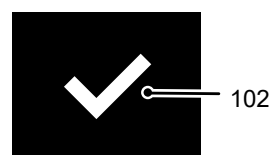
→ Amennyiben az új hozzáférési kódot hibásan írta be, törölje ismét a hozzáférési kódot, lásd oldal 76, és ismételten adjon hozzá egy hozzáférési kódot.

A főmenühöz való visszatéréshez nyomja meg a gombot a „Vissza” (103) szimbólum alatt.

Egy új hozzáférési kód hozzáadva.



103



2.3.5.5 Egy hozzáférési kód törlése

Előfeltételek

- A targonca be van kapcsolva, lásd oldal 73.

Eljárásmód

- Nyomja meg a gombot a „Beállítás” (99) szimbólum alatt.
- Nyomja meg a gombot a „Hozzáférési kód szerkesztése” (104) szimbólum alatt.

A szerkezeti kód lekérdezve.

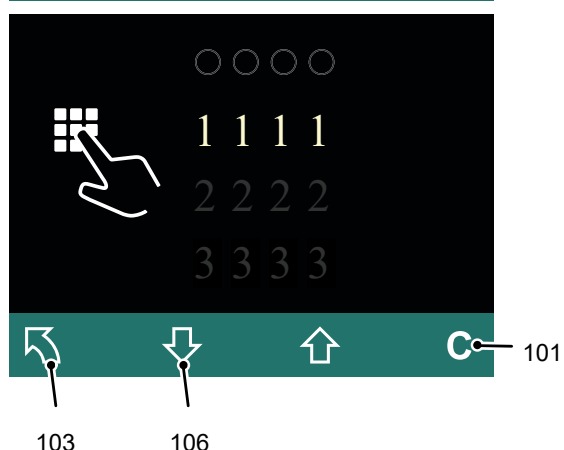
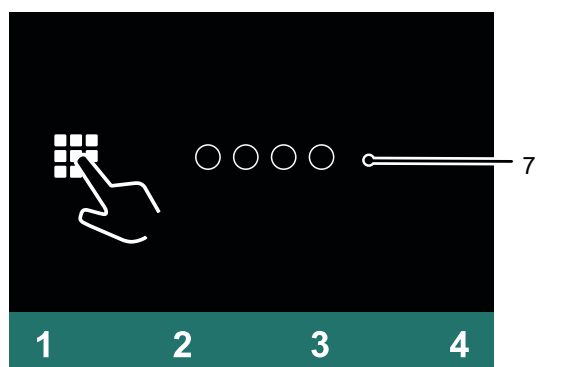
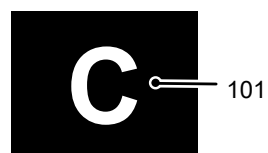
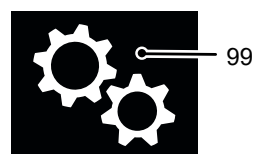
- Írja be a szerkezeti kódot a kijelzőegység (7) alatti gombokkal.

Valamennyi hozzáférési kód megjelenik.

- Válassza ki a „Kiválasztás lent” (106) szimbólum alatti gombbal a törlendő hozzáférési kódot.
- Nyomja meg a gombot a „Törlés” (101) szimbólum alatt.

A hozzáférési kód törlődik.

- A főmenühöz való visszatéréshez nyomja meg a gombot a „Vissza” (103) szimbólum alatt.



2.3.5.6 A bejelentkezési folyamat kijelzése

Az utolsó különböző hozzáférési kód használata megjelenik a bejelentkezési folyamatban. Az utolsóként történt bejelentkezés jelenik meg először.

- Ha több hozzáférési kód kerül bejegyzésre, mint ami egyidejűleg megjeleníthető, a kijelzőtartomány továbblapozással vagy visszalapozással eltolható.

Előfeltételek

- A targonca be van kapcsolva, lásd oldal 73.

Eljárásmód

- Nyomja meg a gombot a „Beállítás” (99) szimbólum alatt.
- Nyomja meg a „Bejelentkezési folyamat” (107) szimbólum alatti gombot.
- Írja be a szerkezeti kódot a kijelzőegység (7) alatti gombokkal.

A beírt szerkezeti kód kitöltött körökkel jelenik meg.

- Továbblapozáshoz, nyomja meg a „Kiválasztás le” (106) szimbólum alatti gombot, szükség esetén ismétlje meg többször.

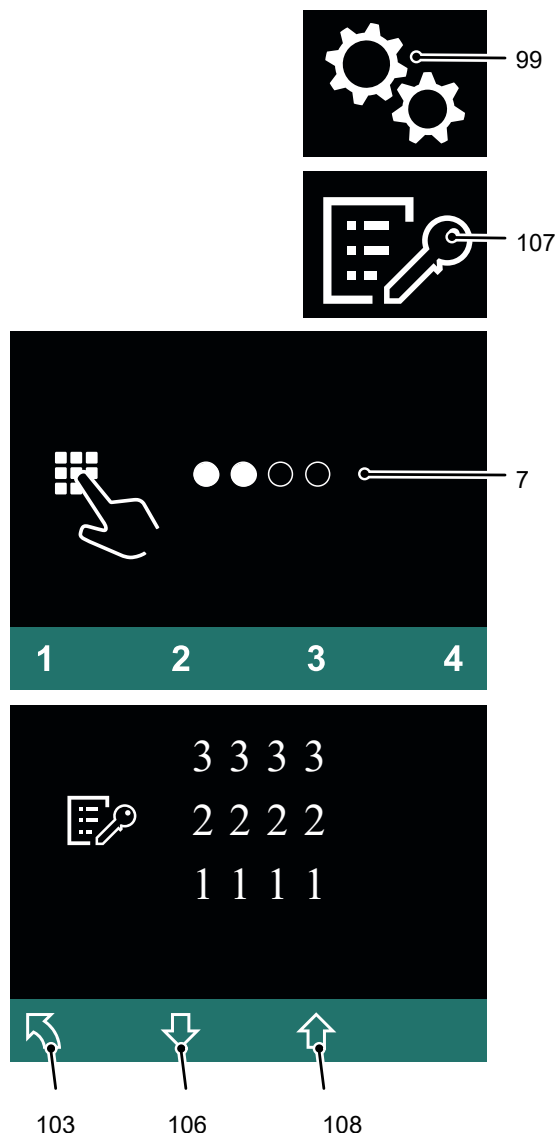
A kijelzőtartomány eltolva: Tovább hátralévő bejelentkezések jelennek meg.

- Visszalapozáshoz, nyomja meg a „Kiválasztás fel” (108) szimbólum alatti gombot, szükség esetén ismétlje meg többször.

A kijelzőtartomány eltolva: Az aktuálisabb bejelentkezések megjelennek.

- A főmenühöz való visszatéréshez nyomja meg a gombot a „Vissza” (103) szimbólum alatt.

Megjelenik a bejelentkezési folyamat.



3 A targonca előkészítése az üzemeltetésre

3.1 A napi üzembe vétel előtti ellenőrzések és tevékenységek

FIGYELMEZTETÉS!

A targonca sérülései és hibái balesetet okozhatnak

Amennyiben az alábbi ellenőrzések során sérülés vagy egyéb hiba állapítható meg a targoncán, a targoncát a szabályszerű helyreállításig tilos használni.

- ▶ A felfedezett hibákat haladéktalanul közölje felettesével.
- ▶ A meghibásodott targoncát jelölje meg, és helyezze üzemem kívül.
- ▶ A targoncát csak a hiba azonosítása és elhárítása után szabad ismét üzembe helyezni.

Ellenőrzés végrehajtása napi üzembehelyezés előtt

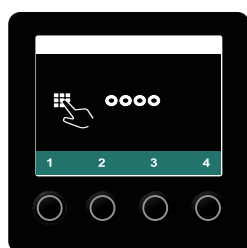
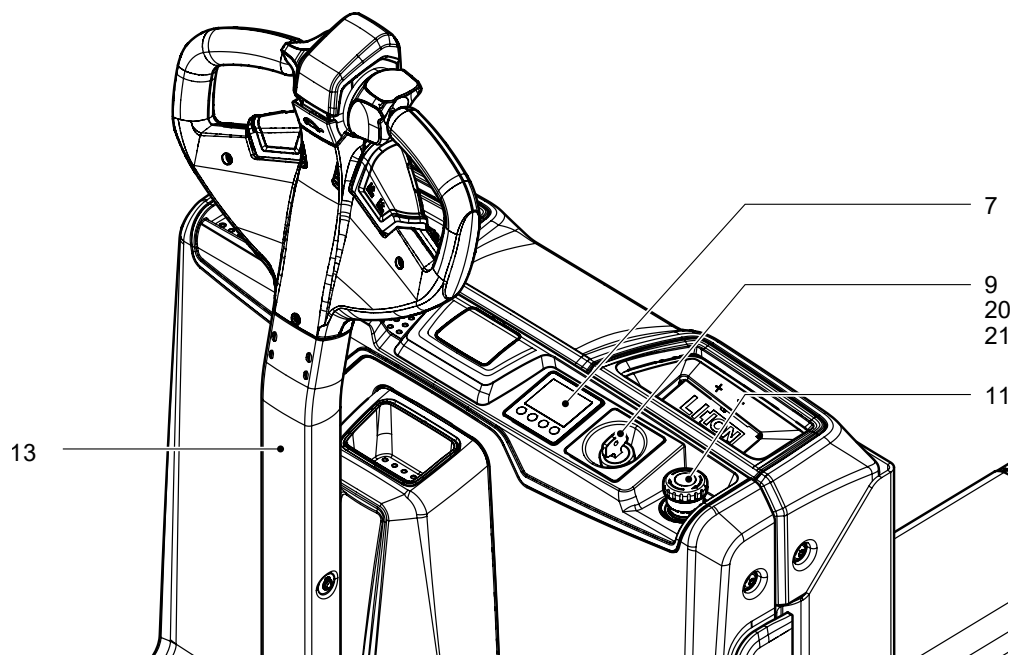
Előfeltételek

- A targonca biztonságosan leállítva, lásd oldal 82.

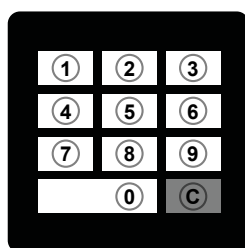
Eljárásmód

- Ellenőrizze a teljes targoncát kívülről, hogy nincs-e rajta sérülés vagy szivárgás. A sérült tömlőket feltétlenül cserélje ki.
- Ellenőrizze, hogy a teheremelő eszköz nem rendelkezik-e olyan látható hibával, mint például repedés, meghajlott vagy erősen kopott teheremelő eszköz.
- Ellenőrizze a hidraulikus rendszer szivárgását, lásd oldal 149.
- Ellenőrizze a beépített töltőberendezés tápkábel sérülését, lásd oldal 53.
- Ellenőrizze, hogy a hajtókerék és a teherkerekek nem-e sérültek és könnyen forognak, lásd oldal 150.
- Ellenőrizze a hajtásburkolatok és egyéb burkolatok rögzítését és épségét, lásd oldal 19.
- Ellenőrizze a táblák és a jelzések olvashatóságát és teljességét, lásd oldal 33.
- Ellenőrizze a tehervédőrács vagy opciós kengyel rögzítését és épségét.
- A működtetést követően ellenőrizze a kezelőszervek alaphelyzetbe történő automatikus visszatérését, lásd oldal 91.
- Ellenőrizze, hogy a vonórúd automatikusan visszatér-e függőleges helyzetbe, lásd oldal 90.
- Ellenőrizze a lábvédő lécs (○) stabil helyzetét és épségét, lásd oldal 127.

3.2 Üzemkész állapot létrehozása



7



20



21

Kapcsolja be a targoncát

Előfeltételek

- A napi üzembe helyezés előtti ellenőrzések és tevékenységek végrehajtva, lásd oldal 78.

Eljárásmód

- Reteszelve ki a VÉSZLEÁLLÍTÓ-t (11), lásd oldal 88.
- Kapcsolja be a targoncát:
 - Helyezze be a kulcsot a kapcsolózárba (9), és fordítsa el jobbra ütközésig.
 - Használja a kulcsnélküli hozzáférési rendszert (○), lásd oldal 112.

A targonca üzemkész állapotban van.



A kijelzőegység (7) a mindenkori akkumulátorkapacitást jelzi.

- Ha a targonca fel van szerelve a Pre-Op Check funkcióval (○), akkor a teljes üzemkész állapot elérése előtt először a kapcsolódó ellenőrző listát kell feldolgozni. További információkhoz a Pre-Op Check számára, lásd az üzemeltetési útmutató "Jungheinrich Flottakezelő rendszert".
- Ha a targonca nem kapcsolható be: Olvassa le a kijelzőegységen (7) megjelenő bármilyen eseményüzenetet és azonosítsa az okot a "Hibaelhárítás" bekezdés segítségével, lásd oldal 105.

3.3 A szemrevételezéses ellenőrzések és tevékenységek az üzembesz állapot visszaállítása után

FIGYELMEZTETÉS!

Balesetveszély a targonca és a kiegészítő felszereltség sérülései vagy egyéb hiányosságok miatt

Amennyiben az alábbi ellenőrzések során sérülés vagy egyéb hiba állapítható meg a targoncán vagy a kiegészítő eszközökön, a targoncát a szabályszerű helyreállításig tilos használni.

- ▶ A felfedezett hibát haladéktalanul közölje felettesével.
- ▶ A meghibásodott targoncát jelölje meg, és helyezze üzemben kívül.
- ▶ A targoncát csak a hiba azonosítása és elhárítása után szabad ismét üzembe helyezni.

Előfeltételek

- A napi üzembe vétel előtti ellenőrzések és tevékenységek végre lettek hajtva, lásd oldal 78.
- A targonca be van kapcsolva, lásd oldal 79.

Eljárásmód

- A figyelmeztető és biztonsági berendezések működésének ellenőrzése:
 - Ellenőrizze a VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsoló működését, ehhez nyomja meg a VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsolót. Ekkor megszakad a főáramkör, így a jármű nem mozgatható. Ezután oldja fel húzással a VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsoló reteszelését, lásd oldal 88.
 - Ellenőrizze a kürt működését, ehhez nyomja meg a „Figyelmeztető jelzés” gombot, lásd oldal 63.
 - Ellenőrizze a fékezés funkció hatékonyságát, lásd oldal 97.
 - Ellenőrizze a kormányfunkciókat, lásd oldal 96.
 - Ellenőrizze a menetfunkciókat, lásd oldal 91.
 - Ellenőrizze az emelő és süllyesztési funkciókat, lásd oldal 99.
 - Ellenőrizze a Testvédő kapcsoló működését, ehhez hajtásirányú haladás közben működtesse a Testvédő kapcsoló-gombot lásd oldal 63.
- Ellenőrizze a kezelő- és kijelzőelemek működését és épségét, lásd oldal 63.

3.4 A targonca biztonságos parkolása

FIGYELMEZTETÉS!

A rögzítetlen targonca balesetveszélyes

A nem biztosított targonca elhagyása tilos.

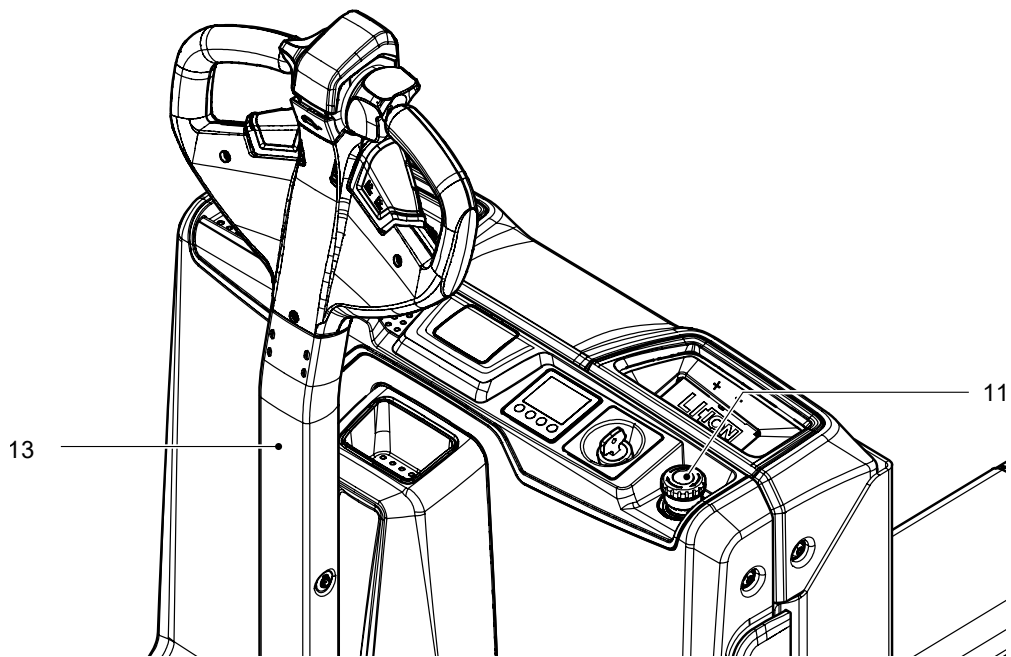
- ▶ Biztonságosan állítsa le a targoncát elhagyáskor.
- ▶ Kivétel: Ha a kezelő a közvetlen közelben tartózkodik és a targoncát csak rövid időre hagyja el, elegendő a biztosításhoz a behúzott rögzítőfék, lásd oldal 98. A kezelő csak akkor tartózkodik a közvetlen közelben, ha hiba vagy illetéktelen használatra tett kísérlet esetén azonnal be tud avatkozni.

FIGYELMEZTETÉS!

A rögzítetlen targonca balesetveszélyes

Emelkedőn, illetve lejtőn a targonca leállítása tilos. A targonca behúzott fékberendezés nélkül történő leállítása tilos. Felemelt teheremelő eszközzel tilos leparkolni és elhagyni a targoncát.

- ▶ A targonca legyen sík talajon leállítva. Különleges esetben a targoncát pl. ékekkel biztosítsa.
- ▶ Süllyessze le teljesen a teheremelő eszközt a targonca elhagyása esetén.
- ▶ A parkolás helyét úgy válassza meg, hogy a leeresztett teheremelő eszköz senkinek ne okozzanak sérülést.
- ▶ Nem működőképes fékberendezés esetén a targoncát úgy lehet biztosítani véletlen elmozdulás ellen, hogy ékeket helyez a kerek alá.



Targonca biztonságos leállítása

Eljárásmód

- A targoncát csak sík területen parkolja le.
- Engedje le teljesen a teheremelő eszközt, lásd oldal 99.
- Fordítsa a hajtókereket a vezérlőkarral (13) Egyenes haladásra.
- Kapcsolja ki a targoncát, lásd oldal 73.
- Nyomja meg a VÉSZLEÁLLÍTÓ (11) kapcsolót.

A targonca leállítva.

4 Munkavégzés a targoncával

4.1 A targonca vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

Közlekedési útvonalak és munkaterületek

VESZÉLY!

A haladási útvonalak engedélyezett felületi és pontszerű terhelését meghaladni tilos. A nem belátható területeken külön személy segítségét kell igénybe venni. A kezelőnek biztosítani kell, hogy a ki- és berakodási folyamat alatt ne távolítsák el, vagy ne lazuljon meg a rakodórampa vagy rakodóhíd.

Csak a közlekedés számára engedélyezett útvonalakon szabad a járművel mozogni. Illetéktelen személy nem léphet be a munkaterületre. A terhet csak a külön e célra kijelölt helyen szabad tárolni.

A targoncát kizárólag olyan munkaterületen szabad mozgatni, ahol elegendő világítás van, hogy ne veszélyeztessen személyeket és anyagokat. A targonca elégtelen fényviszonyok mellett történő üzemeltetéséhez extra felszereltség szükséges.

Vezetés közbeni viselkedés

A kezelőnek a haladási sebességet a helyi adottságoknak megfelelően kell megválasztania. A kezelőnek a sebességet le kell csökkenteni, ha például kanyarodik, szűk átjárón halad át vagy ezek mellett halad el, illetve lengőajtón halad át, valamint ha nem belátható szakaszon közlekedik. A kezelőnek mindig megfelelő féktávolságot kell tartania az előtte haladó járműtől, folyamatosan uralnia kell a targoncát. Tilos a hirtelen megállás (kivéve vészhelyzetben), a gyors fordulás, és az előzés veszélyes vagy nem belátható területeken. Tilos kihajolni vagy kinyúlni a munka- és kezelőterületről.

Beláthatóság haladás közben

A kezelő a haladási irányba nézzen, amely irányba folyamatosan tiszta, akadálytalan kilátással kell rendelkeznie. Ha a szállított teher korlátozza a kilátást, haladjon a targoncával a teheriránnyal ellentétesen. Amennyiben ez nem lehetséges, külön személyt kell igénybe venni a targonca irányításához, aki a jármű mellett haladva belátja a haladási útvonalat, és ezzel egyidejűleg a kezelővel is szemkontaktusban tud maradni. Ilyenkor csak lépésben, különös óvatossággal haladjon. A szemkontaktus elvesztésekor azonnal állítsa meg a targoncát.

Felvonók, rakodó lejtők és rakodóhidak használata

Felvonót csak akkor szabad használni, ha az megfelelő teherbíró képességgel rendelkezik, építésmódjánál fogva alkalmas a rá történő felhajtásra, és az üzemeltető ezt engedélyezi. Erről a felhajtás előtt meg kell győződni. Felvonóba a teherrel előre kell behajtani, és úgy kell elhelyezni a targoncát, hogy ne érhesse a felvonóakna falához. Azoknak a személyeknek, akik szintén a felvonóban utaznak, csak akkor szabad beszállniuk, ha a targonca már biztonságosan áll, és kiszálláskor a targonca előtt kell elhagyniuk a felvonót. A kezelőnek biztosítani kell, hogy a ki- és berakodási folyamat alatt ne távolítsák el vagy ne lazuljon meg a rakodórampa vagy rakodóhíd.

A szállított terhek tulajdonságai

A kezelőnek meg kell győződnie a terhek előírás szerű állapotáról. Csak biztonságosan és gondosan felhelyezett terheket szabad mozgatni. Ha fennáll annak veszélye, hogy a teher vagy annak darabjai ledőlhetnek vagy leeshetnek, akkor alkalmazzon megfelelő védőeszközt.

Folyékony halmazállapotú terheknél gondoskodjon arról, hogy az ne loccsanjon ki. Folyékony halmazállapotú terhek szállításakor haladjon lassan és legyen különösen óvatos. Kerülje el a hirtelen fékezést vagy gyorsítást.

Erős mágnesek miatti hibák

FIGYELMEZTETÉS!

Balesetveszély elektromágneses zavarok következtében

Az erős mágnesek az elektromos alkatrészeket, pl. Hall-érzékelők zavarhatják és így baleseteket okozhatnak.

- A targonca kezelőhelyére ezért tilos mágnest vinni. Kivételt képeznek a kereskedelembe kapható, gyenge rögzítő mágnesek, melyek jegyzetlapok rögzítésére szolgálnak.

4.1.1 Emelkedőn és lejtőn történő haladás

Ügyeljen az alábbiakra, ha emelkedőkön és lejtőkön halad át:

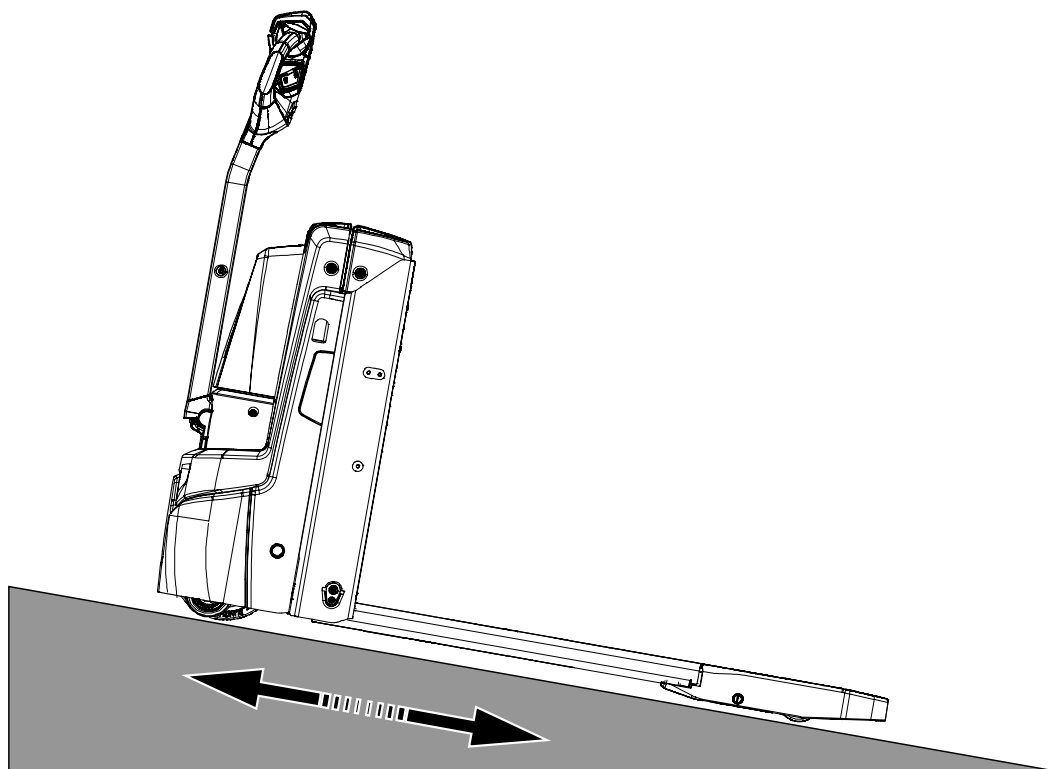
- A műszaki adatoknak megfelelő emelkedőn és lejtőn csak akkor szabad haladni, ha ez közlekedőútnak is engedélyezve van.
- Emelkedőkön való közlekedés előtt győződjön meg róla, hogy a targonca elegendő kapaszkodóképességgel rendelkezik-e, lásd oldal 27.
- Az emelkedőknek és lejtőknek tisztának és jól tapadónak kell lenni és a gép műszaki adatainak megfelelően jól bejárhatónak kell lenni.
- A menetirányt a következő szempontok szerint kell kiválasztani.
- Emelkedő, illetve lejtős szakaszon megfordulni, átlós irányban haladni, valamint azon leparkolni tilos.
- Lejtős szakaszon csak csökkentett sebességgel szabad haladni, és folyamatosan fel kell készülni a jármű fékezésére.
- A német balesetmegelőzési törvény DGUV 68. sz. előírása szerint (2013. augusztusi állapot) a terhet szállító targoncákkal, a lejtőn és emelkedőn történő haladás esetén a terhet az emelkedő felőli oldalon kell elhelyezni.
- Ha lejtőn és emelkedőn teher nélküli targoncákkal halad, a teheremelő eszköz a lejtő irányába mutasson.
- Az üzemeltetőnek elsődlegesen be kell tartania az eltérő nemzeti előírásokat.

- A német balesetmegelőzési törvény DGUV 68. sz. előírása szerint (2013. augusztusi állapot) a terhet szállító targoncákkal, a lejtőn és emelkedőn történő haladás esetén a terhet az emelkedő felőli oldalon kell elhelyezni.
- Ha lejtőn és emelkedőn tehermentes targoncákkal halad, a teheremelő eszköz a lejtő irányába mutasson.
- Az üzemeltetőnek elsődlegesen be kell tartania az eltérő nemzeti előírásokat.

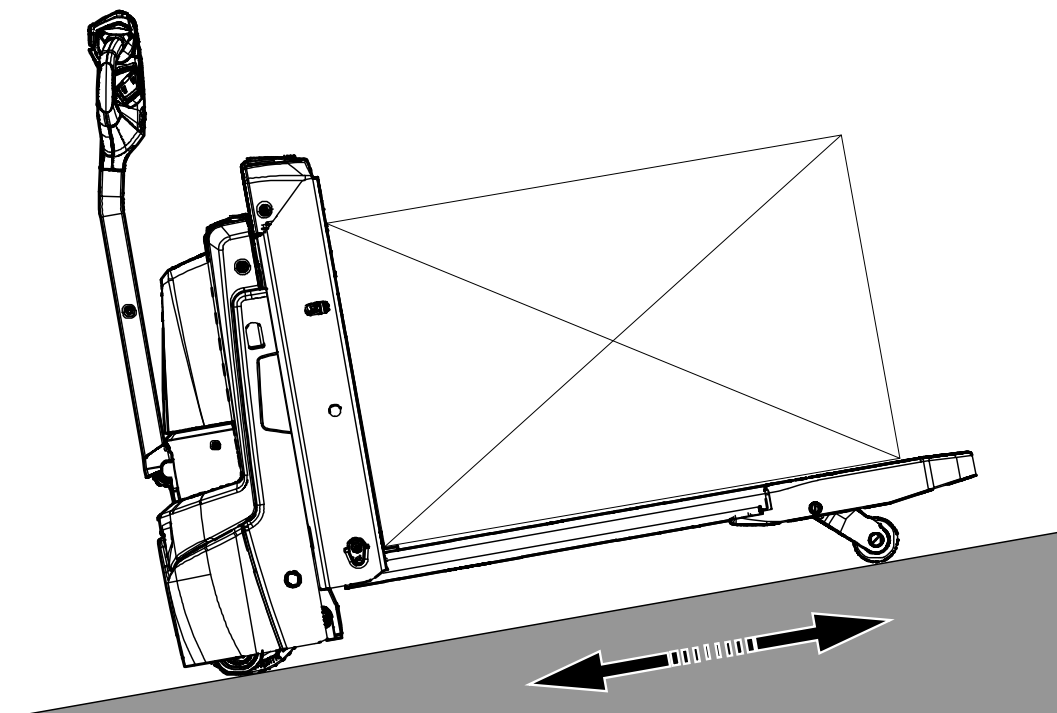
4.1.1.1 Terhelési állapot

A megfelelő menetirány megválasztása emelkedőn és lejtőn történő haladáskor az adott terhelési állapottól (szállítás vagy üresjárat) függ.

4.1.1.2 Haladás rakomány nélkül



- Üresjáratban, gyalogkíséretű üzemmódban a teheremelő eszközt a lejtő irányába kell igazítani, függetlenül a haladási iránytól.



- Szállításnál, gyalogkíséretű üzemmódban a teheremelő eszközt az emelkedő irányába kell igazítani, függetlenül a haladási iránytól.

ÉRTESÍTÉS

Balesetveszély a lábvédő lécz akaratlan kioldása miatt

Szűk helyeken vagy a teherautóra történő rakodáskor a lábvédő lécz véletlen érintkezéssel kioldódhat. A lábvédő lécz kioldása esetén a targonca néhány centimétert mozdul el a teherirányba. Ez károsíthatja a rakományt, a targoncát vagy a környezetét.

- ▶ Mindig figyelje a lábvédő lécz környékét.
- ▶ Szűk terekben vagy teherautó emelő hátfalon ügyeljen a lábvédő léchez való távolságra.

4.2 VÉSZLEÁLLÍTÓ

VIGYÁZAT!

A maximális lefékezés balesetveszélyes

A VÉSZLEÁLLÍTÓ KAPCSOLÓ haladás közben történő működtetésekor a targonca maximális fékezési teljesítménnyel megállásig fékeződik. Ennek során a felvett teher lecsúszhat a teheremelő eszközről. Ekkor fokozott baleset- és sérülésveszély áll fenn.

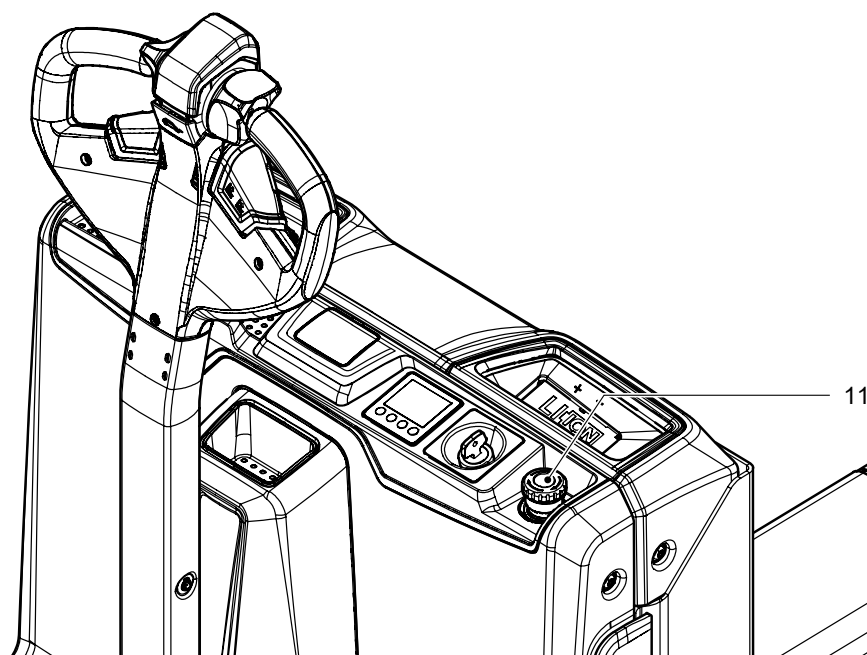
- ▶ A VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsoló nem használható üzemi fékként.
 - ▶ A VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsolót menet közben csak veszély esetén szabad használni.
-

VIGYÁZAT!

Balesetveszély hibás vagy nem hozzáférhető vészkipapcsoló miatt

A hibás vagy nem hozzáférhető vészkipapcsoló balesetveszélyes. Veszélyhelyzetben ugyanis a targonca kezelője a gépet a vészkipapcsolóval nem tudja időben megállítani.

- ▶ A VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsoló működtetését nem akadályozhatják a környezetében elhelyezett tárgyak.
 - ▶ A vészkipapcsoló felfedezett hibáit haladéktalanul közölje felettesével.
 - ▶ A meghibásodott targoncát jelölje meg, és helyezze üzemben kívül.
 - ▶ A targoncát csak a hiba azonosítása és elhárítása után szabad ismét üzembe helyezni.
-



Nyomja meg a VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsolót

Eljárásmód

- Nyomja meg a VÉSZLEÁLLÍTÓ (11) kapcsolót.

A targonca nyugalmi helyzetig fékeződik, és minden elektromos funkció lekapcsol.



A hajtókerék fokozott kopása.

Oldja ki a VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsolót

Eljárásmód

- Oldja a VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsolót (11) forgatással.

Ekkor minden elektromos funkció bekapcsol, és a targonca ismét üzembesz állapotban van (feltéve, hogy a targonca a VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsoló működtetése előtt üzembesz állapotban volt).

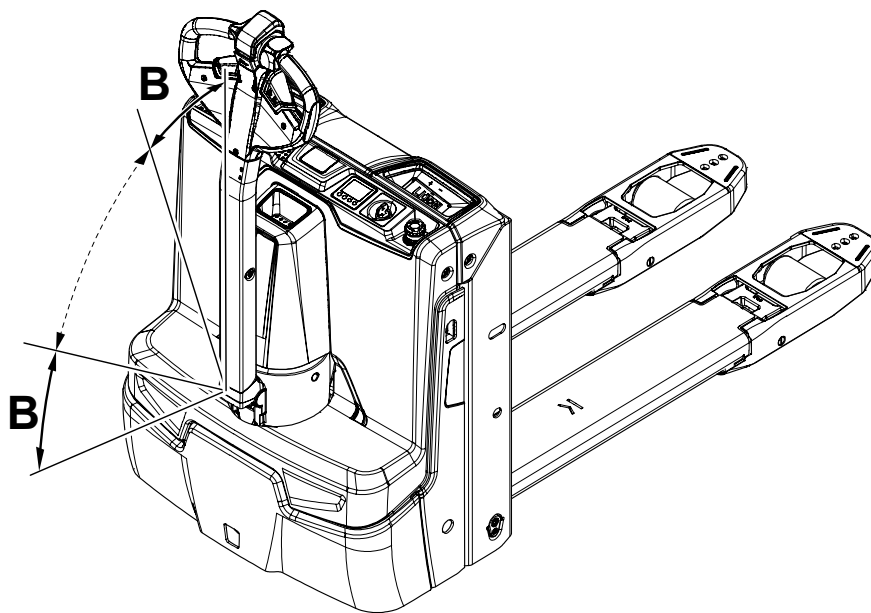
4.3 Kényszerfékezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ütközésveszély hibás vezérlőkar által

A targonca üzemeltetése hibás vezérlőkarral veszélyes, mivel ezek személyeknek vagy tárgyaknak ütközhetnek.

- ▶ Ha a vezérlőkar túl lassan, ill. nem önállóan mozdul el a féktartományban, az ok megállapításáig és elhárításáig állítsa le a targoncát.
- ▶ Értesítse a gyártó vevőszolgálatát.



A vezérlőkar önálló visszaállítása

A vezérlőrúd elengedésekor a rúd önállóan a felső féktartományba (B) mozog, és kényszerfékezés következik be.

4.4 Haladás

FIGYELMEZTETÉS!

Ütközésveszély a targonca üzeme során

A targonca üzemeltetése nyitott fedelekkal veszélyes, mivel ezek személyeknek vagy tárgyaknak ütközhetnek.

- ▶ A targoncát csak zárt és előírászerűen reteszelt fedéllel szabad üzemeltetni.
- ▶ Lengőajtón és hasonló nyílászárókon keresztül történő áthajtáskor ügyeljen arra, hogy az ajtószárnyak ne nyomják meg a testvédő kapcsolót.

FIGYELMEZTETÉS!

Hibás menetkapcsoló esetén ütközésveszély áll fenn

A targonca üzemeltetése hibás menetkapcsolóval személyekkel vagy tárgyakkal történő ütközéshez vezethet.

- ▶ Ha elengedésekor a menetkapcsoló túl lassan, vagy egyáltalán nem áll vissza az egyenes haladáshoz nullhelyzetbe, az ok megállapításáig és elhárításáig állítsa le a targoncát.

VIGYÁZAT!

A gyalogkíséretű üzem során a targoncánál becsípődési veszély van

A gyalogkíséretű üzem során a targoncánál becsípődési veszély áll fenn a kezelő és más személyek számára.

- ▶ Viseljen egyéni védőfelszerelést (p l. munkavédelmi cipők, ...).
- ▶ Gyalogkíséretű üzemmódban a targoncát nagy óvatossággal és figyelemmel kell kezelni.
- ▶ Gyalogkíséretű üzemmódban a targonca és a körülötte lévő akadályok között személyeknek tartózkodni tilos.

VIGYÁZAT!

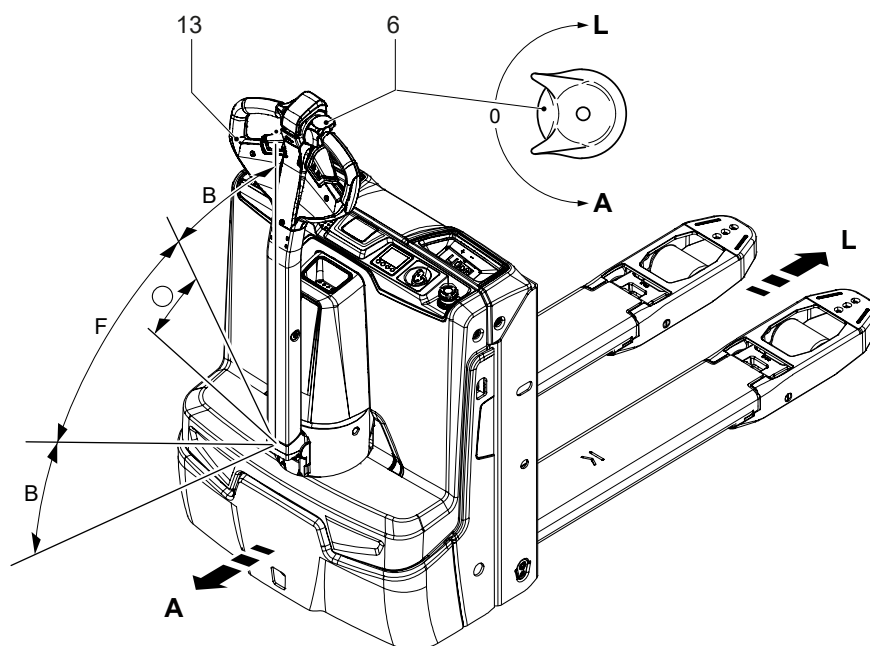
Az automatikus lefékezés balesetveszélyes

Ha a rendszer szükséges jelek kimaradását vagy hibát észlel, vészfékezéssel reagál, és a targoncát álló helyzetig vagy egy érvényes jelszintig fékezi le.

- ▶ Tartson megfelelő távolságot a targoncával.



A targoncák opcióként rendelkezhetnek lábvédő vonórúddal. Ebben az esetben csökken (○) a menettartomány F a menetsebesség, lásd oldal 26.



Előfeltételek

- A targonca üzemkész állapota helyreállítva, lásd oldal 78.

Eljárásmód

- A vezérlőkart (13) fordítsa (F) menettartományba.
- A menetirányt a menetkapcsolóval (6) szabályozhatja:
 - A menetkapcsolót lassan fordítsa teherirányba (L): Haladás teherirányba.
 - A menetkapcsolót lassan fordítsa hajtásirányba (A): Haladás hajtásirányba.
- A haladási sebességet a menetkapcsolóval (6) szabályozhatja:
 - Minél tovább forgatja a menetkapcsolót, annál nagyobb lesz a menetsebesség.

A fékberendezés kioldódik, és a targonca megindul a kiválasztott irányba.

A menetkapcsoló automatikus visszaállítása

A menetkapcsoló elengedése után a kapcsoló automatikusan visszatér a nullhelyzetbe(0), és a targonca lefékeződik.

A vezérlőkar automatikus visszaállítása

Elengedéskor egy gázrugó nyomja felfelé a vezérlőkart, és kioldja a fékezést, lásd oldal 90.

Visszagurulás gátló emelkedőkön (speedCONTROL)

Ha a haladási sebesség emelkedőkön alacsony, a targonca visszagurulhat.

A targonca visszagurulását a targonca vezérlése felismeri, és a gép megállásig fékeződik.

Lassúmenet lesüllyesztett villákkal (○)

Teljesen lesüllyesztett teheremelő eszközzel a haladási sebesség csökken a teheremelő eszközön történő kopáscsökkentéshez.

A maximális sebesség kihasználása érdekében a teheremelő eszközt fel kell emelni.

4.4.1 A menetirány váltása

⚠ VIGYÁZAT!

Veszély menet közbeni irányváltás esetén

Az irányváltás a targonca erős fékezését okozza. Irányváltásnál nagy sebességgel indulhat a gép az ellenkező irányba, ha a menetkapcsolót nem elég korán engedik fel.

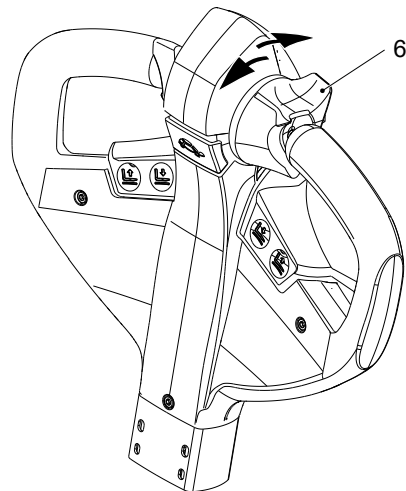
- ▶ A menetkapcsolót a menet beállítása után az ellentétes menetirányba csak kissé vagy ne működtesse.
- ▶ Ne végezzen hirtelen kormánymozgatást.
- ▶ Nézzon menetirányba.
- ▶ Elegendő kilátása legyen a megteendő szakaszra.

Irányváltás menet közben

Eljárásmód

- Haladás közben kapcsolja át a menetkapcsolót (6) az ellenkező menetirányba.

A targonca addig fékeződik, ameddig meg nem kezdődik az ellenkező irányba történő haladás.



4.4.2 Lassú menet

⚠ VIGYÁZAT!

Balesetveszély kikapcsolt üzemi fék által

A lassú menet közben a kezelő fokozott figyelme szükséges. Az üzemi fék lassú menetben ki van kapcsolva, és csak a „Lassú menet” gomb elengedése után aktiválódik.

- ▶ A targoncát vészhelyzetben a "Lassú menet" gomb és a menetkapcsoló azonnali elengedésével fékezze le.
- ▶ "Lassú menet"-ben a fékezés csak a kigurulófék segítségével történik.



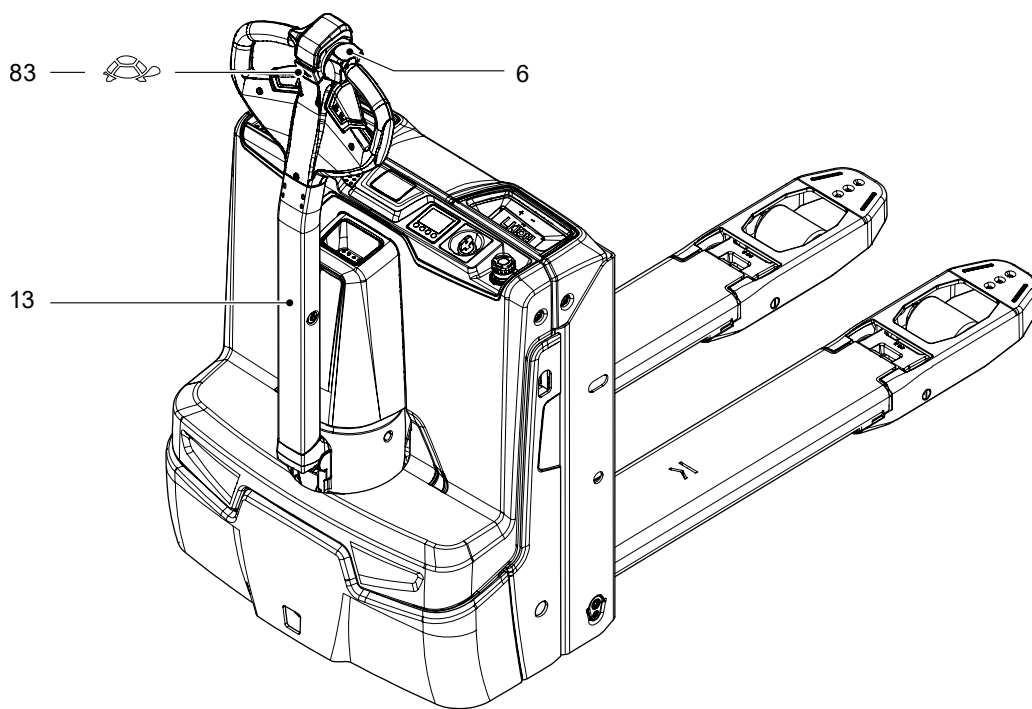
A targonca függőlegesen álló vezérlőkarral (13) is mozgatható (p. l. szűk helyiségben / liftben).

Kapcsolja be a lassú menetet

Eljárásmód

- A „Lassú menet” (83) gombot tartsa lenyomva.
- A menetkapcsolót (6) nyomja a kívánt irányba.

A fék kioldódik. A targonca lassú menetben mozog.



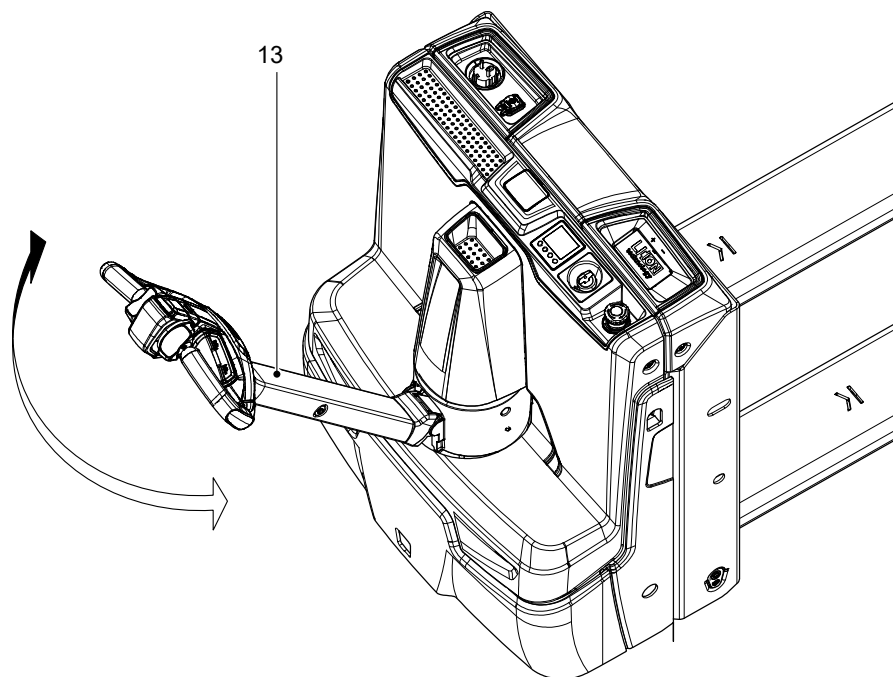
Lassú menet kikapcsolása

Eljárásmód

- A „Lassú menet” (83) gombot engedje el.
*A "B" tartományban behúz a rögzítőfék, a targonca megáll.
Ha a vezérlőkar az „F” tartományban van, a targonca lassú menetben halad tovább.*
- Engedje el a menetkapcsolót (6).

A lassú menet befejeződik, és a targonca ismét normál sebességgel vezethető.

4.5 Kormányzás



Eljárás mód

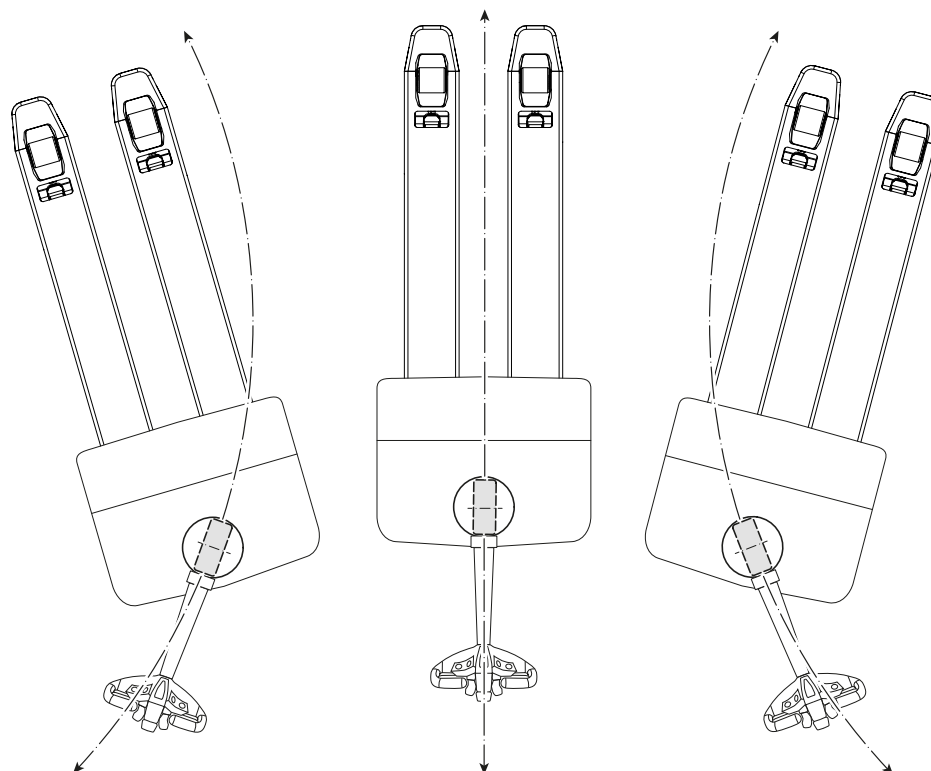
- A vezérlőkart (13) balra vagy jobbra kell fordítani.

Ezzel a targoncát a kívánt irányba kormányozza.



A targonca kormányzási iránya megegyezik a vezérlőkar fordítási irányával, amint az ábrán látható.

Az ív sugarát a vezérlőkar elfordulási szöge határozza meg.



4.6 Fékezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Balesetveszély

A targonca fékezési tulajdonságai lényegesen függenek az úttest tulajdonságaitól.

- ▶ A kezelő köteles figyelembe venni az útviszonyokat és ennek megfelelően fékezni.
- ▶ Óvatosan fékezze le a targoncát, hogy a rakomány ne csússzon meg.
- ▶ A targonca normál üzeme esetén csak üzemi fékkel fékezzen.

⚠ VIGYÁZAT!

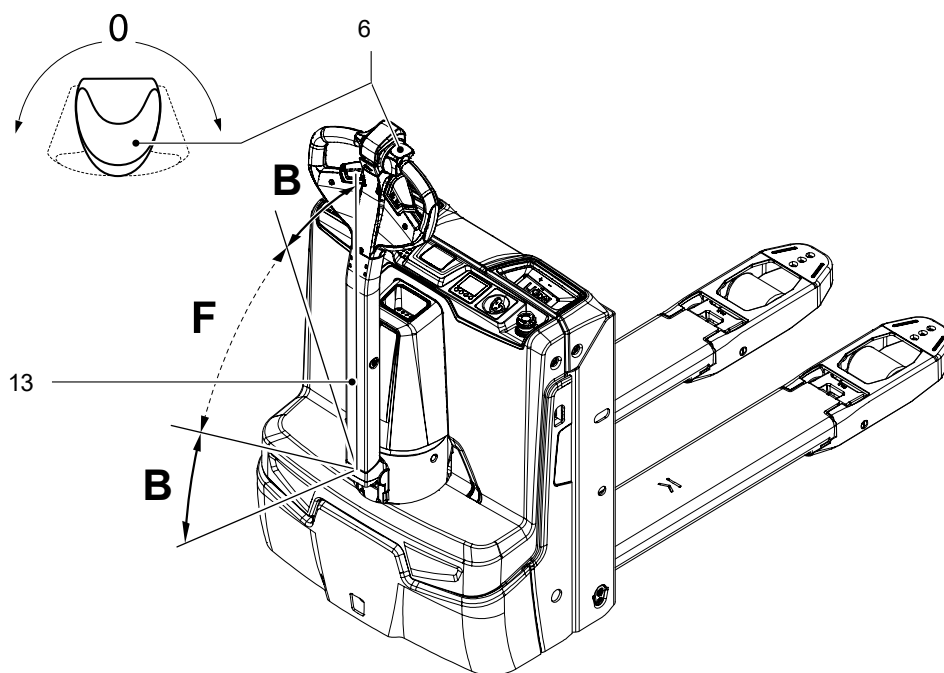
- ▶ Vészhelyzetben állítsa a vezérlőrudat fékállásba, vagy nyomja meg a VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsolót.

⚠ VIGYÁZAT!

A maximális lefékezés balesetveszélyes

A VÉSZLEÁLLÍTÓ KAPCSOLÓ haladás közben történő működtetésekor a targonca maximális fékezési teljesítménnyel megállásig fékeződik. Ennek során a felvett teher lecsúszhat a teheremelő eszközről. Ekkor fokozott baleset- és sérülésveszély áll fenn.

- ▶ A VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsoló nem használható üzemi fékként.
- ▶ A VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsolót menet közben csak veszély esetén szabad használni.



A targonca fékezése a következő megoldásokkal lehetséges:

- generátorosan az üzemi fékkel (vezérlőkar B féktartományban)
- generátoros üzemben a kigurulófékkal
- az ellenáramú fékkel (irányváltoztatás a menetkapcsolón)
- veszély esetén: a VÉSZKIKAPCSOLÓ-val, lásd oldal 88.

4.6.1 Fékezés üzemi fékkel

Eljárás mód

- A vezérlőkart (13) felfelé vagy lefelé kell dönteni valamelyik fékezési tartományba (B).

A targonca ekkor üzemi fékkel generátorosan megállásig fékeződik.

4.6.2 Fékezés kigurulófékkal

Eljárás mód

- Ha a menetkapcsoló (6) nullhelyzetben (0) van, akkor a targonca generátorosan lefékez.

A targonca ekkor lassító fékkel generátorosan megállásig fékeződik.

→ A generátoros fékezés energiát táplál vissza az akkumulátorba, így meghosszabbodik az üzemidő.

4.6.3 Lefékezés ellenáramú fékkel

⚠ VIGYÁZAT!

Veszély menet közbeni irányváltás esetén

Az irányváltás a targonca erős fékezését okozza. Irányváltásnál nagy sebességgel indulhat a gép az ellenkező irányba, ha a menetkapcsolót nem elég korán engedik fel.

- ▶ A menetkapcsolót a menet beállítása után az ellentétes menetirányba csak kissé vagy ne működtesse.
- ▶ Ne végezzen hirtelen kormánymozgatást.
- ▶ Nézzon menetirányba.
- ▶ Elegendő kilátása legyen a megteendő szakaszra.

Eljárás mód

- Haladás közben kapcsolja át a menetkapcsolót (6) az ellenkező menetirányba, lásd oldal 93.

A targonca addig fékeződik, ameddig meg nem kezdődik az ellenkező irányba történő haladás.

4.6.4 Rögzítőfék

A targonca megállása után automatikusan behúzza a rögzítőfék. A rögzítőfék kioldása elektromosan történik, alaphelyzetben rugóerővel zárt. A rögzítőfék véletlen elgurulás elleni védelemre szolgál.

4.7 Teher felvétele, szállítása és lerakása

FIGYELMEZTETÉS!

A nem előírászerűen rögzített és felhelyezett teher balesetveszélyt okoz

A teher felvétele előtt a kezelőnek meg kell győződnie arról, hogy a terhet szabályszerűen rakták-e fel a raklapra, és a teher nem lépi-e túl a targonca megengedett teherbírását.

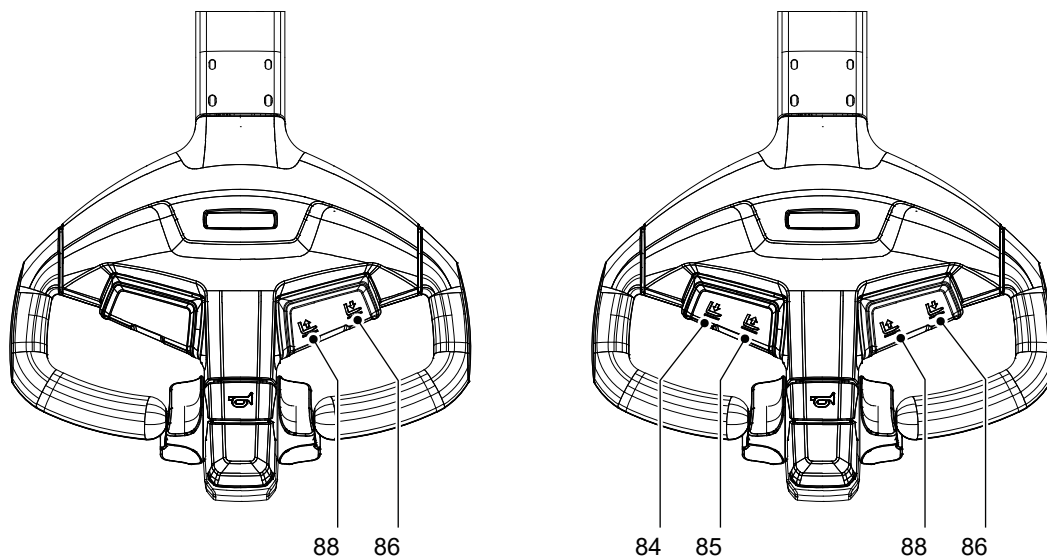
- ▶ Az ott tartózkodó személyeket ki kell utasítani a targonca veszélyzónájából. Azonnal szakítsa meg a targoncával folytatott munkát, ha a személyek nem hagyják el a veszélyzónát.
- ▶ Csak előírászerűen rögzített és felhelyezett terhet szabad szállítani. Ha fennáll annak veszélye, hogy a rakomány darabjai ledőlhetnek vagy leeshetnek, akkor alkalmazzon megfelelő védőeszközt.
- ▶ Tilos sérült rakományt szállítani.
- ▶ Soha nem lépheti túl a teherbírási táblán feltüntetett max. terhelési értékeket.
- ▶ A teherfeltevő szerkezetre nem szabad fellépni.
- ▶ Tilos a targoncával személyeket felemelni.
- ▶ Tolja a teheremelő eszközt a rakomány alá olyan mélyen, amennyire csak lehet.

VIGYÁZAT!

- ▶ Hosszú rakomány keresztben történő felvétele (pl. csövek, rudak, stb.) nem engedélyezett.

A teher maximális hossza

A felvenni kívánt teher nem lóghat túl a teherfeltevő szerkezet csúcsán 50 mm-nél nagyobb mértékben.



Téher felvétele

Előfeltételek

- A téher szabályszerűen a raklapra helyezve.
- A téher súlya feleljen meg a targonca teherbírásának.
- A villákat súlyos téher esetén egyenletesen kell megterhelni.

Eljárás mód

- Irányítsa a targoncát lassan a raklaphoz.
- Vezesse lassan a villákat a raklapba.
- Az „Emelés” (88/●, 85/○) gombot addig nyomva kell tartani, amíg el nem éri a maximális emelési magasságot.

A téher fel van emelve.

Téher felvétele

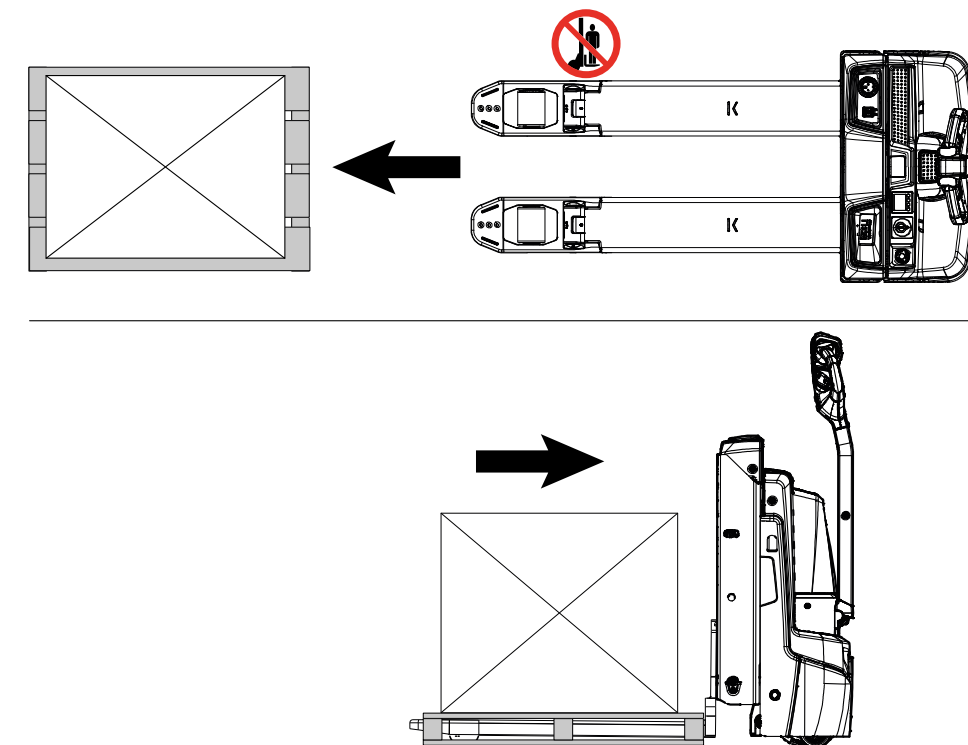
Előfeltételek

- A téher szabályszerűen a raklapra helyezve.
- A téher súlya feleljen meg a targonca teherbírásának.
- A villákat súlyos téher esetén egyenletesen kell megterhelni.

Eljárás mód

- Irányítsa a targoncát lassan a raklaphoz.
- Vezesse lassan a villákat a raklapba.
- Az „Emelés” (88/●, 85/○) gombot addig nyomva kell tartani, amíg el nem éri a maximális emelési magasságot.

A téher fel van emelve.



- **Hidraulikus funkciók reteszelése:** A vezérlés előzetesen úgy van beállítva, hogy az emelés és süllyesztés csak a vezérlőkar esetén az (F) haladási tartományban vagy működtetett „Lassú menet” gomb esetén lehetséges. Ez az előzetes beállítás a gyártó vevőszolgálatán keresztül módosítható.

Egységrakomány szállítása

Előfeltételek

- Teher előírászerűen felvéve.
- Kifogástalan padló jellemzők.

Eljárásmód

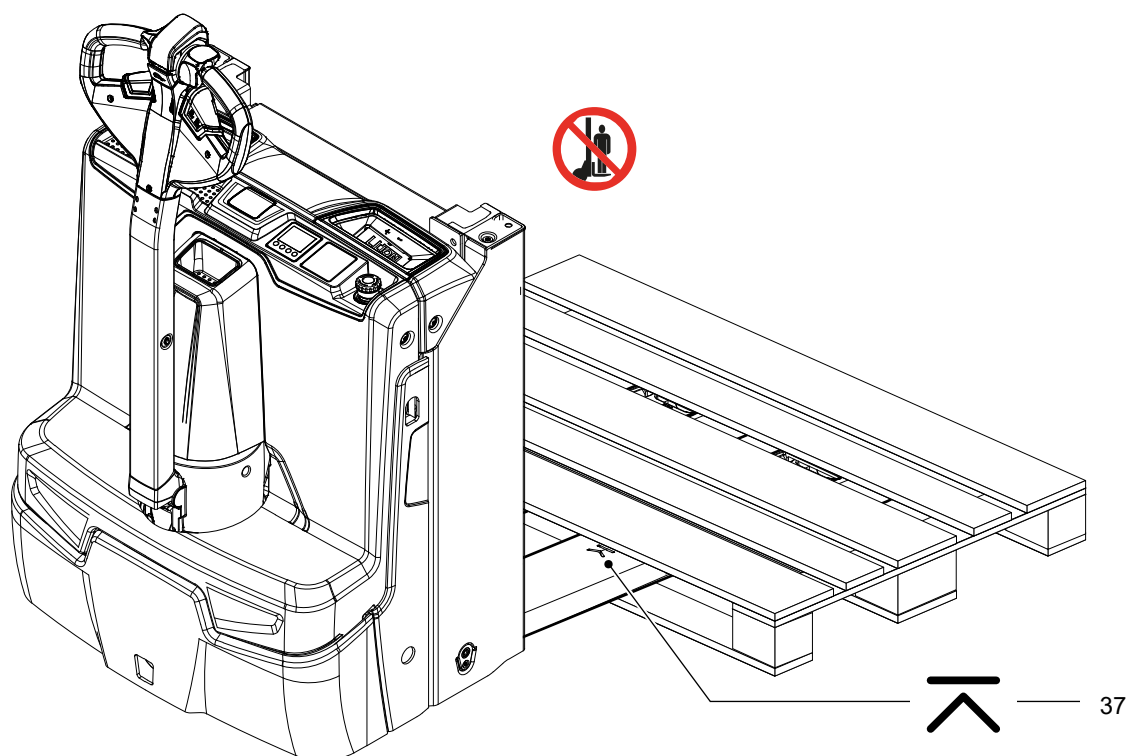
- A targoncát finoman gyorsítsa és fékezze le.
- A haladási sebességet az út állapotának és a szállított tehernek megfelelően kell megválasztania.
- A targoncával egyenletes sebességgel kell haladni.
- Mindig legyen készen a fékezésre:
 - Normál esetben a targoncát finoman fékezze le.
 - Veszély esetén megengedett a hirtelen megállás.
- Kereszteződésnél és átjárónál ügyeljen a forgalomra.
- Olyan helyeken, ahol nem látja be a területet, a vezető csak irányító segítségével haladjon.
- Tilos a keresztben vagy átlósan történő haladás az emelkedőkön. Ne kanyarodjon emelkedőn vagy lejtőn, és a teher mindig az emelkedő irányába helyezkedjen el.

ÉRTESÍTÉS

Hibásan pozicionált rakodólapok által okozott sérülés emelés esetén

Ha a targonca a keresztben történő felvétel során nem eléggé vagy túlságosan behalad a rakodólapba, akkor a teherkerekek lehet hogy egy keresztdeszkán állnak. Ebben az esetben a rakodólap a kerékkar emelés során megsérülhet.

- EUR rakodólapok keresztben történő felvétele esetén a kerékkarokon lévő jelzésekre ügyelni kell.
- A rakodólapok keresztben történő felvétele során ügyelni kell rá, hogy a tehergörgők a padlón legyenek.



A targonca támaszkarjain különleges jelölések vannak (37), amelyek segítik a kezelőt a raklapok keresztirányú felvételében. A rakodólap helyes pozicionálása során a targonca kerekei a keresztirányú deszkák között vannak.

Eljárásmód

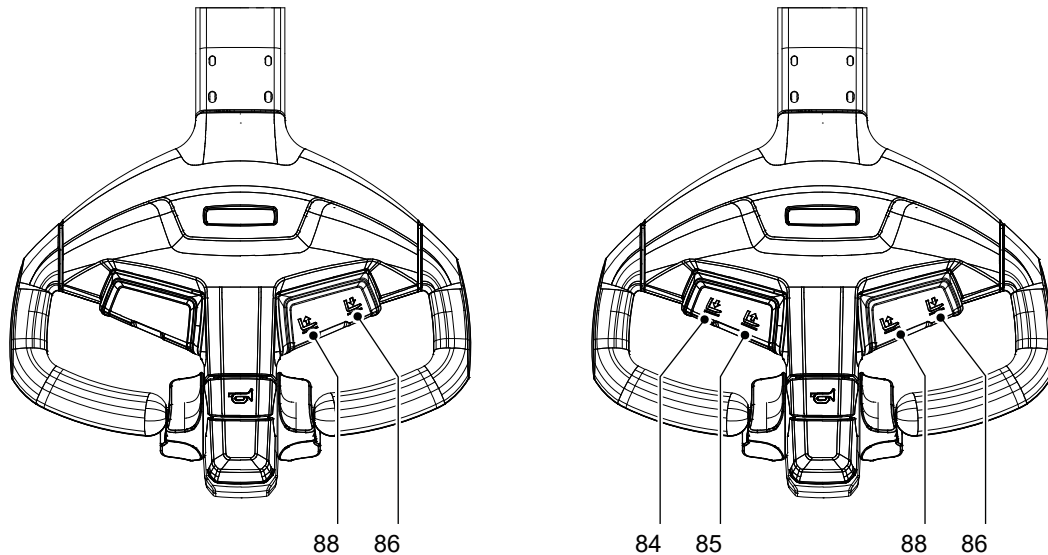
- A targoncába haladjon be a rakodólapba keresztirányba.
- A kerékkarokkal lassan haladjon be az EUR rakodólapba, amíg a rakodólap a (37) jelzéshez kerül.
- A kerékkarok emelése.

Ezzel a teher felvételre kerül.

Löket vége kikapcsolás (○)



Az EJE 114i/116i/118i/120i opcionálisan felszerelhető automatikus löketsorompóval. Ez a funkció a kezelő által igény szerint önállóan beállítható. Ehhez a targoncát biztonságosan és teher nélkül kell leállítani. Végezetül az „Emelés” nyomógombot (88/●, 85/○) kb. 5 másodpercig működtesse, amíg az automatikus kikapcsolás bekövetkezik. A rendszer automatikusan leállítja a további emelési műveleteket az energia megtakarítása érdekében.



⚠ VIGYÁZAT!

Tilos terheket elhelyezni a forgalmi- és menekülési útvonalakon, vagy biztonsági berendezések és hozzáférést igénylő eszközök előtt.

Teher lerakása

Előfeltételek

- A teher tárolására szolgáló hely legyen megfelelő.

Eljárásmód

- A targoncát közelítse óvatosan a rakomány lerakására kijelölt helyhez.
- Nyomja meg a „Süllyesztés” gombot (86/●, 84/○).
- Engedje le a teheremelő eszközt addig, amíg teljesen meg nem szabadul a tehertől.
- A teheremelő eszközt óvatosan húzza ki a rakodólapból.

Ezzel lerakta a terhet.

5 Zavarelhárítás

Ez a fejezet lehetővé teszi a kezelő számára, hogy az egyszerűbb zavarokat vagy a hibás kezelés következtében fellépő problémák okát önállóan megtalálja és megszüntesse. A hibakeresés során a táblázatban megadott jogorvoslat sorrendjében kell eljárni.



Amennyiben a targoncát a hibaelhárító műveletek elvégzése után nem lehet üzemképes állapotba helyezni, vagy ha az elektronika meghibásodást vagy sérülést jelez ki a megfelelő eseményüzenettel, akkor értesítse a gyártó vevőszolgálatát.

A további hibaelhárítást csak a gyártó ügyfélszolgálat végezheti el. A gyártó ezekre a tevékenységekre speciálisan képzett vevőszolgálattal áll rendelkezésre.

A hiba célzott és gyors megszüntetése érdekében a következő adatok fontosak és segítséget jelentenek a vevőszolgálat számára:

- a targonca sorozatszáma
- a kijelzőegységen (amennyiben van) megjelenő eseményüzenet
- A hiba leírása
- a targonca aktuális helye.

5.1 A targonca nem mozgatható

Lehetséges ok	Elhárítása
A beépített töltőberendezés hálózati csatlakozója nincs teljesen a tárolórekeszben elhelyezve	Tárolja a hálózati csatlakozót teljesen a tárolórekeszben.
VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsoló aktiválva	Oldja ki a vészleállító kapcsolót.
Kapcsolózár O pozícióban	Kapcsolja a kulcsot I pozícióba.
Az akkumulátor töltöttsége túl alacsony	Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét, és szükség esetén töltsse fel az akkumulátort.
biztosíték hibás	Ellenőrizze a biztosítékokat.

Eseményüzenet	Lehetséges ok	Elhárítása
E-0914.2	A vezérlőkar a targonca bekapcsolásakor nincs a felső vagy alsó féktartományban	– Fordítsa a vezérlőkart a felső vagy alsó fékállásba, lásd oldal 91
E-1914.1	Testvédőkapcsoló a targonca bekapcsolásakor működtetve	– Ne működtesse a testvédőkapcsolót
E-1925.1	A „lassú menet” gomb a targonca bekapcsolásakor működtetve	– Ne működtesse a gombot
E-1953.1	A menetkapcsoló a targonca bekapcsolásakor nincs nyugalmi helyzetben	– A menetkapcsolót ne működtesse
E-1953.1	Menetkapcsoló 0,5 másodperctől hosszabb ideig felhajtott vezérlőkar állapotban kitérítve, anélkül hogy a vezérlőkar kapcsoló, ill. "Lassúmenet" gomb általi engedélyezés történne. Működtetési sorrend nincs betartva.	Tartsa be a működtetési sorrendet: 1. Fordítsa a vezérlőkart menettartományba (F) vagy nyomja meg a "Lassúmenet" gombot. 2. Térítse ki a menetkapcsolót.
E-2953.1	Amennyiben teherfeltevő eszköz Emelés vagy Süllyesztés gombja a targonca bekapcsolásakor nem volt nyugalmi helyzetben	– Ne működtesse a gombot, lásd oldal 63

5.2 A rakományt nem lehet felemelni

Lehetséges ok	Elhárítása
A targonca nincs üzemkész állapotban	Vége kell hajtani „A targonca nem mozdul” zavarnál felsorolt összes hibaelhárítási műveletet
A hidraulikaolaj-szint túl alacsony	A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése
Az akkumulátor lemerülésgátló lekapcsolt	Az akkumulátor feltöltése
Túl magas teher	Ügyeljen a maximális teherbírásra, lásd típustábla

Eseményüzenet	Lehetséges ok	Elhárítása
E-1914.1	Testvédőkapcsoló a targonca bekapcsolásakor működtetve	– Ne működtesse a testvédőkapcsolót
E-1953.1	A menetkapcsoló a targonca bekapcsolásakor nincs nyugalmi helyzetben	– A menetkapcsolót ne működtesse
E-2953.1	Amennyiben teherfelvevő eszköz Emelés vagy Süllyesztés gombja a targonca bekapcsolásakor nem volt nyugalmi helyzetben	– Ne működtesse a gombot, lásd oldal 63

5.3 A Lítium-ion akkumulátor hibája

Az akkumulátor vagy a Jungheinrich töltőberendezés hibája esetén haladéktalanul fel kell venni a kapcsolatot a gyártó vevőszolgálatával.

Az üzemeltető nem hajthat végre semmilyen önálló hibaelhárító intézkedést.

Öz akkumulátoron végzett önálló beavatkozás vagy javítás során a jótállás megszűnhet. A Jungheinrich céggel történő szerviz megbízás megkönnyíti a megfelelő idejű hibafelismerést.

FIGYELMEZTETÉS!

Az akkumulátor felnyitása tilos!

Leírás / lehetséges ok	Elhárítása
Alacsony feszültség : – Lítiumion akkumulátor kikapcsol.	– Vigye a lítiumion akkumulátort az engedélyezett környezeti hőmérséklettartományba, lásd oldal 12. – Kösse össze a lítiumion akkumulátort a töltőberendezéssel. – Töltse fel a lítiumion akkumulátort, lásd oldal 58. – Ha a hiba ezzel nincs elhárítva, forduljon a gyártó vevőszolgálatához.
Alsó hőmérséklet határ : – Legalább egy akkumulátorcella cellahőmérséklete túl alacsony. – Vigye a lítiumion akkumulátort az engedélyezett alkalmazási tartományba. – Lítiumion akkumulátor kikapcsol.	– Vigye a lítiumion akkumulátort az engedélyezett környezeti hőmérséklettartományba, lásd oldal 12. – Kösse össze a lítiumion akkumulátort a töltőberendezéssel. – Melegítse fel a lítiumion akkumulátort környezeti hőmérsékleten. A lítiumion akkumulátort csak akkor üzemeltesse újra, miután felmelegedett. – Ha a hiba ezzel nincs elhárítva, forduljon a gyártó vevőszolgálatához.
Túlmelegedés : – Legalább egy cellahőmérséklet túl magas. – Vigye a lítiumion akkumulátort az engedélyezett alkalmazási tartományba. – Lítiumion akkumulátor kikapcsol.	– Vigye a lítiumion akkumulátort az engedélyezett környezeti hőmérséklettartományba, lásd oldal 12. – A lítiumion akkumulátort ne működtesse tovább. – Hagyja, hogy a lítiumion akkumulátor lehűljön. A lítiumion akkumulátort csak akkor üzemeltesse újra, miután lehűlt. – Ha a hiba ezzel nincs elhárítva, forduljon a gyártó vevőszolgálatához.

5.3.1 Mélykisült akkumulátorok

Egy meghatározott kapacitás határérték alatti kisülés esetén (mélykisülés) az akkumulátor élettartama jelentősen csökken.

Az akkumulátor védelmére a töltöttségjelző csak az akkumulátor üzemszerűen használható kapacitástartományát jelzi ki, az az a kapacitás határérték elérésekor a töltési állapot 0 %-ként jelenik meg. Továbbá egyes tárgoncák esetén deaktiválódik az emelési funkció, a haladási sebesség lassú menetre korlátozódik vagy megjelenik egy figyelmeztető szimbólum a kezelőegységen. Ez csökkenti az akkumulátor károsodásának kockázatát a kapacitás további felhasználása által.



A lemerült vagy részben lemerült akkumulátorokat azonnal töltsse fel és ne hagyja állni. Egy optimális élettartam elérése érdekében kerülje a kijelzett kapacitás tartomány alatti kisüléseket.

Mélykisült akkumulátorok

Mélykisült akkumulátorok esetén nem történik töltés. A mélykisült akkumulátorok a kezelők által nem tölthetők (hibás).



Értesítse a gyártó vevőszolgálatát.

6 A targonca vontatása

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

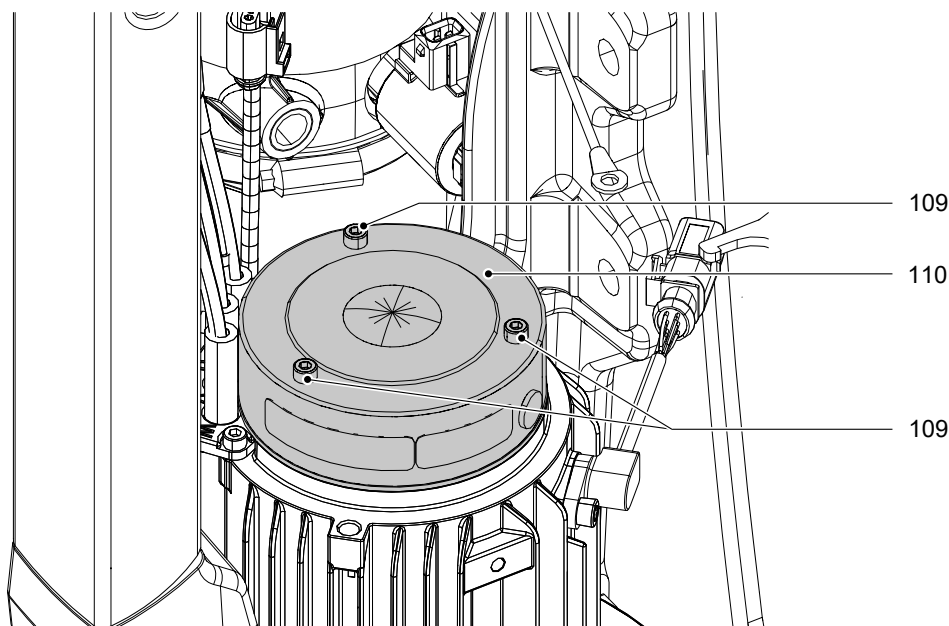
A targonca kontrollálatlan mozgása

A rögzítőfék kioldásakor a járműnek egyenes talajon kell állnia és rögzített állapotban kell lennie, mivel ilyenkor semmilyen fékhatás sem áll rendelkezésre.

- ▶ Tilos a rögzítőféket emelkedőn vagy lejtőn meglazítani.
- ▶ A féket a célpontban ismét helyezze üzembe.
- ▶ A targoncát ne állítsa le kioldott rögzítőfékkel.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A targoncát csak a hiba azonosítása és megszüntetése után szabad ismét üzembe helyezni.



Engedje ki a fékberendezést

Előfeltételek

- A targoncát már nem lehet saját erőből mozgatni.
- Biztosítsa a targoncát pl. ékek aláhelyezésével véletlen elmozdulás ellen.
- Elülső burkolat leszerelve, lásd oldal 141.
- A kupola leszerelve, lásd oldal 142.
- A hajtásburkolat leszerelve, lásd oldal 143.

Szükséges szerszám és anyag

- Hatszögű foglalat 4 mm

Eljárásmód

- Csavarja ki a három csavart (109), amíg a fék (110) lazán a talajon felfekszik.



A féket nem szabad teljesen kioldani.

- Távolítsa el az ékeket.

A targonca készen áll a mozgásra.

Fékberendezés aktiválása

Előfeltételek

- Biztosítsa a targoncát p l. ékek aláhelyezésével véletlen elmozdulás ellen.

Eljárásmód

- Húzza feszesre a három csavart (109) 6 Nm meghúzási nyomatékkal.
- A hajtásburkolatot szerelje fel, lásd oldal 142.
- Kupola felszerelése, lásd oldal 142.
- Szerelje fel a frontháztetőt, lásd oldal 141.

A fék vissza lett állítva. A fékberendezés most áramtalanított állapotban be van húzva.

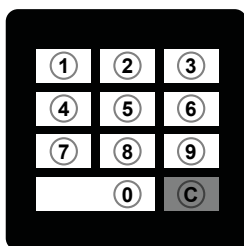
7 Extra felszereltség

7.1 Kulcs nélküli hozzáférési rendszerek

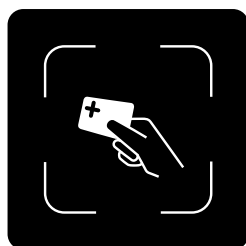
A kulcsnélküli hozzáférési rendszerek lehetőséget nyújtanak a kezelőhöz vagy a kezelőcsoporthoz egy egyéni kezelői kódot hozzárendelni.



7



20



21

Poz.	Leírás
7	Kijelzőegység (EasyAccess Softkey): – Leírás, lásd oldal 66 – A 4-jegyű szerkezeti és hozzáférési kód megadása – Tárolóhelyek maximálisan 10 hozzáférési kódhoz – A szerkezeti és hozzáférési kód 1 - 4 számjegyekből áll
20	Billentyűmező (EasyAccess PinCode): – 0 - 9 és C gombokból áll (törlés) – A 4-jegyű szerkezeti és hozzáférési kód megadása – Tárolóhelyek maximálisan 100 hozzáférési kódhoz
21	Transzponder olvasó Plus (EasyAccess Transponder): – A transzponder olvasó Plus további transzponder szabványokat támogat.

7.1.1 Általánosan a kulcsnélküli hozzáférési rendszerek kezeléséhez

A kiszállítási kódot egy felragasztott fólia jelöli. Az első üzembehelyezéskor módosítsa a szerkezeti kódot, és távolítsa el a fóliát!

- Kiszállítási kód: 1-2-3-4
- Szerkezeti kód gyári beállítása: 2-4-1-2

- ➔ A kódok megadásánál ügyeljen rá, hogy a vezetőállásos targoncák más kódot kapjanak, mint a gyalogkíséretű targoncák.
- ➔ Érvényes kódbeírás vagy érvényes transzponder használata esetén megjelenik a kijelzőegységen egy zöld pipa.
Érvénytelen kódbeírás vagy érvénytelen transzponder használata esetén megjelenik egy piros kereszt és a bevitelt meg kell ismételni.
- ➔ A targonca kezelés nélkül eltöltött meghatározott idő elteltével a kijelzőegység Standby-üzemmódba kapcsol. Egy tetszőleges gomb megnyomásakor a Standby-üzemmód megszűnik.

Az alábbi beállítások a gyártó vevőszolgálatán keresztül is végezhetők.

7.1.2 A billentyűmező és a transzponder olvasó üzembehelyezése

Billentyűmezővel vagy transzponder olvasóval rendelkező felszereltség esetén a targonca üzemeltetése kiszállítás esetén csak a kijelzőegység gombjaival lehetséges. A billentyűmezőnek és a transzponder olvasónak az üzemeltetőnél aktívnak kell lennie.

7.1.2.1 A billentyűmező aktiválása

Eljárásmód

- A VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsoló kioldása, lásd oldal 88.
- Írja be a kiszállítási kódot 1-2-3-4 a kijelzőegység (7) alatti gombokkal.

A targonca be van kapcsolva.

- Nyomja meg a gombot a „Beállítás” (99) szimbólum alatt.
- Nyomja meg a gombot a „Szerkezeti kód módosítása” (100) szimbólum alatt.
- Adja meg a szerkezeti kódot 2-4-1-2 a gombokkal (20).

A beírt szerkezeti kód megjelenik.

- Az első üzembehelyezéskor módosítani kell a szerkezeti kódot. Az új szerkezeti kód nem lehet azonos az előre beállított szerkezeti kóddal vagy a hozzáférési kóddal.

Nyomja meg a gombot a „Törlés” (101) szimbólum alatt.

A szerkezeti kód törlődik.

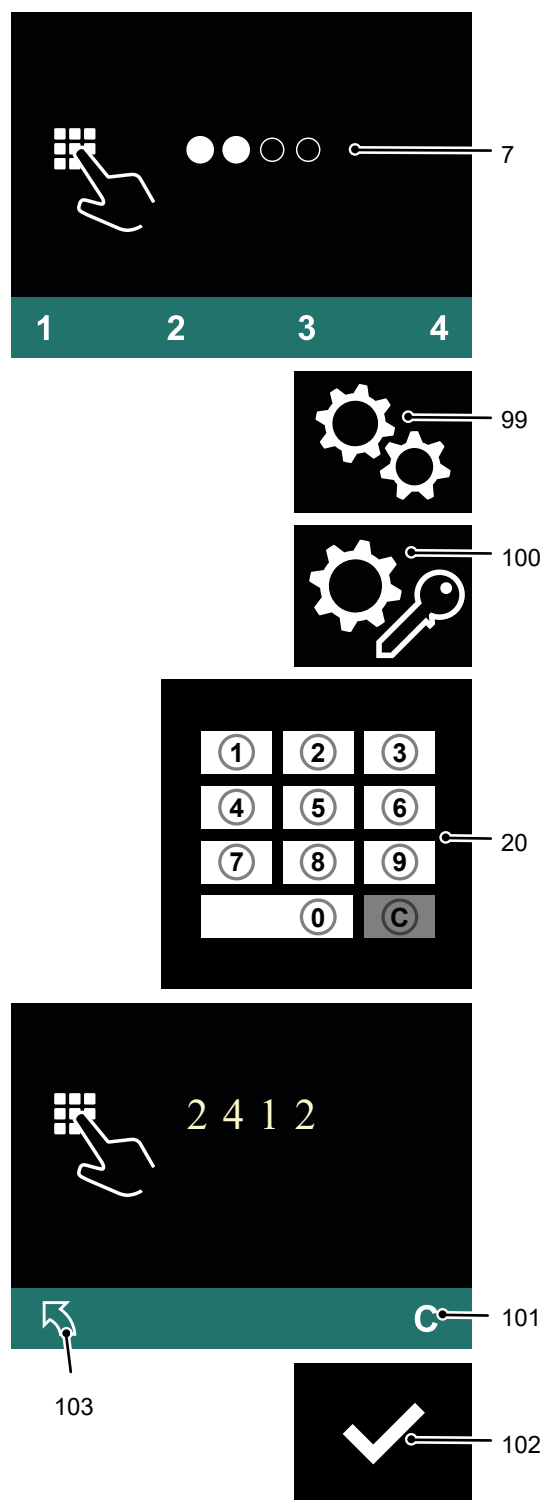
- Adja meg az új szerkezeti kódokat a számgombokkal (20).
- Nyomja meg a gombot a „Megerősítés” (102) szimbólum alatt.

Az új szerkezeti kód kijelzésre kerül.

- Amennyiben az új szerkezeti kódot hibásan adta meg, a „Törlés” (101) szimbólum alatti gombbal a folyamat megismételhető.

- A főmenühöz való visszatéréshez nyomja meg a gombot a „Vissza” (103) szimbólum alatt.
- Törölje a kiszállítási kódot, lásd oldal 119.
- Hozzáférési kódok elhelyezése, lásd oldal 118.

A billentyűzetmező aktív.



7.1.2.2 A transzponder olvasó aktiválása

Eljárásmód

- A VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsoló kioldása, lásd oldal 88.
- Írja be a kiszállítási kódot 1-2-3-4 a kijelzőegység (7) alatti gombokkal.

A targonca be van kapcsolva.

- Nyomja meg a gombot a „Beállítás” (99) szimbólum alatt.
- Nyomja meg a gombot a „Szerkezeti kód módosítása” (100) szimbólum alatt.
- Írja be a szerkezeti kódot 2-4-1-2 a kijelzőegység (7) alatti gombokkal.

A beírt szerkezeti kód megjelenik.

- Nyomja meg a gombot a „Törlés” (101) szimbólum alatt.

A szerkezeti kód törlődik.

- Tartson egy transzpondert a transzponder olvasó (111) elé.

Ez a transzponder ezáltal szerkezeti-transzponder lesz.

- Nyomja meg a gombot a „Megerősítés” (102) szimbólum alatt.

A szerkezeti-transzponder kódja kijelzésre kerül.

→ Amennyiben hibás transzpondert használt, a „Törlés” (101) szimbólum alatti gombbal a folyamat megismételhető.

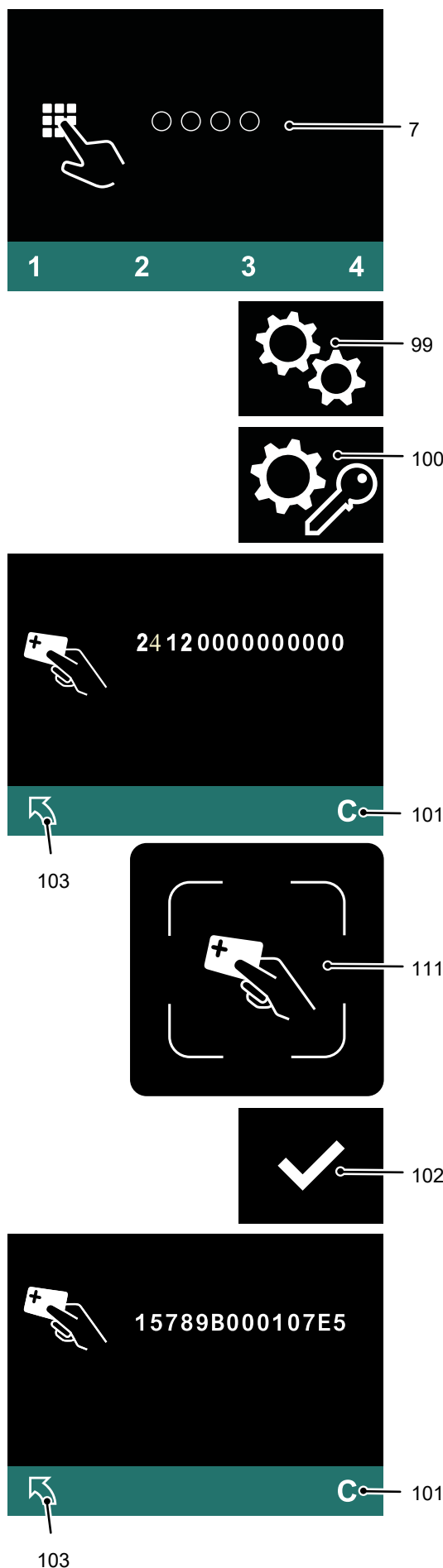
- A főmenühez való visszatéréshez nyomja meg a gombot a „Vissza” (103) szimbólum alatt.

→ A kiszállítási kód nem használható többször és törölni kell.

Törölje a kiszállítási kódot, lásd oldal 124.

- Új transzponderek hozzáadása, lásd oldal 123.

A transzponder olvasó aktív.



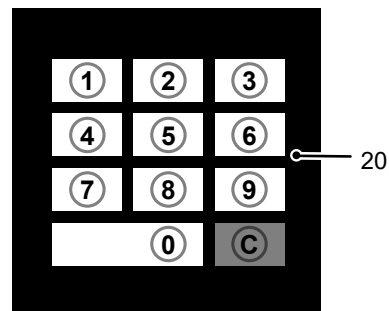
7.1.3 A billentyűzet kezelése

7.1.3.1 A targonca bekapcsolása hozzáférési kóddal

Eljárásmód

- A VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsoló kioldása, lásd oldal 88.
- Adja meg a hozzáférési kódot a billentyűzettel (20).

A targonca be van kapcsolva.



Eljárásmód

- Nyomja meg a gombot a „Kikapcsolás” (98) szimbólum alatt a kijelzőegységen.
- Nyomja meg a VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsolót, lásd oldal 88.

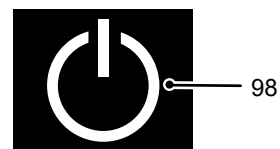
A targonca ki van kapcsolva.

7.1.3.2 A targonca kikapcsolása

Eljárásmód

- Nyomja meg a gombot a „Kikapcsolás” (98) szimbólum alatt a kijelzőegységen.
- Nyomja meg a VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsolót, lásd oldal 88.

A targonca ki van kapcsolva.



7.1.3.3 A beállítási kód módosítása

Előfeltételek

- A targonca be van kapcsolva, lásd oldal 116.

Eljárásmód

- Nyomja meg a gombot a „Beállítás” (99) szimbólum alatt.
- Nyomja meg a gombot a „Szerkezeti kód módosítása” (100) szimbólum alatt.
- Adja meg a szerkezeti kódot a gombokkal (20).

A beírt szerkezeti kód kitöltött körökkel jelenik meg a kijelzőegységen (7).

- Nyomja meg a gombot a „Törlés” (101) szimbólum alatt.

A szerkezeti kód törlődik.

- Adja meg az új szerkezeti kódokat a számgombokkal (20).

→ Az új szerkezeti kódnek a meglévő hozzáférési kódtól különböznie kell.

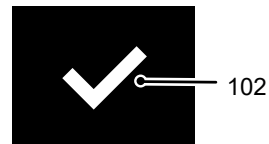
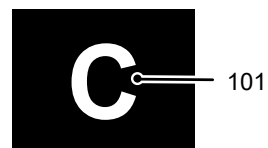
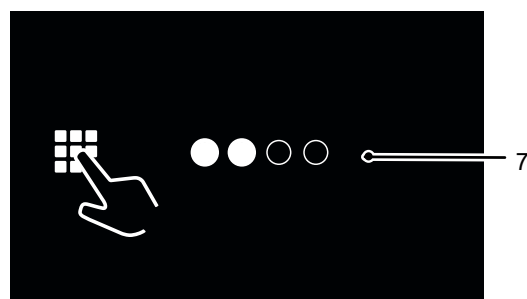
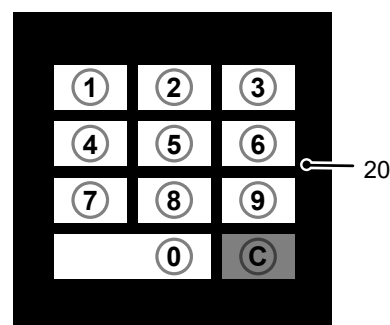
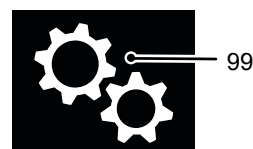
- Nyomja meg a gombot a „Megerősítés” (102) szimbólum alatt.

Az új szerkezeti kód kijelzésre kerül.

→ Amennyiben az új szerkezeti kódot hibásan írta be, törölje ismét a szerkezeti kódot és ismételten adjon hozzá egy szerkezeti kódot.

A főmenühöz való visszatéréshez nyomja meg a gombot a „Vissza” (103) szimbólum alatt.

A szerkezeti kód módosult.



7.1.3.4 Egy új hozzáférési kód hozzáadása

Előfeltételek

- A targonca be van kapcsolva, lásd oldal 116.

Eljárásmód

- Nyomja meg a gombot a „Beállítás” (99) szimbólum alatt.
- Nyomja meg a gombot a „Hozzáférési kód szerkesztése” (104) szimbólum alatt.

A szerkezeti kód lekérdezve.

- Adja meg a szerkezeti kódot a gombokkal (20).

Minden hozzáférési kód megjelenik a kijelzőegységen (7).

- Nyomja meg a gombot a „Hozzáadás” (105) szimbólum alatt.
- Adja meg az új hozzáférési kódokat a billentyűzettel (20).

→ Az új hozzáférési kódoknak a meglévő hozzáférési kódtól különböznie kell.

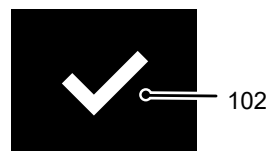
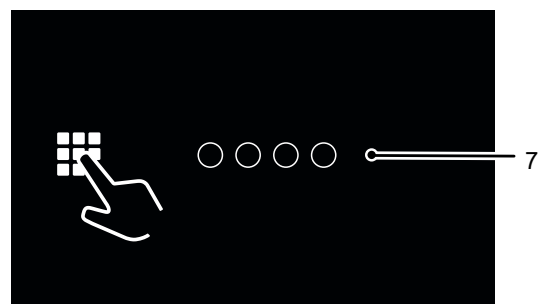
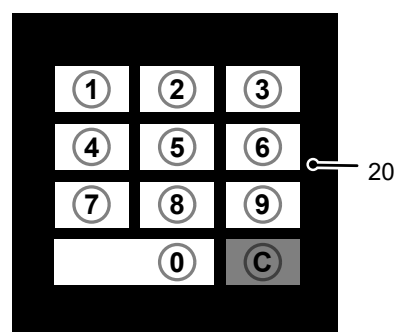
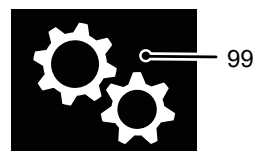
- Nyomja meg a gombot a „Megerősítés” (102) szimbólum alatt.

Az új hozzáférési kód látható a kijelzőegységen (7).

→ Amennyiben az új hozzáférési kódot hibásan írta be, törölje ismét a hozzáférési kódot, lásd oldal 119, és ismételten adjon hozzá egy hozzáférési kódot.

A főmenühöz való visszatéréshez nyomja meg a gombot a „Vissza” (103) szimbólum alatt.

Egy új hozzáférési kód hozzáadva.



7.1.3.5 Egy hozzáférési kód törlése

Előfeltételek

- A targonca be van kapcsolva, lásd oldal 116.

Eljárásmód

- Nyomja meg a gombot a „Beállítás” (99) szimbólum alatt.
- Nyomja meg a gombot a „Hozzáférési kód szerkesztése” (104) szimbólum alatt.

A szerkezeti kód lekérdezve.

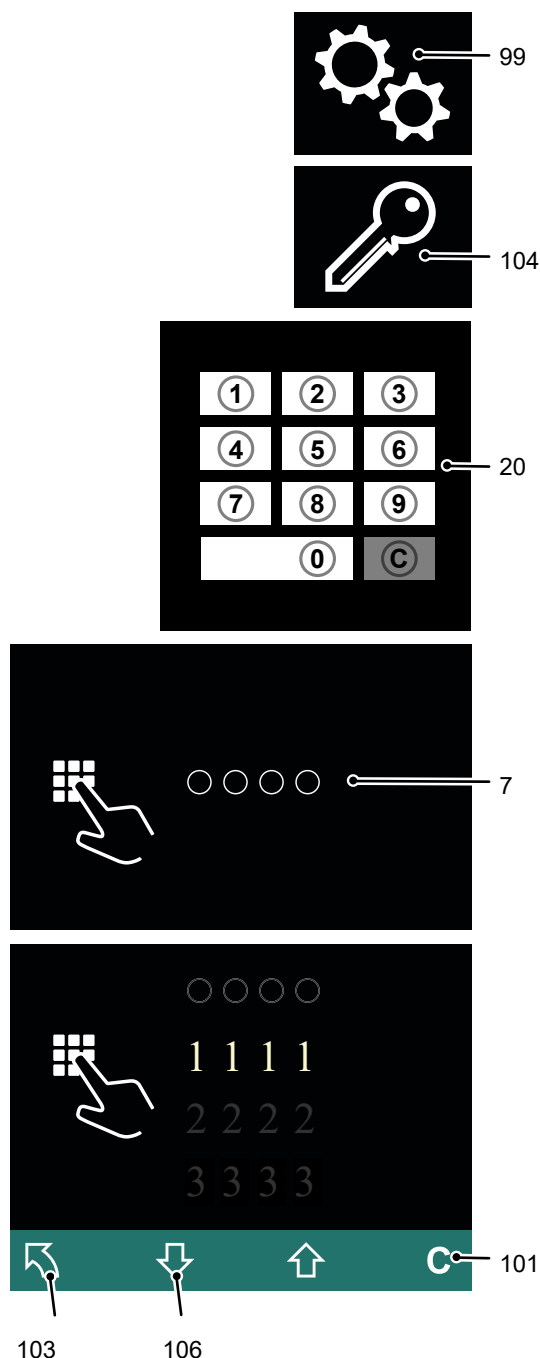
- Adja meg a szerkezeti kódot a gombokkal (20).

Minden hozzáférési kód megjelenik a kijelzőegységen (7).

- Válassza ki a „Kiválasztás lent” (106) szimbólum alatti gombbal a törlendő hozzáférési kódot.
- Nyomja meg a gombot a „Törlés” (101) szimbólum alatt.

A hozzáférési kód törlődik.

- A főmenühez való visszatéréshez nyomja meg a gombot a „Vissza” (103) szimbólum alatt.



7.1.3.6 A bejelentkezési folyamat kijelzése

Az utolsó különböző hozzáférési kód használata megjelenik a bejelentkezési folyamatban. Az utolsóként történt bejelentkezés jelenik meg először.

- Ha több hozzáférési kód kerül bejegyzésre, mint ami egyidejűleg megjeleníthető, a kijelzőtartomány továbblapozással vagy visszalapozással eltolható.

Előfeltételek

- A targonca be van kapcsolva, lásd oldal 116.

Eljárásmód

- Nyomja meg a gombot a „Beállítás” (99) szimbólum alatt.
- Nyomja meg a „Bejelentkezési folyamat” (107) szimbólum alatti gombot.
- Adja meg a szerkezeti kódot a gombokkal (20).

A beírt szerkezeti kód kitöltött körökkel jelenik meg a kijelzőegységen (7).

- Továbblapozáshoz, nyomja meg a „Kiválasztás le” (106) szimbólum alatti gombot, szükség esetén ismételve meg többször.

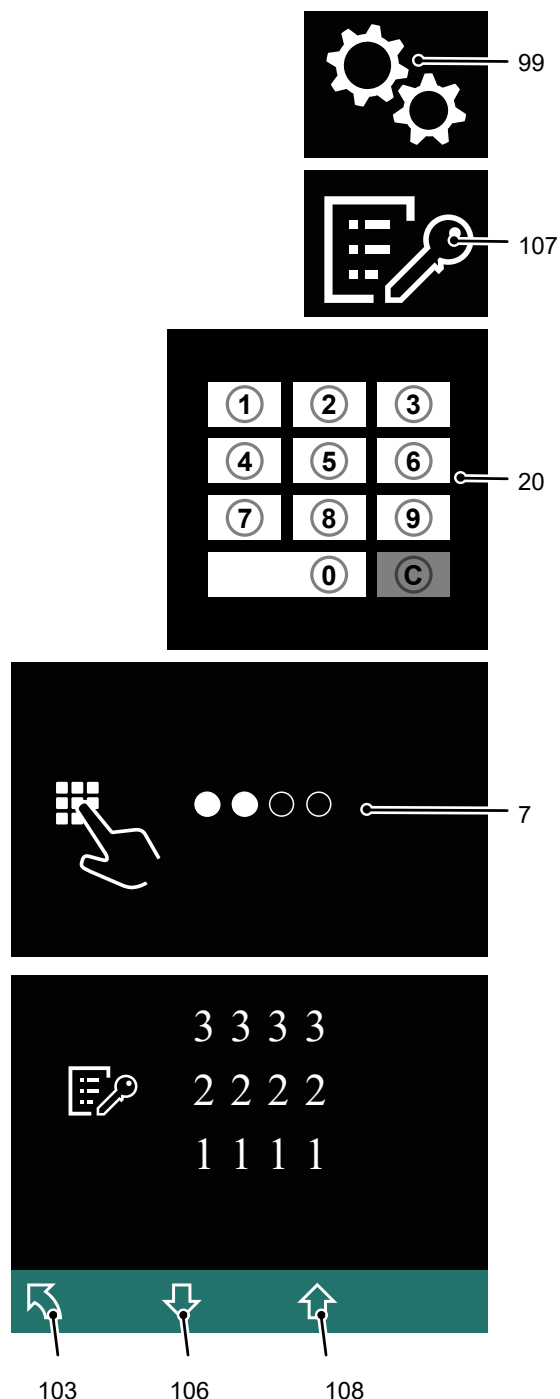
A kijelzőtartomány eltolva: Tovább hátralévő bejelentkezések jelennek meg.

- Visszalapozáshoz, nyomja meg a „Kiválasztás fel” (108) szimbólum alatti gombot, szükség esetén ismételve meg többször.

A kijelzőtartomány eltolva: Az aktuálisabb bejelentkezések megjelennek.

- A főmenühöz való visszatéréshez nyomja meg a gombot a „Vissza” (103) szimbólum alatt.

Megjelenik a bejelentkezési folyamat.



7.1.4 A transzponderolvasó használata

ÉRTESÍTÉS

Ne sértse meg a transzpondert. A targonca sérült transzponderrel nem kapcsolható be.

7.1.4.1 A targonca transzponderrel történő bekapcsolása

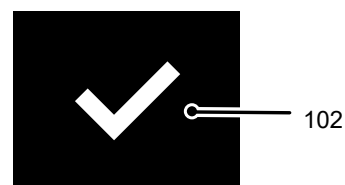
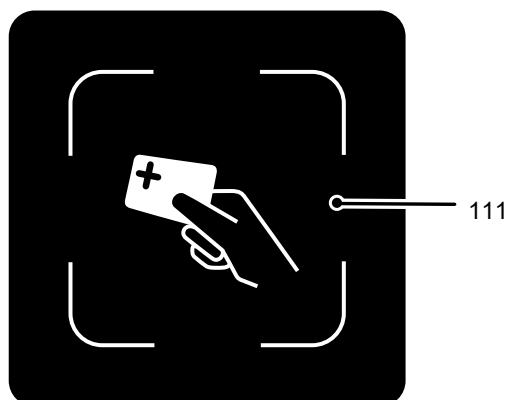
Eljárásmód

- A VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsoló kioldása, lásd oldal 88.
- Tartsa a transzpondert a transzponder olvasó (111) elé.

Megjelenik egy zöld pipa és a megerősítésig ott is marad. Amennyibe 20 másodpercen belül nem történik megerősítés, megjelenik a hozzáférési lekérdezés.

- Nyomja meg a gombot a „Megerősítés” (102) szimbólum alatt.

A targonca be van kapcsolva.



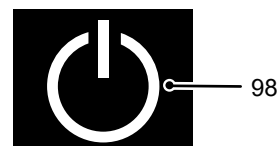
- ➔ A targonca bekapcsolása csak akkor lehetséges, ha a kijelzőegység (7) világít. Ha a kijelzőegység készenléti üzemmódban található, a kódot vagy a transzpondert nem ismeri fel. Egy tetszőleges gomb megnyomásakor a Standby-üzemmód megszűnik.

7.1.4.2 A targonca kikapcsolása

Eljárásmód

- Nyomja meg a gombot a „Kikapcsolás” (98) szimbólum alatt a kijelzőegységen.
- Nyomja meg a VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsolót, lásd oldal 88.

A targonca ki van kapcsolva.



7.1.4.3 A beállítási transzponder módosítása

Előfeltételek

- A targonca be van kapcsolva, lásd oldal 121.

Eljárásmód

- Nyomja meg a gombot a „Beállítás” (99) szimbólum alatt.
- Nyomja meg a gombot a „Szerkezeti kód módosítása” (100) szimbólum alatt.
- Helyezze a szerkezeti transzpondert a transzponder olvasóra (111).

A szerkezeti transzponder kód megjelenik a kijelzőegységen (7).

- Nyomja meg a gombot a „Törlés” (101) szimbólum alatt.

Megjelenik egy vonalazott vonal.

- Helyezze az új szerkezeti transzpondert a transzponder olvasóra (111).

→ Az új szerkezeti transzponderkódnak a meglévő transzponderkódtól különböznie kell.

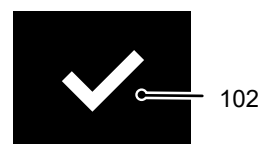
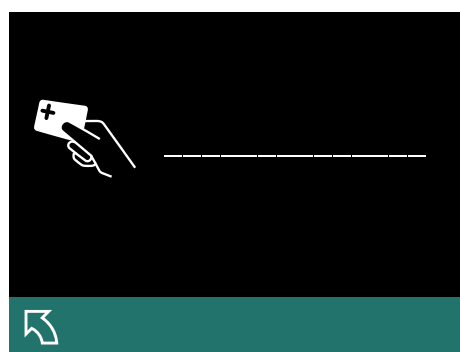
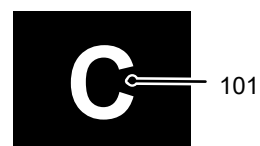
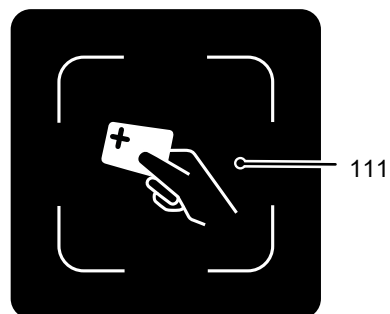
- Nyomja meg a gombot a „Megerősítés” (102) szimbólum alatt.

A szerkezeti-transzponder új kódja kijelzésre kerül.

→ Amennyiben hibás transzpondert használt, a „Törlés” (101) szimbólum alatti gombbal a folyamat megismételhető.

A főmenühöz való visszatéréshez nyomja meg a gombot a „Vissza” (103) szimbólum alatt.

A szerkezeti transzponder módosult.



103

7.1.4.4 Egy új transzponder hozzáadása

Előfeltételek

- A targonca be van kapcsolva, lásd oldal 121.

Eljárásmód

- Nyomja meg a gombot a „Beállítás” (99) szimbólum alatt.
- Nyomja meg a gombot a „Transzponder szerkesztése” (104) szimbólum alatt.

A szerkezeti transzponder lekérdezve.

- Helyezze a szerkezeti transzpondert a transzponder olvasóra (111).

Minden transzponderkód megjelenik a kijelzőegységen (7).

- Nyomja meg a gombot a „Hozzáadás” (105) szimbólum alatt.
- Helyezze az új transzpondert a transzponder olvasóra (111).

→ Az új transzponderkódnak a meglévő transzponderkódtól különböznie kell.

- Nyomja meg a gombot a „Megerősítés” (102) szimbólum alatt.

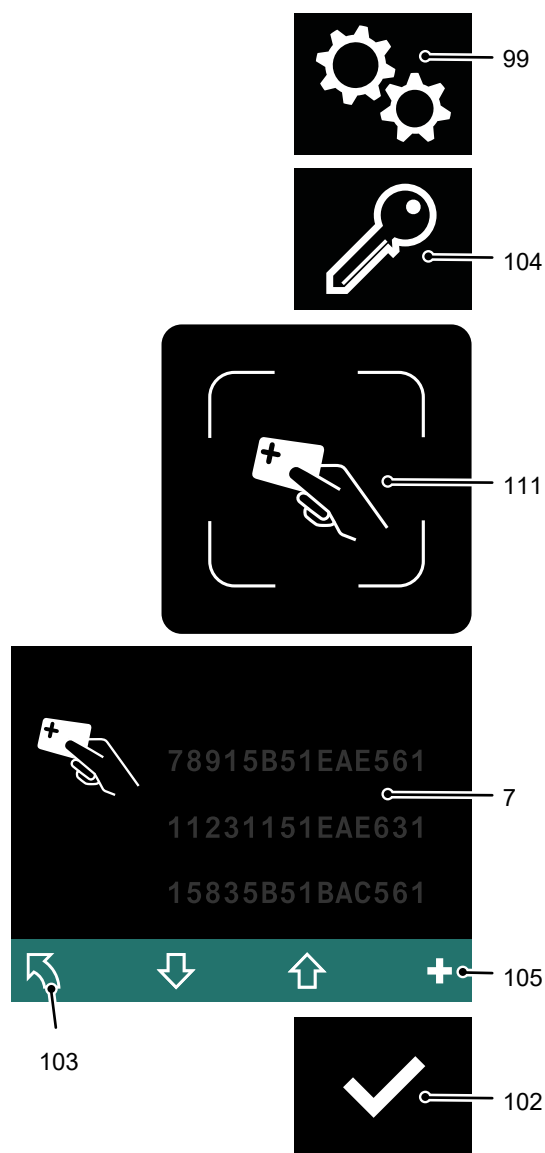
Az új transzponderkód kijelzésre kerül.

→ Amennyiben egy hibás transzpondert használt, törölje ismét a transzpondert, lásd oldal 124, és adjon hozzá ismételten egy transzpondert.

A főmenühöz való visszatéréshez nyomja meg a gombot a „Vissza” (103) szimbólum alatt.

Egy új transzponder hozzáadva.

→ A tárolt transzponderkódok először számok szerint és azután betű szerint rendeződnek.



7.1.4.5 Egy transzponder törlése

Előfeltételek

- A targonca be van kapcsolva, lásd oldal 121.

Eljárásmód

- Nyomja meg a gombot a „Beállítás” (99) szimbólum alatt.
- Nyomja meg a gombot a „Transzponder szerkesztése” (104) szimbólum alatt.

A szerkezeti transzponder lekérdezve.

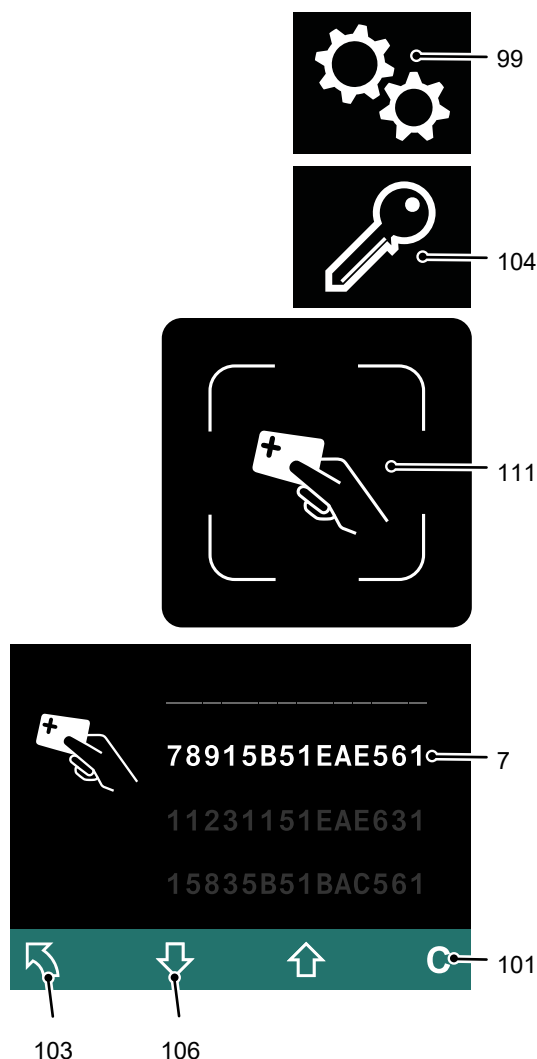
- Helyezze a szerkezeti transzpondert a transzponder olvasóra (111).

Minden transzponderkód megjelenik a kijelzőegységen (7).

- Válassza ki a „Kiválasztás lent”(106) szimbólum alatti gombbal a törlendő hozzáférési kódot.
- Nyomja meg a gombot a „Törlés” (101) szimbólum alatt.

A transzponder törlődik.

- A főmenühez való visszatéréshez nyomja meg a gombot a „Vissza” (103) szimbólum alatt.



7.1.4.6 A bejelentkezési folyamat kijelzése

Az utolsó különböző transzponder használata megjelenik a bejelentkezési folyamatban. Az utolsóként történt bejelentkezés jelenik meg először.

- Ha több transzponder kerül bejegyzésre, mint ami egyidejűleg megjeleníthető, a kijelzőtartomány továbblapozással vagy visszalapozással eltolható.

Előfeltételek

- A targonca be van kapcsolva, lásd oldal 116.

Eljárásmód

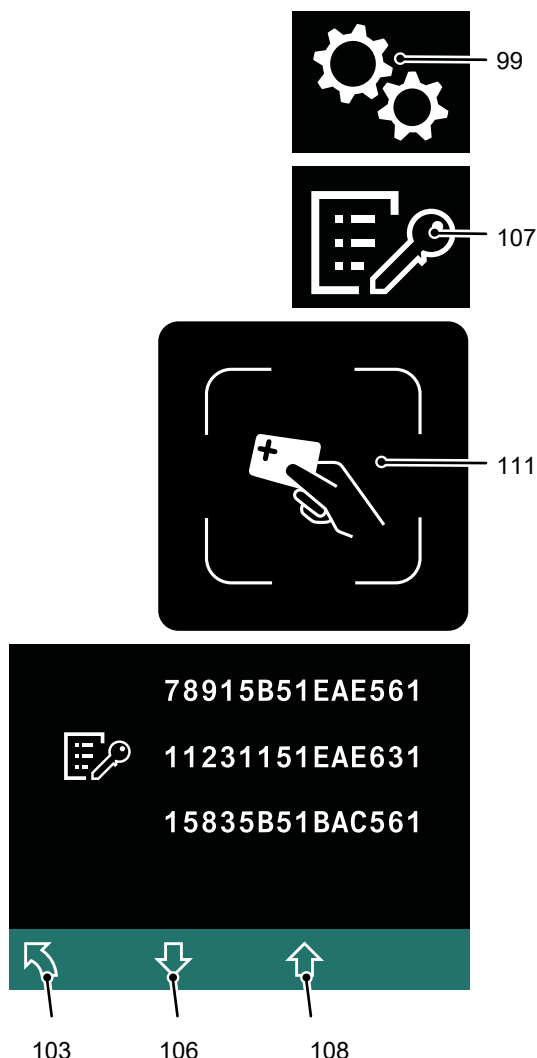
- Nyomja meg a gombot a „Beállítás” (99) szimbólum alatt.
- Nyomja meg a „Bejelentkezési folyamat” (107) szimbólum alatti gombot.
- Helyezze a szerkezeti transzpondert a transzponder olvasóra (111).
- Továbblapozáshoz, nyomja meg a „Kiválasztás le” (106) szimbólum alatti gombot, szükség esetén ismételje meg többször.

A kijelzőtartomány eltolva: Tovább hátralévő bejelentkezések jelennek meg.

- Visszalapozáshoz, nyomja meg a „Kiválasztás fel” (108) szimbólum alatti gombot, szükség esetén ismételje meg többször.

A kijelzőtartomány eltolva: Az aktuálisabb bejelentkezések megjelennek.

- A főmenühöz való visszatéréshez nyomja meg a gombot a „Vissza” (103) szimbólum alatt.



Megjelenik a bejelentkezési folyamat.

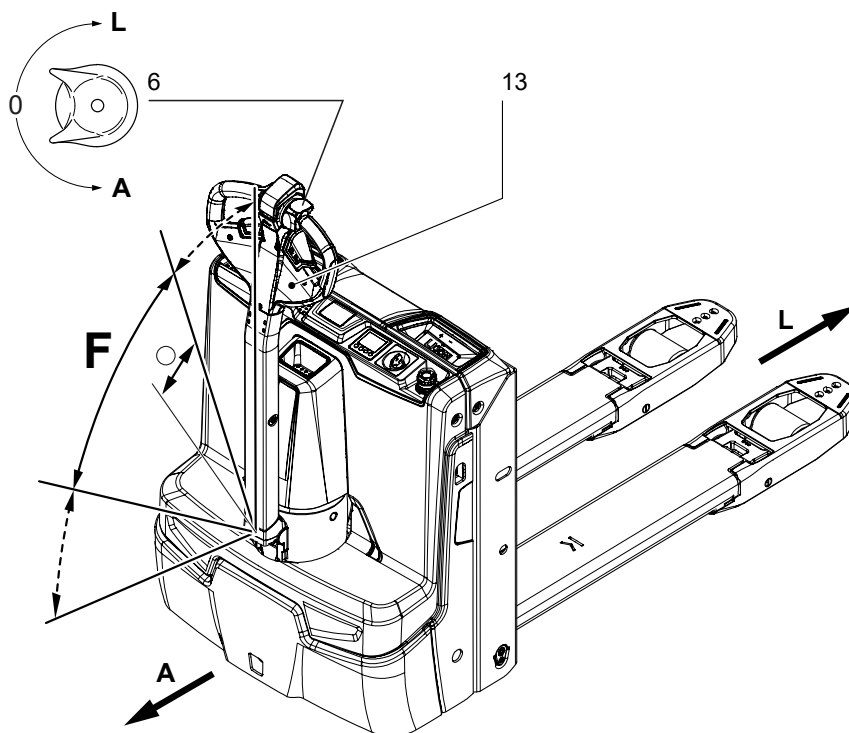
7.2 Paraméterek

- Ezeket a paramétereket a gyártó vevőszolgálatja állíthatja be.

7.3 Flottakezelő Rendszer

- A Jungheinrich Flottakezelő Rendszer kiegészítő felszereltség leírása, lásd "Jungheinrich Flottakezelő Rendszer" üzemeltetési útmutató.

7.4 Lábvédő vonórúd (○)



Amikor a kormányrúd enyhén el van hajlítva (○tartomány), a kezelő nagyon közel van a targoncához. Ebben az esetben a targonca sebessége csökken, ami növeli a kezelő biztonságát.

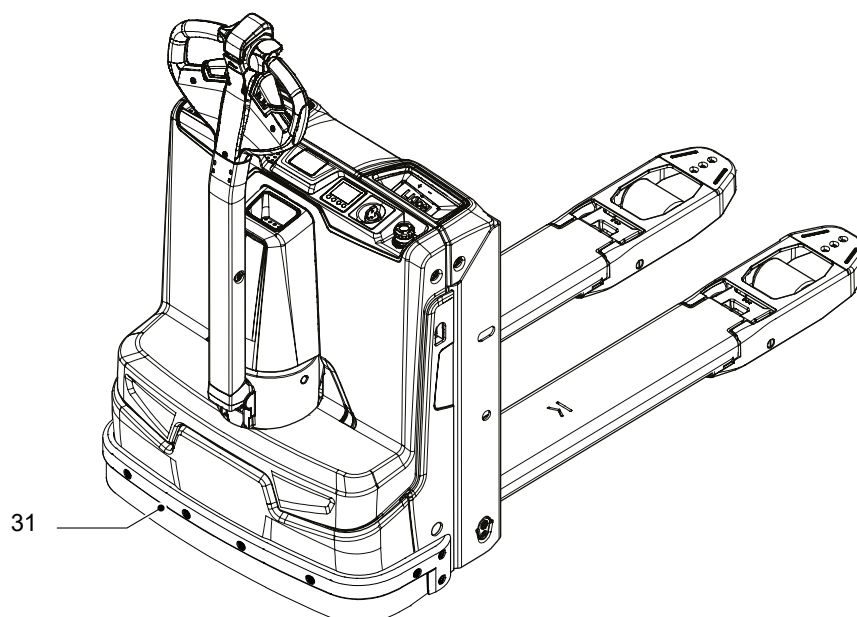
A kijelzőegység kijelzőjén a "lassú menet" szimbólum sárga színnel jelenik meg.

Amint a kormányrudat jobban kitéríti, a normál haladási sebesség megszűnik, és a szimbólum kialszik.

Kijelzett szimbólumok

Szimbólum	Jelentés	Szín	Funkció
	Lassú menet (lábvédő vonórúd)	sárga	Világít, ha a sebességcsökkentés a "lábvédő vonórúd" segédrendszerrel aktiválódik.

7.5 Lábvédő léc (○)



A hajtásirányú haladás során a lábvédő léc (31) érintésekor a targonca menetiránya megfordul. A targonca lefékez, néhány centimétert halad teherirányban (max. 5s), majd megáll. Elkerülhető a kezelő lábának sérülése.

Kijelzett szimbólumok

Szimbólum	Jelentés	Szín	Funkció
	Lábvédő léc	sárga	Világít, ha a lábvédő lécet működési teszthez ki kell oldani.
			Villog, ha a lábvédő léc kioldott és a targonca néhány centimétert elmozdul a teherirányba, amíg az érintkező ismét szabad lesz.

F A targonca üzemfenntartása

1 Pótalkatrészek

A biztonságos és megbízható üzemeltetés biztosítása érdekében csak eredeti gyártói pótalkatrészeket szabad alkalmazni.

Az eredeti gyártói alkatrészek teljes mértékben megfelelnek a gyártó előírásainak így maximálisan garantálják a biztonságot, méret- és anyagmegfelelőséget.

Nem eredeti alkatrészek beszerelése negatívan befolyásolják a berendezés tulajdonságait és így a biztonságot is. Olyan károkért, melyek nem eredeti gyártói alkatrészek alkalmazásából erednek, a gyártó felelőssége kizárt.

A termékre vonatkozó elektronikus alkatrészkatalógus a sorozatszám megadásával a (www.jungheinrich.de/spare-parts-search) linken érhető el.



A sorozatszám a típuslapon érhető el, lásd oldal 34.



2 Üzembiztonság és környezetvédelem

A „Cserélendő karbantartási alkatrészek karbantartása, ellenőrzése és cseréje” fejezetben rögzített ellenőrzéseket és karbantartási tevékenységeket a meghatározott karbantartási gyakoriságnak megfelelően kell elvégezni, lásd oldal 157.

A gyártó ajánlja, hogy a „Cserélendő karbantartási alkatrészek karbantartása, ellenőrzése és cseréje” fejezetben szereplő karbantartási alkatrészeket az előzőleg meghatározott gyakoriságnak megfelelően cseréljék ki, lásd oldal 157.

FIGYELMEZTETÉS!

Balesetveszély és szerkezeti elemek megrongálódásának veszélye

A targoncán bármilyen módosítás tilos.

► A biztonsági berendezéseket nem szabad módosítani.

Kivétel: Az üzemeltető a motorhajtású targonca módosítását csak akkor végezheti vagy végeztetheti el, ha a gyártó visszavonult az üzlettől és nincsen jogutódja; azonban az üzemeltető köteles:

- gondoskodni arról, hogy az elvégzendő módosítást targonca és targoncabiztonsági területen képzett szakmérnök tervezze meg, ellenőrizze és hajtsa végre
- folyamatos feljegyzéseket a konstrukcióról, az ellenőrzésről és a módosításról
- elvégezni a megfelelő módosításokat és engedélyeztetni a teherbírás feltüntetésére szolgáló táblákon, a tájékoztató táblákon és matricákon, valamint az üzemeltetési és a szervizgépkönyvekben
- olyan tartós és jól látható jelölést elhelyezni a targoncán, amelyből kiderül az elvégzett módosítások fajtája, a módosítások dátuma és a feladattal megbízott szervezet neve és címe.

ÉRTESÍTÉS

Csak az eredeti alkatrészeken végez a gyártó minőségbiztosítást. A biztonságos és megbízható üzemeltetés biztosítása érdekében csak a gyártó pótalkatrészeit szabad alkalmazni.

Biztonsági okokból a számítógép, a vezérlések és az IF-érzékelők (antennák) területén csak olyan alkatrészek szerelhetők a targoncába, amelyeket a gyártó speciálisan ehhez a targoncához hagyott jóvá. Ezért ezek az alkatrészek (számítógép, vezérlések, IF-érzékelő (antenna)) nem helyettesíthetők azonos sorozathoz tartozó más targoncák hasonló alkatrészeivel sem.



Az ellenőrzések és szervizelés elvégzése után a „Targonca ismételt üzembe helyezése tisztítási és karbantartási műveletek után” pontban leírt tevékenységek elvégzése szükséges, lásd oldal 152.

3 A targonca karbantartására vonatkozó biztonsági előírások

Karbantartó és üzemfenntartó személyzet

- ➔ A gyártó ezekre a tevékenységekre speciálisan képzett vevőszolgálattal áll rendelkezésre. A gyártóval történő karbantartási szerződés megkötése segíti a hibamentes üzemeltetést.

A targonca karbantartását és javítását illetve az alkatrészek cseréjét csak szakember végezheti. Az elvégzendő tevékenységek az alábbi célcsoportokba oszthatók.

Vevőszolgálat

A vevőszolgálat szakemberei speciális képzettséggel rendelkeznek, képesek a karbantartási és szervizelési műveleteket önállóan elvégezni. A vevőszolgálat szakemberei számára az alkalmazandó szabványok, irányelvek és biztonsági rendszabályok, illetve a lehetséges veszélyek ismertek.

Üzemeltető

Az üzemeltető karbantartói szakismereteik alapján a karbantartási ellenőrző lista üzemeltetőhöz tartozó pontjait tudja elvégezni. Az üzemeltető által elvégzendő karbantartási és szervizelési műveletek leírva is megtalálhatók, lásd oldal 140.

Beállítási értékek

A hidraulikus, villamos és / vagy elektronikus alkatrészek javítása vagy cseréje esetén a járműspecifikus beállítási értékekre figyelmet kell fordítani.

3.1 Hegesztési munkák

FIGYELMEZTETÉS!

Tűzveszély

A targoncán végzett hegesztési munkák a komponensek sérüléseit vagy begyulladását okozhatják.

► Ne végezzen hegesztési munkákat a targoncán.

3.2 Villamossági munkák

FIGYELMEZTETÉS!

Villamos áram miatti balesetveszély

A villamos berendezésen csak feszültségmentesített állapotban szabad munkát végezni. A vezérlésbe beépített kondenzátorok teljesen süljenek ki. A kondenzátorok az elektromos rendszer akkumulátorról történő leválasztása után kb. 10 perccel teljesen lemerülnek.

A villamos berendezés karbantartási munkáinak megkezdése előtt:

- ▶ A villamos rendszeren végzendő munkákat csak elektrotechnikai képzettséggel rendelkező személy hajthatja végre.
 - ▶ A munka megkezdése előtt minden olyan intézkedést meg kell tenni, amely az elektromos balesetek megelőzéséhez szükséges.
 - ▶ Biztonságosan állítsa le a targoncát (lásd oldal 82).
 - ▶ Gyűrűket, fémkarkötőket stb. vegye le.
-

VIGYÁZAT!

Tűzveszély gyúlékony tisztítószer használata által

Gyúlékony tisztítószer használata növeli a tűzveszélyt.

- ▶ A tisztítás során ne használjon gyúlékony tisztítószer.
 - ▶ A tisztítási munkák megkezdése előtt húzza ki az akkumulátordugaszt.
 - ▶ A tisztítási munkák megkezdése előtt tegye meg a szükséges biztonsági óvintézkedést, hogy kizárja a szikraképződés lehetőségét (pl. rövidzárlat esetén).
-

3.3 Kenőanyagok és régi alkatrészek

VIGYÁZAT!

Az üzemanyagok és az elhasznált alkatrészek szennyezik a környezetet

- ▶ A kicserélt üzemanyagot és rési alkatrészeket az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
 - ▶ Az olajcserét a gyártó vevőszolgálat végezheti el.
 - ▶ Az anyagok kezelése során tartsa be a biztonsági előírásokat.
-

3.4 Kerekek

FIGYELMEZTETÉS!

A gyártó műszaki leírásában nem szereplő kerekek használata balesetveszélyes

A kerekek minősége befolyásolja a targonca stabilitását és menettulajdonságait. Egyenlőtlen kopás esetén a targonca stabilitása csökken, a fékút pedig megnő.

- ▶ A kerekek cseréje során ügyeljen arra, hogy a targonca ne álljon ferdén.
- ▶ A kerekeket mindig párban, vagyis a jobb és a bal oldali kereket egyszerre kell cserélni.

-
-  A gyárilag szerelt kerekek pótlására kizárólag a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja, mivel más alkatrészek használatával a gyártó műszaki specifikációja nem tartható be, lásd oldal 129.

3.5 Hidraulikus berendezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A tömítetlen hidraulika berendezések balesetet okozhatnak

Egy tömítetlen és hibás hidraulika berendezésből hidraulikaolaj folyhat ki.

- ▶ A felfedezett hibát haladéktalanul közölje felettesével.
- ▶ A meghibásodott targoncát jelölje meg, és helyezze üzemén kívül.
- ▶ A targoncát csak a hiba azonosítása és elhárítása után szabad ismét üzembe helyezni.
- ▶ A kiömlött hidraulikaolajat haladéktalanul távolítsa el megfelelő megkötő anyag segítségével.
- ▶ Az abszorbeáló anyagból és a kenő- vagy üzemanyagból álló keveréket a hatályos előírások szerint ártalmatlanítsa.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés- és fertőzésveszély hibás hidraulikatömlők által

A nyomás alatt álló hidraulikaolaj a tömlőn lévő apró lyukakból vagy hajszálrepedésekből szivároghat. A merev hidraulikatömlők üzemeltetés során szétrobbanhatnak. A targonca közelében lévő személyek a kilépő hidraulikaolaj miatt megsérülhetnek.

- ▶ Sérülés esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- ▶ Ne érintsen meg nyomás alatt álló hidraulikatömlőket.
- ▶ A felfedezett hibát haladéktalanul közölje felettesével.
- ▶ A meghibásodott targoncát jelölje meg, és helyezze üzemén kívül.
- ▶ A targoncát csak a hiba azonosítása és elhárítása után szabad ismét üzembe helyezni.

ÉRTESÍTÉS

Hidraulikatömlők ellenőrzése és cseréje

A hidraulikatömlők öregedés miatt merevvé válnak és rendszeres időközönként ellenőrizni kell. A targonca alkalmazási feltételei jelentősen befolyásolják a hidraulikatömlők öregedését.

- ▶ A hidraulikatömlőket évente legalább 1-szer ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki.
- ▶ Fokozott alkalmazási feltételek esetén az ellenőrzési időközöket megfelelően rövidíteni kell.
- ▶ Normál alkalmazási feltételek esetén a hidraulikatömlők megelőző cseréje 6 év után javasolt. A veszélytelen hosszabb alkalmazásért az üzemeltetőnek egy kockázatértékelést kell végrehajtani. Az abból adódó védelmi intézkedéseket be kell tartani és az ellenőrzési időközöket ennek megfelelően rövidíteni kell.

3.6 Energiatároló részegységek

⚠ VIGYÁZAT!

Balesetveszély a nagy mértékű előfeszítés következtében

A vonórúd csőben található egy nagy előfeszítésű gázrugó. Szakszerűtlen kinyitása esetén balesetveszély áll fenn.

- ▶ A nyomórugó be- és kiszerezését csak jogosultsággal rendelkező szakszemélyzet által végezhető.

4 Kenő- és üzemanyagok, kenési útmutató

4.1 A kenő- és üzemanyagok biztonságos kezelése

A kenőanyagok kezelése

A kenőanyagokat mindig szakszerűen és a gyártó utasítási szerint kell felhasználni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A szakszerűtlen kezelés életveszélyt idézhet elő, egészségkárosodást és környezetszennyezést okozhat

A kenő- és üzemanyagok gyúlékonyak lehetnek.

- ▶ A kenőanyagok ne érintkezzenek forró alkatrészekkel vagy nyílt lánggal.
- ▶ A kenőanyagokat csak az előírt jelölt tárolókban szabad tárolni.
- ▶ Csak tiszta tárolóba töltsön kenőanyagot.
- ▶ Tilos az üzemanyagok különböző minőségű változatainak keverése. Ezen előírás alól csak akkor szabad kivételt tenni, ha a keverést kimondottan a jelen kezelési útmutató írja elő.

⚠ VIGYÁZAT!

A kiömlött folyadékok növelik az elcsúszás veszélyét, és szennyezik a környezetet

A kiömlött illetve kirázódott üzemanyagok miatt csúszásveszély áll fenn. Vízzel keveredve a csúszásveszély még tovább fokozódik.

- ▶ Ne öntse ki az üzemanyagokat.
- ▶ A kiömlött folyadékot haladéktalanul távolítsa el megfelelő megkötő anyag segítségével.
- ▶ Az abszorbeáló anyagból és a kenő- vagy üzemanyagból álló keveréket a hatályos előírások szerint ártalmatlanítsa.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olajjal történő szakszerűtlen kezelés veszélyt okozhat

Az olajok (láncspray / hidraulikaolaj) gyúlékonyak és mérgezőek.

- ▶ A fáradt olajat ártalmatlanítsa az előírások szerint. A fáradt olajat az előírás szerű ártalmatlanításig biztonságos körülmények között tárolja
- ▶ Ne öntse ki az olajokat.
- ▶ A kiömlött vagy elfolyt olajokat haladéktalanul távolítsa el megfelelő megkötő anyag felhasználásával.
- ▶ Az abszorbeáló anyagból és olajból álló keveréket a hatályos előírások szerint ártalmatlanítsa.
- ▶ Tartsa be az olajok kezelésére vonatkozó törvényi előírásokat.
- ▶ Az olajok kezelése során viseljen védőkesztyűt.
- ▶ Ne engedje, hogy olaj kerüljön a motor forró alkatrészeire.
- ▶ Az olajok kezelése során tilos a dohányzás.
- ▶ Kerülje az ilyen anyagokkal való érintkezést, és azok elfogyasztását. Lenyelés esetén tilos a hánytatás, ilyenkor azonnal orvoshoz kell fordulni.
- ▶ Olajköd vagy -pára belélegzése után gondoskodjon friss levegő beviteléről.
- ▶ Olaj bőrrel történő érintkezése esetén vízzel öblítse le a bőrt.
- ▶ Olaj szembe kerülése esetén vízzel öblítse ki a szemet, és azonnal forduljon orvoshoz.
- ▶ Az átitatódott ruházatot és cipőt azonnal cserélje át.

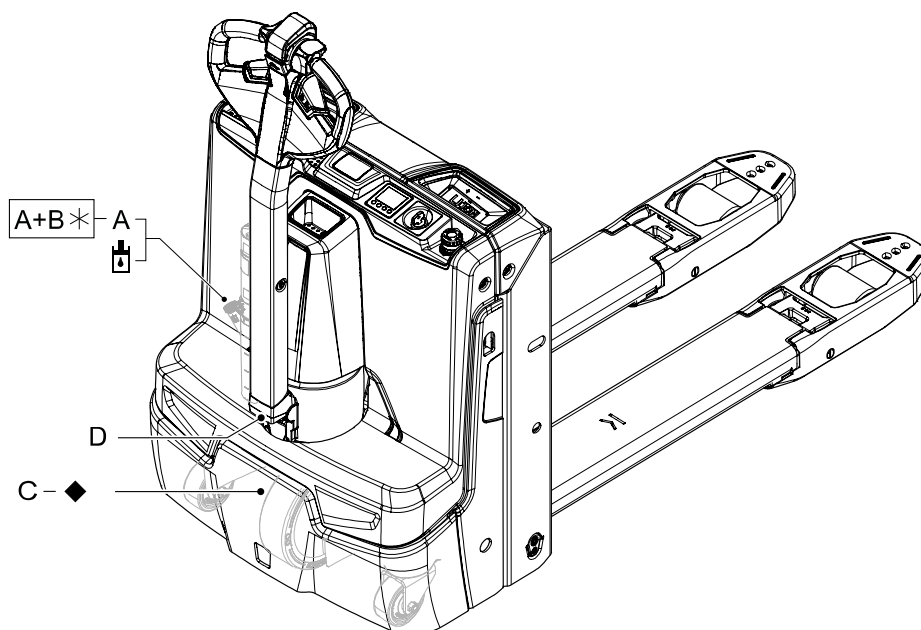
⚠ VIGYÁZAT!

Az üzemanyagok és az elhasznált alkatrészek szennyezik a környezetet

- ▶ A kicserélt üzemanyagot és rési alkatrészeket az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
- ▶ Az olajcserét a gyártó vevőszolgálat végezheti el.
- ▶ Az anyagok kezelése során tartsa be a biztonsági előírásokat.

4.2 Kenési útmutató

- A targonca kenés nélküli persellyel van felszerelve. Nem szükséges kenés a karbantartás keretén belül.



	Hidraulikaolaj betöltő csomak		Hűtőházi alkalmazás
	Hajtóműolaj betöltése		

4.3 Kenő- és üzemanyagok

kód	Rendelési sz.	Szállítási mennyiség	Megnevezés	Felhasználás helye	Feltöltési mennyiség
A	51132826 ¹	1,0 l	Jungheinrich hidraulikaolaj	Hidraulikus berendezés	0,9 l
	51132827 ¹	5,0 l			
B	51037497	5,0 l	Renolin Lift 22	Hűtőházi hidraulikus rendszer	lásd megjegyzés
	51081875	5,0 l	Hűtőházi hidraulikaolaj ISO15		
C	52030273	5,0 l	Titan Supergear 80W-90	Hajtómű	1,1 l
D	51119442	100 g	Rézpaszta	Vonórúdtartó felvétele ²	-
¹⁾ A targoncákat gyárilag speciális Jungheinrich hidraulikaolajjal (mely kék színéről ismerhető fel) és hűtőházi hidraulikaolajjal (piros színű) szállítjuk. A Jungheinrich hidraulika olaj kizárólag a Jungheinrich Szervizhálózatánál rendelhető meg. Engedélyezett a Jungheinrich hidraulikaolaj keverése az említett alternatív hidraulikaolajjal. ²⁾ Kenés előtt: Tisztítsa meg a vonórúdtartó alján a gázrugó tartót.					

- ➔ Hűtőházi és frissáru részlegen történő alkalmazáshoz a gyártói hidraulikaolajat (A) és a hűtőházi hidraulikaolajat (B) 1:1 arányban kell keverni.

5 A szervizelési és karbantartási munkák leírása

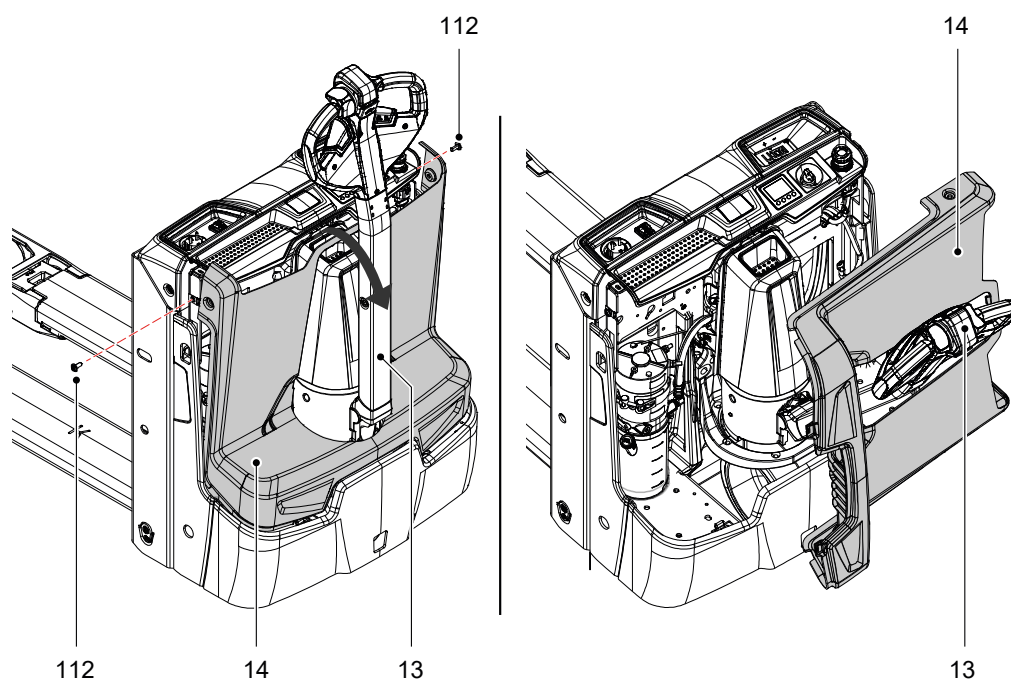
5.1 A targonca előkészítése a karbantartási és üzemfenntartási munkákhoz

Tegye meg a karbantartás és üzemfenntartás során a balesetek elkerülése érdekében szükséges összes biztonsági óvintézkedést. Teljesítse a következő feltételeket:

Eljárásmód

- Biztonságosan állítsa le a targoncát, lásd oldal 82.
- Azt a targoncát, melyen karbantartási és üzemfenntartási munkákat végeznek, jelölni kell.
- Biztosítsa a targoncát véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

5.2 Az elülső burkolat leszerelése vagy felszerelése



Elülső burkolat leszerelése

Előfeltételek

- A targonca biztonságosan leállítva, lásd oldal 82.

Szükséges szerszám és anyag

- Torx-betét T45
- Nyomatékkulcs

Eljárásmód

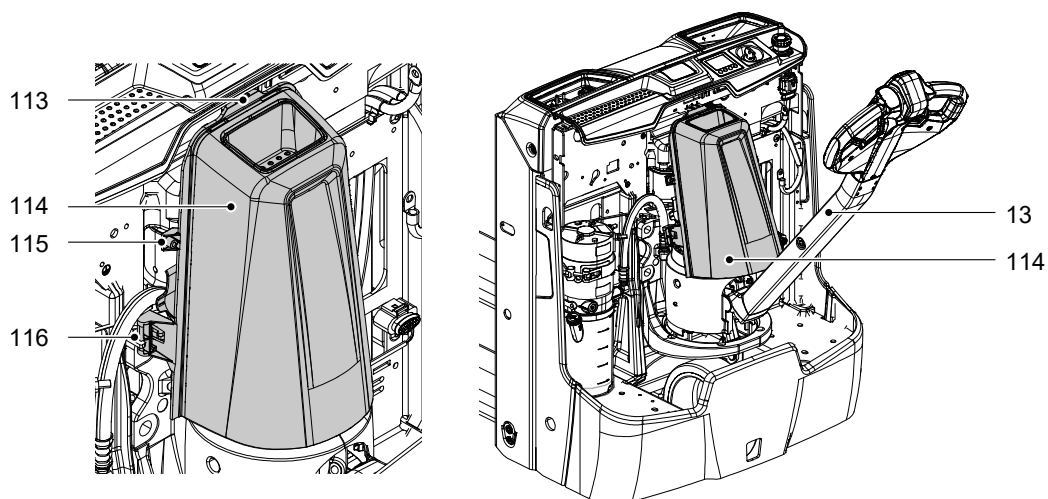
- Szerelje le az 2 lencsefejű csavart M8 x 20 (112).
- Döntse meg kissé az elülső burkolatot (14) és lazítsa ki az elülső burkolatot (14) az alsó vezetőkből.
- Emelje fel az elülső burkolatot (14) a vonórúd fölé (13), és helyezze le.

Elülső burkolat leszerelve.



Az elülső burkolat (14) beszerelés fordított sorrendben történik. A lencsefejű csavarokat (112) húzza meg (3 Nm) meghúzási nyomatékkal.

5.3 A kupola leszerelése vagy felszerelése



Burkolat leszerelése

Előfeltételek

- A targonca biztonságosan le van állítva, lásd oldal 82.
- Elülső burkolat leszerelve, lásd oldal 141.

Szükséges szerszám és anyag

- Kábelkötöző
- Oltófogó

Eljárásmód

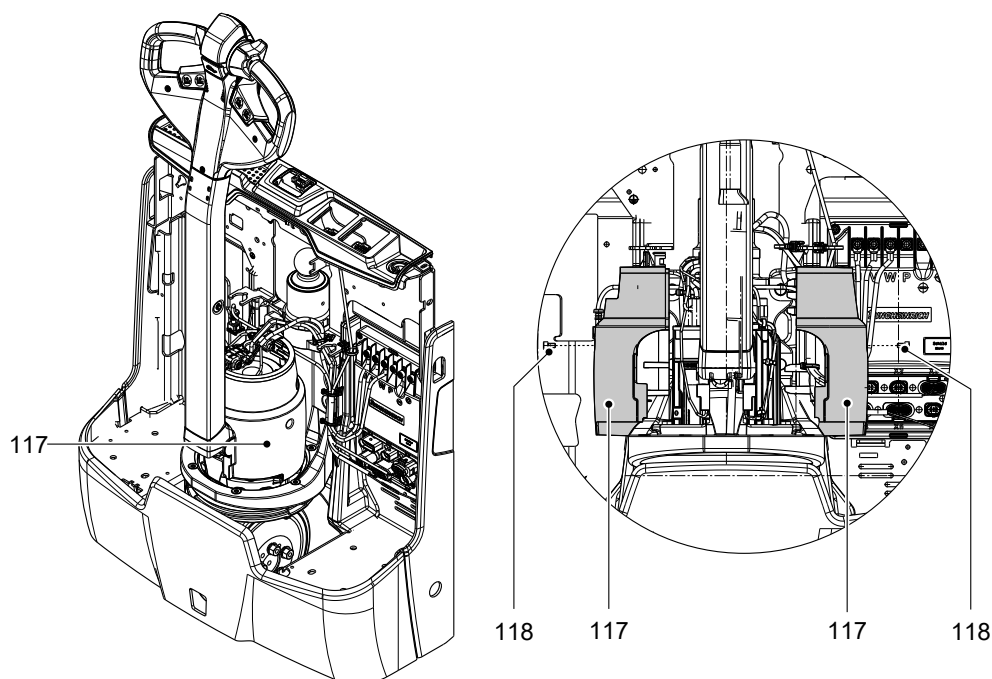
- Válassza le a kábelkötözőt (115) az oldal-csípőfogóval.
- Lazítsa ki a burkolatot (114) az oldalsó rögzítési pontokból (116).
- Vezesse lefelé a burkolatot (114), enyhén döntse meg, és távolítsa el.

Burkolat leszerelve.



A burkolat (114) beszerelése fordított sorrendben történik. Rögzítse a burkolatot kábelkötözővel (115).

5.4 A hajtásburkolat leszerelése vagy felszerelése



➔ A hajtásburkolat két részből áll.

A hajtásburkolat leszerelése

Előfeltételek

- A targonca biztonságosan leállítva, lásd oldal 82.
- Elülső burkolat leszerelve, lásd oldal 141.

Szükséges szerszám és anyag

- Nyomatékkulcs (7 Nm)
- Hatlapú dugókulcsbetét, kulcsnyílás 4 mm

Eljárásmód

- Szerelje le a két laposfejű csavart (118).
- Húzza szét a hajtásburkolat (117) mindkét felét és emelje le.

Hajtásburkolat leszerelve.

A hajtásburkolat felszerelése

Eljárásmód

- A hajtásburkolat (117) mindkét felét az ábrázolt módon vezesse össze.
- Szerelje be a két laposfejű csavart (118) 7 Nm meghúzási nyomatékkal.

Hajtásburkolat felszerelve.

5.5 A targonca biztonságos emelése és felbakolása

FIGYELMEZTETÉS!

Balesetveszély a teheremelő eszköz vagy a targonca alatt történő munkavégzés során szakszerűtlen biztosítás miatt

A felemelt teheremelő eszköz vagy a felemelt targonca szakszerűtlen biztosítása miatt a teheremelő eszköz ellenőrizetlen leereszkedése, vagy a targonca leborulása vagy megcsúszása történhet, és halálos sérülésekhez vezethet.

- ▶ A megemelt teherfelvevő eszközt vagy a felemelt targoncát biztosítsa úgy, hogy a targonca ne ereszkedhessen le, ne billenhessen le vagy ne csúszhasson meg.
- ▶ A targonca emelésekor be kell tartani az előírt utasításokat, lásd oldal 37.
- ▶ A rögzítőféken végzett munkák során: A targoncát véletlen elgurulás ellen (p l. ékekkel) biztosítsa.

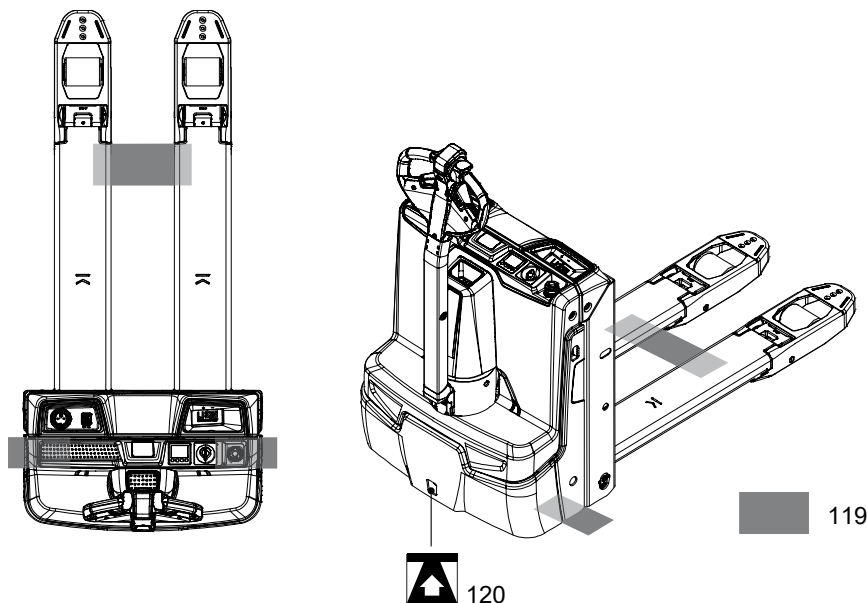
FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély a targonca biztonságos emelése és felbakolása esetén

A targonca emelése és felbakolása esetén fennáll a veszély, hogy a targonca váratlanul billen vagy elcsúszik.

- ▶ A targonca sík talajon felbakolva.
- ▶ Biztosítsa a targoncát véletlenszerű elmozdulás ellen.
- ▶ Megfelelő teherbírású autóemelőt használjon.
- ▶ A targonca emelése esetén a kötözőeszközt csak a speciálisan erre a célra kialakított kötési pontokon szabad csatlakoztatni, lásd oldal 37.
- ▶ Felbakolás esetén akadályozza meg a targonca elcsúszását vagy billenését megfelelő eszközökkel (ékek, alátét hasábok).

5.5.1 Autóemelővel történő emelés és felbakolás



A szimbólum (120) jelzi azt a pontot, ahol az autóemelőt alkalmazni kell.

A targonca kocsiemelővel történő emelése és felbakolása

Előfeltételek

- A targoncát sík területen parkolja le.

Szükséges szerszám és anyag

- Autóemelő
- Keményfa hasábok

Eljárásmód

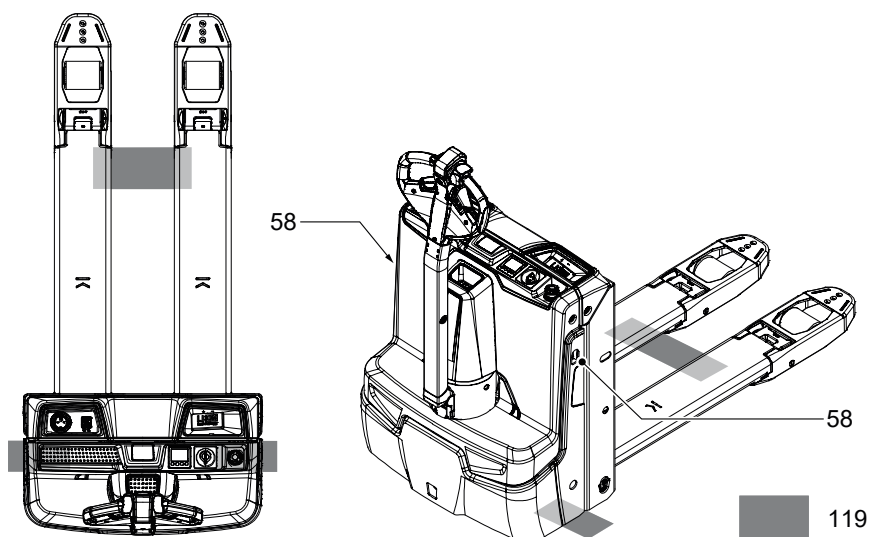
- Emelje fel a teheremelő eszközt.
- Biztosítsa a teheremelő eszközt alátéthatasábokkal (119).
- A teheremelő eszközt engedje le.
- Kapcsolja ki a targoncát.
- Az autóemelőt helyezze az emelési pontokhoz (120).
- Emelje fel a targoncát.
- Támassza meg a targoncát alátéthatasábokkal a megjelölt helyeken (119).
- Távolítsa el az autóemelőt.

A jármű most biztonságosan fel van emelve és alá van bakolva.

Szüntesse meg a targonca felbakolását

- A targonca bakolásának megszüntetése az előző lépések fordított sorrendjében történik.

5.5.2 Daruval történő emelés és felbakolás



A targonca daruval történő emelése és felbakolása

Előfeltételek

- A targoncát készítse elő a karbantartási és szervizelési műveletekhez, lásd oldal 140.

Szükséges szerszám és anyag

- Emelőszerkezetet/darulánc
- Alátét hasábok

Eljárásmód

- Helyezze a daruláncot a kötési pontokra (58), lásd oldal 37.
- Emelje fel a targoncát.
- Támassza meg a targoncát alátét hasábokkal a megjelölt helyeken (119).
- A targoncát süllyessze le ismét.
- Távolítsa el a daruláncot.

A targonca felbakolva.

Szüntesse meg a targonca felbakolását

- A targonca bakolásának megszüntetése az előző lépések fordított sorrendjében történik.

5.6 Tisztítási munkák

5.6.1 Targonca tisztítása

VIGYÁZAT!

Tűzveszély gyúlékony tisztítószer használata által

Gyúlékony tisztítószer használata növeli a tűzveszélyt.

- ▶ A tisztítás során ne használjon gyúlékony tisztítószer.
- ▶ A tisztítási munkák megkezdése előtt tegye meg a szükséges biztonsági óvintézkedést, hogy kizárja a szikraképződés lehetőségét (pl. rövidzárlat esetén).

ÉRTESÍTÉS

Szerkezeti elemek megrongálódásának veszélye a targonca tisztítása közben

A nagynyomású tisztítóval történő tisztítás működési hibát okozhat.

- ▶ A nagynyomású tisztítóval történő tisztítás előtt az elektromos egységeket (vezérlések, érzékelők, motorok, stb.) gondosan le kell takarni.
- ▶ A nagynyomású tisztító sugarát tilos a táblákra irányítani, mivel ezek megsérülhetnek, lásd oldal 33.
- ▶ A targoncát ne tisztítsa gőzsugárral.



A tisztítási munkák elvégzése csak az arra tervezett helyen történhet, melyek a felhasználás helye szerinti ország vonatkozó rendelkezéseknek megfelelnek.

Targonca tisztítása

Előfeltételek

- A targoncát készítse elő a karbantartási és szervizelési műveletekhez, lásd oldal 140.

Szükséges szerszám és anyag

- Vízben oldódó tisztítószer
- Szivaccsal vagy ronggyal

Eljárásmód

- A targoncát vízben oldódó tisztítószerrel vagy vízzel kell a felületen tisztítani. A tisztításhoz szivacsot vagy rongyot kell alkalmazni.
- A targoncát a tisztítás után pl. sűrített levegővel vagy száraz ronggyal kell szárítani.
- A tisztítási munka elvégzése után az "Ismételt üzembehelyezés tisztítási vagy karbantartási munkák után" pontban leírt tevékenységek elvégzése szükséges lásd oldal 152.

A targonca tisztítása megtörtént.

ÉRTESÍTÉS

A villamos berendezés megrongálódásának veszélye

A villamos berendezés alkatrészeinek (vezérlések, érzékelők, motorok, stb.) vízzel történő tisztítása a villamos részek megrongálódásához vezethet.

- ▶ Ne tisztítsa vízzel a villamos rendszert.
- ▶ A villamos részeket csak gyenge szívással vagy sűrített levegő finom befúvásával (vízleválasztóval rendelkező kompresszor alkalmazásával) és nem vezetőképes anyagból készült, antisztatikus ecsettel szabad tisztítani.

Elektromos rendszer alkatrészeinek tisztítása

Előfeltételek

- A targoncát készítse elő a karbantartási és szervizelési műveletekhez, lásd oldal 140.

Szükséges szerszám és anyag

- Kompresszor vízleválasztóval
- Nem vezető, antisztatikus ecset

Eljárásmód

- Tegye szabaddá az elektromos rendszert, lásd oldal 141.
- A villamos berendezés részeit csak gyenge szívással vagy sűrített levegő finom befúvásával (vízleválasztóval rendelkező kompresszor alkalmazásával) és nem vezetőképes anyagból készült, antisztatikus ecsettel szabad tisztítani.
- Szerelje fel az elektromos rendszer burkolatát, lásd oldal 141.
- Végezze el a „Targonca ismételt üzembe helyezése, tisztítási vagy karbantartási munkák után” bekezdésben leírt tevékenységeket, lásd oldal 152.

Az elektromos rendszer részegységeinek tisztítása megtörtént.

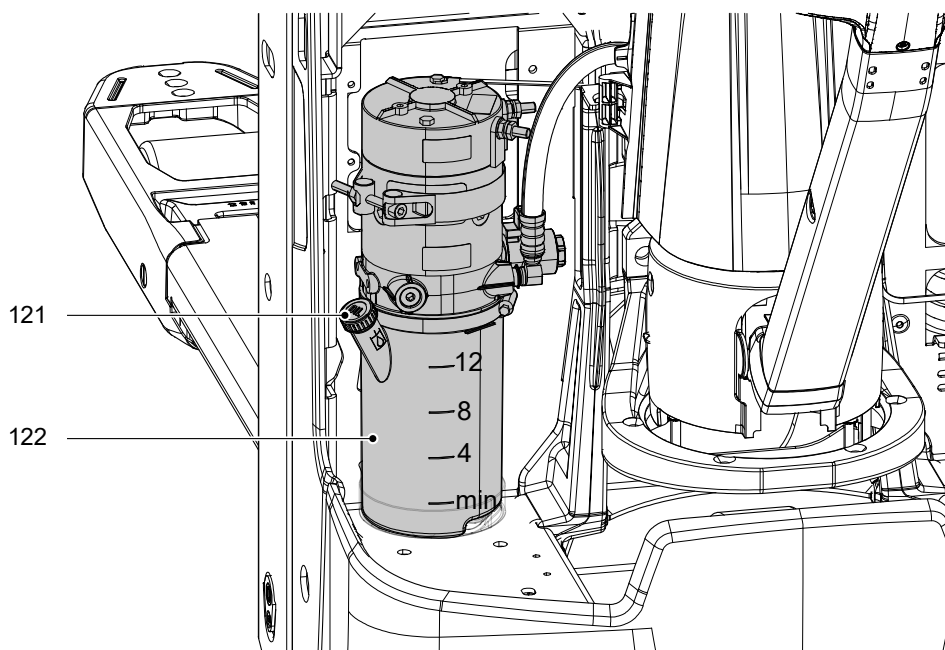
5.7 A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése és a hidraulikaolaj utántöltése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A tömítetlen hidraulika berendezések balesetet okozhatnak

Egy tömítetlen és hibás hidraulika berendezésből hidraulikaolaj folyhat ki.

- ▶ A felfedezett hibát haladéktalanul közölje felettesével.
- ▶ A meghibásodott targoncát jelölje meg, és helyezze üzemén kívül.
- ▶ A targoncát csak a hiba azonosítása és elhárítása után szabad ismét üzembe helyezni.
- ▶ A kiömlött hidraulikaolajat haladéktalanul távolítsa el megfelelő megkötő anyag segítségével.
- ▶ Az abszorbeáló anyagból és a kenő- vagy üzemanyagból álló keveréket a hatályos előírások szerint ártalmatlanítsa.



Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét

Előfeltételek

- A teheremelő eszköz le van engedve.
- A targoncát készítse elő a karbantartási és szervizelési műveletekhez, lásd oldal 140.

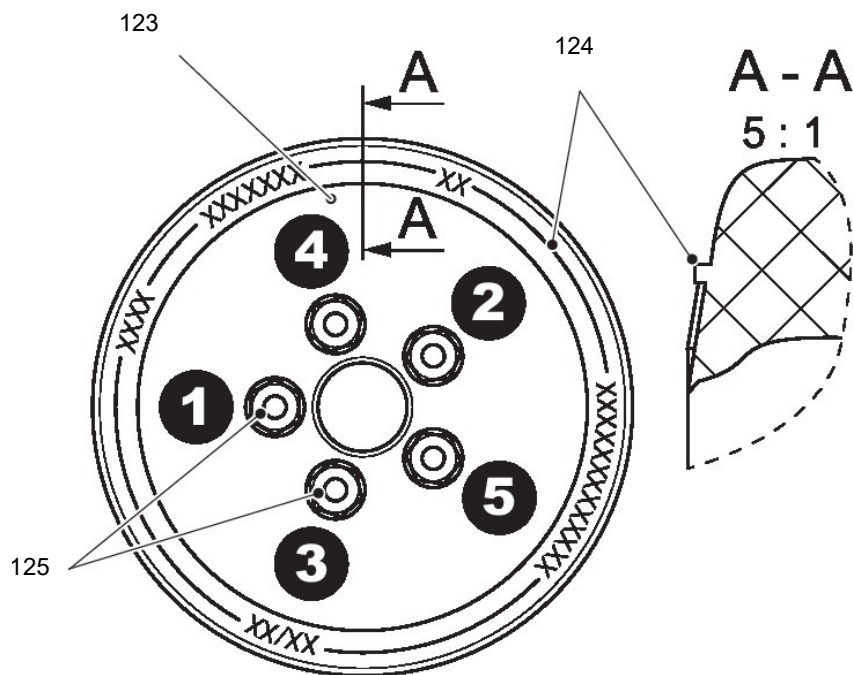
Eljárásmód

- Szerelje le az elülső burkolatot, lásd oldal 141.
- A hidraulikatartályban (122) található hidraulikaolaj szintjét ellenőrizni kell.

- ➔ Az olajszint a hidraulikatartályban kb. a jelölésnél "8" legyen lesüllyesztett teheremelő eszköz esetén.
- Szükség esetén töltsön utána a megfelelő specifikáció szerinti hidraulikaolajat, lásd oldal 139, a betöltő csomákba (121).

A hidraulikaolaj szintje ellenőrizve.

5.8 A kerekek rögzítésének és kopásának ellenőrzése



- A kopáshatár elérésekor (124) cserélje ki a kerekeket.
- A hajtókerék korai cseréje szükséges, ha a hajtókerék erősen kopott, ill. törékeny, vagy a hajtókerék tapadása nem megfelelő.
- A hajtókerék kerékanyáit a karbantartási ellenőrzőlista karbantartási időközeinek megfelelően húzza meg, lásd oldal 140.

Húzza meg a kerékanyákat

Előfeltételek

- Készítse elő a targoncát a karbantartási és üzemfenntartási munkákhoz, lásd oldal 157.

Szükséges szerszám és anyag

- Nyomatékkulcs

Eljárásmód

- A hajtókerék (123) keresztben álljon a targonca hosszanti irányára.
- Az összes kerékanyát (125) húzza meg a nyomatékkulccsal a nyíláson keresztül a vázon.

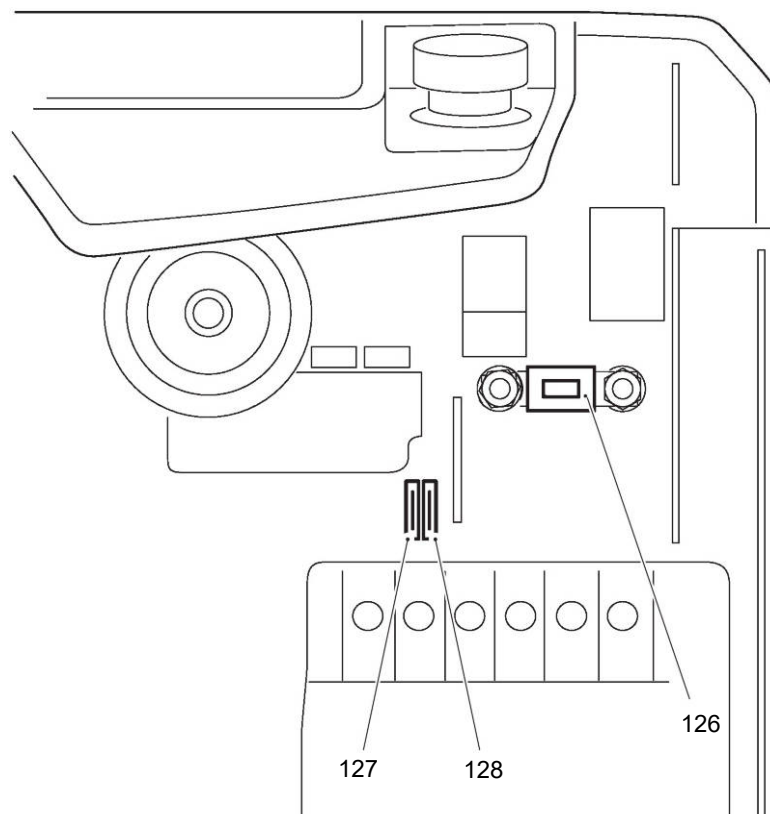
Ehhez a kerékanyákat a megadott sorrendben

- először 10 Nm -rel húzza meg
- majd 150 Nm -rel húzza meg.

A kerékanyákat meghúzta.

- A meghajtókerék cseréjét csak jogosult szervíz végezheti el.

5.9 Az elektromos biztosítékok ellenőrzése



Ellenőrizze a biztosítékokat

Előfeltételek

- A targoncát készítse elő a karbantartási és szervizelési műveletekhez, lásd oldal 140.
- Az elülső burkolat leszerelve, lásd oldal 141.

Eljárásmód

- Ellenőrizze a táblázat szerint a biztosítékok megfelelő értékét és állapotát, és szükség esetén cserélje ki.

A biztosítékok ellenőrzése megtörtént.

Poz.	Hozzárendelt alkatrész	Érték
126	Haladómű motor / szivattyúmotor	150 A
127	Fő védőrelé vezérlőáramköri biztosító mágnesfék	4 A
128	Kürt / vezérlőkar fej / kulcs / hozzáférési rendszerek (Flottakezelő rendszer, transzponder, kijelzőegység, billentyűzet) vezérlőáramköri biztosítója	4 A



A biztosítékok száma az alkalmazott opciótól függően változik.
A biztosítékok névleges áramai a biztosítéktartók közelében vannak jelölve.

5.10 A targonca ismételt üzembe helyezése karbantartási vagy üzemfenntartási munkák után

Eljárásmód

- Tisztítsa meg alaposan a targoncát, lásd oldal 147.
- Végezze el a targonca kenését a kenési terv szerint, lásd oldal 138.
- Töltse fel az akkumulátort, lásd oldal 51.
- Helyezze üzembe a járművet, lásd oldal 79.

6 A targonca üzemén kívül helyezése

Ha a targoncát egy hónapnál hosszabb időre üzemén kívül helyezik, akkor azt kizárólag fagymentes és száraz helyen szabad tárolni. Az üzemén kívül helyezés előtt, alatt és után az alábbiakban részletezett tevékenységeket kell elvégezni.

A targoncát az üzemén kívül helyezés időtartama alatt úgy kell felbakolni, hogy a kerekek ne érintkezzenek a talajjal. Csak így biztosítható, hogy a kerekek és a kerékcsapágyak ne károsodjanak a tárolás alatt.

→ A targonca felbakolása, lásd oldal 144.

Amennyiben a targonca üzemén kívül helyezésének időtartama a hat hónapot is meghaladja, a fentiekén túlmenő szükséges intézkedéseket egyeztesse a gyártó vevőszolgálatával.

6.1 Az üzemén kívül helyezést megelőző tennivalók

ÉRTESÍTÉS

A lítiumion akkumulátor kisülés miatti sérülése

A lítiumion akkumulátor hosszú használaton kívüli állapotakor vagy tárolásakor az akkumulátorcellák mélykisülése miatt károsodás léphet fel. A mélykisülés okozta károk elkerülése érdekében tartsa be a következő intézkedéseket:

- ▶ A targonca biztonságosan leállítva, lásd oldal 82.
- ▶ Töltse fel teljesen a lítiumion akkumulátort hosszú használaton kívüli állapot vagy tárolás előtt.
- ▶ A lítiumion akkumulátort mélykisülés elleni védelem céljából 3 havonta teljesen töltse fel.

Eljárásmód

- Tisztítsa meg alaposan a targoncát, lásd oldal 147.
- Biztosítsa a targoncát ékekkel a véletlen elgurulás ellen.
- Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét, és szükség esetén töltsön utána hidraulikaolajat, lásd oldal 149.
- A festetlen mechanikai fémfelületeket olajjal vagy zsírral vékonyan bevonva védeni kell.
- Végezze el a targonca kenését a kenési terv szerint, lásd oldal 138.
- Töltse fel az akkumulátort, lásd oldal 43.

6.2 Az üzemén kívül helyezés alatt szükséges intézkedések

ÉRTESÍTÉS

A lítiumion akkumulátor kisülés miatti sérülése

A lítiumion akkumulátor hosszú használaton kívüli állapotakor vagy tárolásakor az akkumulátorcellák mélykisülése miatt károsodás léphet fel. A mélykisülés okozta károk elkerülése érdekében tartsa be a következő intézkedéseket:

- ▶ A targonca biztonságosan leállítva, lásd oldal 82.
- ▶ Töltse fel teljesen a lítiumion akkumulátort hosszú használaton kívüli állapot vagy tárolás előtt.
- ▶ A lítiumion akkumulátort mélykisülés elleni védelem céljából 3 havonta teljesen töltse fel.

-
- Töltse fel az akkumulátort, lásd oldal 43.

6.3 A targonca üzemén kívül helyezés utáni, ismételt üzembe helyezése

Eljárásmód

- Tisztítsa meg alaposan a targoncát, lásd oldal 147.
- Végezze el a targonca kenését a kenési terv szerint, lásd oldal 138.
- Töltse fel az akkumulátort, lásd oldal 56.
- Helyezze üzembe a targoncát, lásd oldal 78.

7 Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések

A targoncát minimum évente egyszer, illetve szokatlan jelenségek után ellenőriztetni kell (ennek során be kell tartani a nemzeti előírásokat), vagy rendkívüli események után át kell vizsgáltatni a járművet egy erre külön képesítéssel rendelkező személlyel. A gyártó a biztonsági ellenőrzéshez egy szolgáltatást kínál, amit speciálisan erre a tevékenységre képzett személyzet hajt végre.

El kell végeznie a targonca műszaki állapotának teljes körű ellenőrzését balesetbiztonsági szempontból. Ezenkívül a targoncát sérülések szempontjából alaposan meg kell vizsgálni.

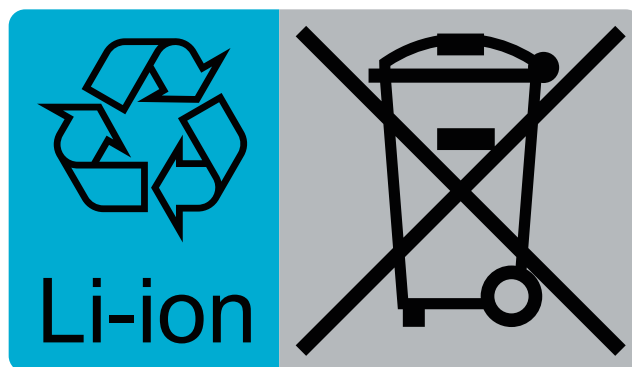
A felmerülő hiányosságok haladéktalan elhárításáért az üzemeltető felelős.

8 Végleges üzemen kívül helyezés, ártalmatlanítás

- ➔ A targonca végleges és szakszerű üzemen kívül helyezése, ill. ártalmatlanítása során be kell tartani a felhasználás helye szerinti ország vonatkozó, hatályos törvényi rendelkezéseit. Mindenekelőtt be kell tartani az akkumulátor, a kenő- és üzemanyagok, valamint az elektronikai és az elektromos rendszer ártalmatlanítására vonatkozó rendelkezéseket.

A targonca szétszerelését csak megfelelő képesítéssel rendelkező szakember végezheti, a gyártó által előírt eljárás mód betartása mellett.

8.1 Egy lítiumion akkumulátor ártalmatlanítása



Használt lítiumion akkumulátorok újrahasznosítható gazdasági javak. Ez a lítiumion akkumulátor rendkívül szigorúan ellenőrizendő és újrahasznosítható hulladék.

Az újrahasznosítás jel és áthúzott, kerekes szeméttartály jelölés szerint a lítiumion akkumulátorokat tilos kidobni a háztartási hulladékkal.

A visszavétel vagy újrahasznosítás p l. az Akkumulátor irányelv 2006/66/EG szerint biztosított. A visszavétel és az újrahasznosítás módjáról meg kell állapodni a gyártóval.



Utasítás az ártalmatlanításhoz

A lítiumion akkumulátorokat az érvényes nemzeti környezetvédelmi előírásoknak megfelelően szakszerűen kell ártalmatlanítani.

► A lítium-ion-akkumulátorok ártalmatlanításához lépjen kapcsolatba a gyártó vevőszolgálatával.

9 A munkavállalókat érő vibrációk mérése



Azokat a rezgéseket, amelyek a nap során haladás közben érik a vezetőt, munkavállalót érő vibrációnak nevezzük. A munkavállalót érő, túl erős vibráció hosszú távon egészségi károsodást okoz a vezetőnek. A gyártó az üzemeltetők támogatására a munkavállalókat érő vibrációk mérését kínálja szolgáltatásként az alkalmazási helyzet megfelelő értékeléséhez.

G Cserélendő alkatrészek karbantartása, vizsgálata és cseréje

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Az elhanyagolt karbantartás balesetet okozhat

A rendszeres karbantartások és vizsgálatok elmulasztása a targonca meghibásodásához vezethet, és ráadásul potenciális veszélyt jelent mind a személyek számára, mind pedig az üzemeltetés szempontjából.

► A targonca biztonságos üzemeltetésének egyik legfontosabb előfeltétele az alapos és szakszerű karbantartás és vizsgálat.

ÉRTESÍTÉS

A targonca használatának keretfeltételei jelentősen befolyásolják a részegységek kopását. Az egymást követően feltüntetett karbantartási-, vizsgálati- és csere időközök egyműszakos üzemi körülmények és normál felhasználási feltételek között történő munkavégzésre vonatkoznak. A karbantartási időközöket megfelelően csökkenteni kell olyan fokozott igénybevétel esetén, mint az erősen poros környezet, nagy hőmérséklet ingadozás vagy többműszakos munkarend.

► Az intervallumok meghatározásához a gyártó helyszíni vizsgálatot javasol a kopási sérülések megelőzése érdekében.

A következő fejezetben az elvégzendő tevékenységek, ezek időpontja, és a cserélendő alkatrészek szerepelnek.

1 Üzemfenntartási tevékenység tartalma EJE 114i/116i/118i/120i

Készítés dátuma: --

1.1 Üzemeltető

Minden 50. üzemórát követően, de legalább hetente egyszer kell elvégezni.

1.1.1 Karbantartás tartalma

1.1.1.1 Alapfelszereltség

Fékberendezések
Tesztelje a fékberendezés működését.
Hidr. Mozgások
Korrigálja a hidraulikaolaj töltési szintjét.
Kormányzás
Tesztelje a vezérlőkar visszatérítő funkcióját.

1.1.2 Vizsgálatok tartalma

1.1.2.1 Alapfelszereltség

Az alábbi pontokat kell ellenőrizni:

Villamosság
A figyelmeztető és biztonsági berendezések az üzemeltetési útmutató alapján
Kijelzők és kezelőelemek működése
VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsoló működése és épsége

Energiaellátás
Akkumulátor csatlakozók stabil helyzete, működése és épsége

Haladás
A testvédő kapcsoló működése és épsége
A kerekek kopása és sérülései

Keret / Szerkezet
A targonca sérülését és szivárgását
Táblák olvashatósága, teljessége és értelmezhetősége
Ajtók és/vagy burkolatok épségét

Hidr. Mozgások
A hidraulikus rendszer működése
Az emelővillák vagy a teheremelő eszköz kopása és épsége

Töltőberendezés
A hálózati csatlakozó és hálózati kábel épségét

1.1.2.2 Extra felszereltség

Az alábbi pontokat kell ellenőrizni:

1.2 Vevőszolgálat

A EJE 114i/116i/118i/120i típus előírt karbantartási gyakoriságának megfelelően kell végezni, 1000 üzemóránként, de évente legalább egyszer.

1.2.1 Karbantartás tartalma

1.2.1.1 Alapfelszereltség

Fékberendezések
Tesztelje a fékberendezés működését maximális függőleges és vízszintes vezérlőkar állásnál.
Mérje meg a mágnesfék légrését.

Villamosság
Végezze el a szigetelési vizsgálatot.

Keret / Szerkezet
Tesztelje a fedelek és burkolatok, valamint tartók feszségét, működését és biztonságát.

Hidr. Mozgások
Korrigálja a hidraulikaolaj töltési szintjét.
Tesztelje a nyomáshatároló szelepet.

Egyeztetett szolgáltatások
Végezzen próbamenetet névleges teherrel vagy vevőspecifikus teherrel.
Zsírozza a targoncát a zsírzási terv szerint.
Járatás karbantartás utáni végrehajtása.

Kormányzás
Tesztelje a vezérlőkar visszatérítő funkcióját.

Töltőberendezés
Tesztelje az elindulásvédelem működését targoncáknál beépített töltőberendezéssel.
Tisztítsa meg a ventillátort.
Végezzen feszültségmérést a vázon a töltési folyamat közben.

1.2.1.2 Extra felszereltség

Vezetéknélküli adatátvitel

Rendszerösszetevők
Tisztítsa meg a szkennert és a terminált.

1.2.2 Vizsgálatok tartalma

Az alábbi pontokat kell ellenőrizni:

1.2.2.1 Alapfelszereltség

Villamosság
Kábel- és motorrögzítés stabil helyzete és épsége
A figyelmeztető és biztonsági berendezések az üzemeltetési útmutató alapján
Kijelzők és kezelőelemek működése
VÉSZLEÁLLÍTÓ kapcsoló működése és épsége
Az elektromos vezetékek épsége (szigetelés sérülése, csatlakozások) és a biztosítékok megfelelő értéke

Energiaellátás
Az akkumulátor reteszelés és akkumulátorrögzítés működése és épsége
Az akkumulátorkábel épségét
Akkumulátor csatlakozók stabil helyzete, működése és épsége

Haladás
A haladómű csapágyazásának kopása és épsége
A hajtómű zajterhelése és szivárgása
Kerekek kopása, sérülései és rögzítése
Kerékcsapágyazás és kerékrögzítés kopása és épsége

Keret / Szerkezet
A targonca sérülését és szivárgását
Váz- és csavarkapcsolatok stabil helyzete és épsége
Táblák olvashatósága, teljessége és értelmezhetősége

Hidr. Mozgások
A "hidraulika" kezelőelemek és tábláik funkciója, olvashatósága, teljessége és értelmezhetősége
Emelőberendezés kopását, működését és épségét
Munkahengerek és dugattyúrudak stabil helyzete és épsége
A hidraulikus rendszer működése
Az emelővillák vagy a teheremelő eszköz kopása és épsége
Húzó- /nyomórudak egyenletes beállítása, kopása és épsége
Tömlők, csövek és csatlakozások kopását, szivárgását, épségét, kidudorodását, stabil helyzetét és elfordulását

Kormányzás
Vézerlőkar oldalirányú holtjátéka
A kormánykomponensek holtjátéka és épsége

Töltőberendezés
A hálózati csatlakozó és hálózati kábel épségét
A ventillátor működése és épsége
Kábel- és elektromos csatlakozások stabil helyzete és épsége

1.2.2.2 Extra felszereltség

Rázkódás érzékelő/adatgyűjtő

Villamosság
Rázkódás érzékelő / adatgyűjtő stabil helyzete és épsége

Vezetéknélküli adatátvitel

Rendszerösszetevők
Szkenner és terminál stabil helyzete, működése és épsége

Hozzáférési modul

Villamosság
Hozzáférési modul stabil helyzete, működése és épsége

Csúszótalpak/görgők

Hidr. Mozgások
A csúszótalpak vagy görgők működése, kopása és épsége

Pre-Op_Check

Villamosság
Hozzáférési modul stabil helyzete, működése és épsége

1.2.3 Karbantartási alkatrészek

A gyártó az alábbi alkatrészek cseréjét javasolja karbantartás keretében, a megadott gyakorisággal.

1.2.3.1 Alapfelszereltség

Karbantartási rész	Üzemórák	Hónapok
Hajtóműolaj	10000	
Hidraulika - Légbeszívó és légtelenítő szűrő	2000	12
Hidraulikaolaj	2000	12
Hidraulikaolaj szelep	2000	12